

# Le Lingot

Un journal du Saguenay

VOLUME XI

ARVIDA, JEUDI 22 OCTOBRE 1953

Numéro 19

## La sécurité à l'honneur dans les usines d'Arvida

La grande majorité a plus d'une année passée sans accident.

Quarante-cinq départements des Usines d'Arvida ont terminé avec le mois de septembre leur neuvième mois ou plus sans accident. De ce nombre il convient de signaler que cinq n'ont pas eu d'accident avec perte de temps depuis 8 ans ou plus, ce sont: le département du fluor, 10 ans, le magasin, 10 ans, les concierges et gardiens, 10 ans, le garage, 8 ans et 6 mois et l'alpiste, 8 ans. Cinq autres groupes n'ont pas enregistré d'accident depuis 5 ans ou plus, ce sont: l'usine de minerai No 2 (divers), l'usine d'acide No 1, le sulfate d'aluminium, l'usine des électrodes (divers) et l'usine d'expérimentation. (Pilot plant). Voici la liste complète des 45 départements intéressés avec leur record à date:

Départements	Période sans accident	
	10 ans	mois
Concierges et gardiens	10	—
Fluor	10	—
Magasin	10	—
Garage	8	6
Alpiste	8	1
Plan d'acide No 1	6	10
Divers — Usine des électrodes	5	4
Sulfate d'aluminium	5	3
Divers — Usine de minerai No 2	5	1
Usine d'expérimentation	5	11
Salle de cuves 57	4	1
Contrôle 20-57	3	5
Salle de cuves 44	3	4
Déchargement et broyage — Usine des électrodes	2	5
Récupération	2	2
Salle de cuves 55	2	1
Division du pouvoir	2	—
Broyage — Usine de minerai No 2	2	—
Divers — Usine de minerai No 1	2	—
Département des instruments	1	11
Calcination — Usine de minerai No 2	1	11
Revêtement des cuves 20-45	1	10
Calcination — Usine des électrodes	1	9
Journaliers — divers	1	9
Salle de cuves 48	1	9
Salle de cuves 46	1	8
Salle de cuves 22-23	1	8
Service 46-57	1	7
Maçons (briqueteurs)	1	7
Ajusteurs en tuyauterie	1	5
Récupération de la cryolithe	1	5
Revêtement et mélange (électrodes)	1	5
Chemin de fer et camionnage	1	4
Plan d'acide No 2	1	3
Laminier	1	3
Chlorure d'aluminium	1	2
Posage des tiges (Usine des électrodes)	1	2
Salle de cuves 56	1	2
Salle de cuves 21	1	2
Refonte et expédition 32	—	11
Expédition 34	—	11
Peintres	—	11
Presse et mélange — Usine des électrodes	—	10
Salle de cuves 26	—	10
Soude caustique	—	9

### Magistrale conférence de M. P.-H. Simon

La première conférence de la saison sous les auspices de la Société d'Etudes et de Conférences de Chicoutimi a eu lieu dimanche soir dernier alors que M. Pierre-Henri Simon, écrivain français et conférencier, traita de "L'humanisme héroïque de Saint-Exupéry". La soirée était sous la présidence de Mgr J.-Edmond Duchesne, principal de l'Ecole Normale du Bon-Pasteur, qui avait à ses côtés plusieurs personnalités religieuses et laïques ainsi que les directrices de la Société.

Mme Jean Pelletier, présidente de la Société d'Etudes et de Conférences, présenta le conférencier. S'exprimant avec aisance dans un langage des plus purs, M. Simon tint son auditoire sous le charme de sa parole chaude, de son esprit vif et de sa profonde connaissance d'un auteur qui mérite tout l'intérêt qu'on lui porte en France.

Avant tout homme d'action, de métier, Saint-Exupéry représente par son exemple personnel et par son oeuvre des vertus réelles et profondes, un sujet viril où les générations montantes peuvent trouver un enrichissement.

Saint-Exupéry n'est pas un chrétien, mais avec lui le dialogue est possible nous dit le conférencier, car sa pensée rejoint souvent les préoccupations du christianisme en matière d'humanisme. Il aime véritablement son prochain, il voit dans chaque homme, enfant, jeune fille, d'immenses possibilités à réaliser.

Suivant l'ordre chronologique de la parution des oeuvres du grand écrivain, M. Simon s'attacha à démontrer le développement de son humanisme. "Vol de nuit", c'est la conquête de la nuit aérienne, mais c'est surtout la leçon du métier, la mise en oeuvre d'une volonté tendue pour mener à bien (Suite à la 20ième page)



Au banquet du Club des contremaîtres d'Arvida — M. D.-H. Ferguson, gérant des usines d'Arvida et conférencier à ce banquet remet un bijou en aluminium à Mme Edouard Bluteau. Toutes les femmes présentes reçurent la même faveur. A l'arrière plan, M. Edouard Bluteau, président du Club des contremaîtres.

### Emprunt diminué de \$125,000 à \$100,000

Les autorités municipales ont diminué de \$125,000 à \$100,000 le montant de l'emprunt qu'elles devaient effectuer pour l'aménagement des égouts sanitaires et des conduites d'aqueduc pour les rues récemment construites. Cette diminution provient d'une baisse dans le coût estimé des travaux.

### Permis de construction d'une valeur de \$111,887 en septembre

Vingt-trois permis de construction furent émis durant le mois de septembre pour un coût total approximatif de \$111,887. Du 1er janvier au 5 octobre, 118 permis de construction furent émis, dont 70 réparations et des transformations.

### M. D.-H. Ferguson a rendu hommage aux contremaîtres

Samedi soir, avait lieu à l'Hôtel Champlain de Chicoutimi, le banquet annuel du Club des contremaîtres d'Arvida sous la présidence de M. Edouard Bluteau.

Quelque deux cents convives avaient accepté l'invitation et l'on avait dû même refuser un bon nombre de demandes à cause de l'exiguïté du lieu.

Une gaieté du meilleur aloi régna du commencement à la fin de la soirée, et l'on peut affirmer que tous les contremaîtres et leurs épouses garderont un excellent souvenir de cette réunion amicale. Les organisateurs méritent certes beaucoup de félicitations pour ce succès.

M. D.-H. Ferguson, nouveau gérant des usines d'Alcan d'Arvida, avait accepté l'invitation de M. Edouard Bluteau d'adresser la parole à cette réunion. Il se dit très heureux de saisir cette occasion de dire quelques mots non seulement aux contremaîtres mais aussi à leurs épouses; car, dit-il, j'ai la conviction que l'épouse de celui qui occupe un poste de surveillance peut être d'une assistance inappréciable s'il lui est donné de connaître et de comprendre les problèmes de son mari. De nos jours, ajouta-t-il, la position de contremaître est devenue si complexe que celui qui l'occupe doit compter sur toute l'aide possible.

La fonction du contremaître dans une industrie moderne du genre

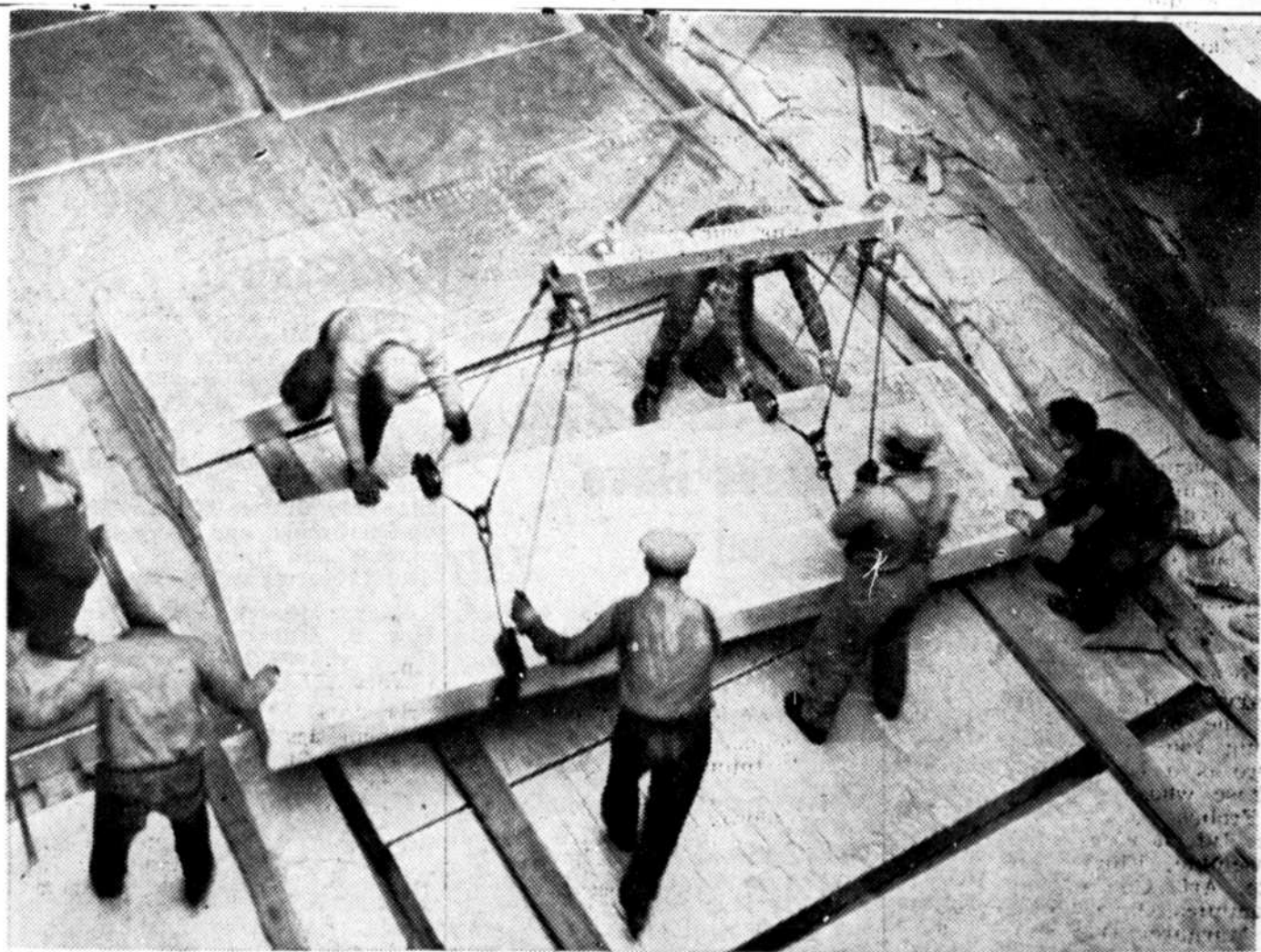
de la nôtre, dit M. Ferguson, n'est pas facile. Intermédiaire entre la Compagnie et les employés il doit voir à ce que la production soit à la satisfaction et des uns et des autres. Puis, M. Ferguson illustra sa pensée par un fait survenu dans une manufacture de chaussures et qui montre de façon évidente, les difficultés pour toute personne qui a la fonction de surveillance — du contremaître au gérant des usines de savoir traiter avec les gens.

En terminant, M. Ferguson rendit un bel hommage aux contremaîtres d'Arvida tant pour leur esprit de collaboration que pour leur travail soutenu.

Le nouveau gérant des usines eut un geste de grande délicatesse envers les dames présentes en leur faisant distribuer un magnifique bijou en aluminium après avoir dit que ce métal servait de plus en plus à la fabrication des parures féminines.

M. Bluteau qui avait présenté le conférencier souligna le fait que quelque trois cents contremaîtres faisaient partie du Club et que tous semblent bien satisfaits du travail accompli à date au sein de ce nouvel organisme. Les membres de l'exécutif méritent des félicitations pour le travail qu'ils ont fait, dit-il.

Nous avons vécu au cours de l'année, des heures agréables et i- (Suite à la 20ième page)



Un groupe de débardeurs de Saguenay Terminals Ltd à Port-Alfred plaçant à fond de cale, à bord du Bristol City, l'un des deux cents gros lingots d'aluminium dont nous parlions dans notre avant dernière édition. Ces lin-

gots de forme spéciale sont coulés à notre usine et selon les devis des usines anglaises. Ils pèsent 6000 livres, ont douze pieds de longueurs, 48 pouces de largeur et 10 pouces d'épaisseur.



ARVIDA MINSTRELS — Here is the entire cast of the Minstrel Show "Frolics in the Deep South" which was a smash hit at the Recreation Centre last week.

## Arvida Minstrels Score Hit

Arvida's Minstrel Show, "Frolics in the Deep South" a two-act musical was successfully presented to capacity audiences at the Recreation Centre on two successive nights last week.

A joint presentation of The Church of St. George the Martyr and The Arvida First United Church, the production was a gay lively, tuneful extravaganza that moved at a rapid tempo, kept its audience amused throughout and ended with everyone pleased at having spent such an enjoyable evening.

The atmosphere of the show was set at the very first scene with a projection on the stage curtain of a plantation of the Old South. The curtain then went up with the Minstrel chorus rendering well known songs such as "In the Evening By The Moonlight", "Can You Hear Me Calling Caroline" and the perennial favorite "Shine on Harvest Moon". The impact effect of the thirty odd black faces staring at the audience was most spectacular. The make-up had been very cleverly applied with the result that much variety was evident in the shape of the eyes and mouth of each participant. Certain facial features were thus accentuated while others disappeared behind the grease paint bringing almost perfect incognito to many among the performers. As a matter of fact, I would be quite put out if I had to give proper credit for each song, skit, dance, ditty, ballad, chorus or joke that came off during the course of the evening. Although I knew every name on the programme, I could not for the life of me say for sure who did what and I'll wager that very few among the uninitiated in the audience could have done very much better.

In fact a great deal of the fun during the evening consisted in guessing who was on stage at any one time and what part he played. In a spectacle of this kind, it is the sum of the combined efforts of all participants which accounts for the success of the evening. Some of the actors had more talent than others, some were more amusing than others, yet no one let the group down and the standard remained surprisingly high throughout the performance. The merrymakers on stage were obviously enjoying themselves and the audience could not help from following suit. Well done, Arvida Minstrels, and may we have the pleasure of seeing and hearing you all again!

Here is a list of the cast and of those whose hard work made the Frolics possible:

- Mr. Interlocutor, Yves White.
- Ensemble, Elma Lank, Norma White, Art. Gordon.
- Mammies, Olive May, Molly Callon, Margaret Dayton, Jan Tanner.
- End Men, Al. Andrew, Vane Beatey, Jack Miller, Tom May, Phil. Douglas-Tourner, Ed Hogg,

Stu. Wright, Charlie Tanner. Pickaninnies, Margaret Hogg, Winnie Will, Inez Lynch, Bess Irwin.

Ushers, Roger Hugues, Norman Phillips, John Ward, Dave Ferguson, Bill Southam, Bob Wood. Skits, George Swales, Don Pearson, Ernie Dewing, Norman Norman, Marge Dayton, Graham Perry.

Chorus, Al Andrew, Vane Beatey, Ron Beckett, Miff Boland, Ernie Dewing, Phil Douglas-Tourner, Doctor Gilbert, Ron Grant, Ford Hartwick, Ed. Hogg, Ken Hutchin, Hartley Kell, Art Keller, Ed. Lank, Harry Lockwood, Tom May, Mel McLeod, Jack Miller, Norman Norman, Earl Paine, Don Pearson, Graham Perry, George Swales, Charlie Tanner, Ray Van, Bruce Wahl, Cory Wall, Bill Wallace, Harry Whicher, Matt Will, Merlyn Williams, Bill Wilson, Stu Wright.

Convenors, E. J. Wright, Marge Hogg, Vivien Young, Nancy Miller.

Program, John S. Taylor. Tickets, Kay McGeer. Script, Fred Hartwick, Doris Kerr.

Women's Chorus, Olive May. Make-up, Dora Hutchin. Stage Manager, Gordon Labrish. Lighting, Ford Loucks, William Fraser.

Pianos, Elma Lank, Norma White.

Typist, Ann Parkhurst. Publicity, Stan Rough. Treasurer, Dick Moysey. School Tickets, Ines Lynch. Musical Director, Yves White. Costumes, Nancy Miller, Beverley Jamieson, Gordon Salter. Scenery, Ross Callon. Props, Joan Miners. Concessions, Ross Callon. Dancing specialties, Norman Norman, Albert Gilmore, Eileen Norman, E. J. Wright.

P.B.

## Adult Education Classes Have Started

Classes in the following subjects began last week and will be held weekly hereafter on the evenings indicated:

Monday: English and Ceramics. Tuesday: Commercial Art. Wednesday: Art Painting (Mrs. Eason) and Spanish. Thursday: English, French, Interior Decorating and Sewing.

The following Course have to be dropped due to an insufficient number of students registering: Typing and Leathercraft. Classes begin at 7.30 p.m. and are held in Notre-Dame du Sourire School and the Recreation Centre, with the exception of Ceramics which is held in Coiteux's Studio in Chicoutimi North.

## "Navy Week" in Canada

This week is "Navy Week" throughout Canada. The celebration has its course given rise to various manifestations in navy circles everywhere. Now that the Saguenay Region is on the map with its branch of the Royal Canadian Sea Cadets, the celebration takes on an added meaning for us.

Our cadets will be seen in uniform during the entire week and have all been invited to attend as a group a hockey game at the Chicoutimi Coliseum thanks to the generosity of Roland Hébert, manager of the Coliseum.

A "Navy Week" message was received by the Navy League of Canada from H.R.H. the Duke of Edinburgh who is Admiral of the Royal Canadian Sea Cadets. The message reads as follows:

"Buckingham Palace, London, - October 15, 1953.

I am glad to know that the Navy League of Canada is once again sponsoring a Navy Week throughout Canada and I wish it every success. I would also like to take this opportunity to congratulate the Royal Canadian Sea Cadets who have increased their membership by more than twenty-five per cent in the last year. The Royal Canadian Navy and Merchant Navy have an important part to play in maintaining the freedom of the seas. They need your confidence and your support

(sgd) Philip".

## Arvida Student Successful

Catalin Mitescu of Arvida took seven major awards at the annual prize-giving ceremony of Bishop's College School on Thanksgiving Day.

The ceremony was presided over by the school's board chairman, Mr. Justice William Mitchell of Sherbrooke and more than 700 parents and friends saw the students receive awards and prizes.

Young Mitescu, son of Mr. and Mrs. S. Mitescu of 108 Brittany Row, received the following awards Governor General's Medal; Lieutenant Governor's prize for Latin; Lieutenant Governor's prize for French; Lt.-Col. Hooper prize for Mathematics; Sixth Form prize for English; Sixth Form prize for Science; and the Capt. J. Melville Greenshilds Memorial Scholarship.

It is not the first time that Catalin Mitescu's scholastic achievements bring honours to his home city. Arvida has good reason to be proud of him. May the Lingot add its congratulations to the successful student and wish him the very best of luck at McGill University which he entered this Fall.

## Organizing Committee Thanks Minstrels

Special notice to all who contributed so generously of their time, talent and materials to the recent Arvida Minstrel Show:

The organizing committee wants to say "Thank you so very much" to each individual who helped to make our recent Minstrel Show such a wonderful success. To all the minstrels themselves—singers and ushers—, to our fine musical ensemble, to our two musical directors, our ingenious scripters, those who put on specialty acts; and to those many behind the scenes workers who made everything run so smoothly: our make-up mistress and her crew, our hard-working costumers, our efficient lighting men, our A-1 property mistress, our magic-making scenery folk, our outstanding stage manager, etc., etc...

But this doesn't begin to cover the number of people we owe a sincere "Thanks" to! John Taylor and Shirley May turned out a beautiful program for us and the gals who got the ads set a new record! Kay McGeer and her well-planned ticket distribution, with the able help of so many from both the Women's Guild and the Auxiliary sold over 700 tickets. Stan Rough, for seeing that everyone knew there was a Minstrel Show coming up and getting everyone enthused about it. The Easons for their work on poster, Gordy Salter for those wonderful high hats etc., etc.

And still the honor rolls are not complete! We would like to phone or write each of you to say thanks, but we hope you will realize through this note how much we appreciated your part in our production. Every job was an important one, and we feel every job was well done.

We'll be posting notices about pictures in both the Anglican and United church lobbies. And as soon as the reckonings are all in, any member of the Guild or Auxiliary will be able to tell you the financial side of the story too.

On behalf of the convenors, I repeat with pleasure, "Thank you, every one."

E.J. Wright.

## New Appointments

F.A. Forbes has been transferred from the General Engineering Department, Montreal, and has been assigned to the Reduction Division, Special Assignments and Development Group.

J.C. Wesh, C.A. Tectonid's and R.E. Perks have completed the training programme and have been assigned to the Ore Plants, Technical Department and Fluoride Department respectively.

## Interesting Art Exhibition in Chicoutimi

Madeleine Fortin, young and talented artist from Beauce county is showing her illustrations and engravings at the City Hall of Chicoutimi this week.

The exhibition is well worth a visit. Miss Fortin's art, although meant for children is still very pleasing and interesting for adults.

Every artistic creation is a product of the imagination. It had first to be conceived in the mind of the artist and Miss Fortin's imagination is particularly active. Her delicate fantasy and lovely colours are a delight to the eye and to the mind.

The exhibition is held on the second floor of the Chicoutimi City Hall. Visitors are admitted free of charge daily from 10.00 a.m. to 10.00 p.m. until October 24th, inclusively.

## First Speaker at Canadian Club

The first meeting of the Canadian Club of the Saguenay will be held in the basement Hall of the United Church at 8:00 P.M. on Wednesday 28th.

Major general Victor Odlum C.B. C.M.G., D.S.O. will be the guest speaker and his subject will be "A Canadian Diplomat looks at the Middle and Far East".

Gen. Odlum has had a distinguished and varied career, having been journalist, publisher, investment broker, soldier, legislator, and diplomat.

He was born in Coburg, Ontario, but spent his early childhood in Japan, later returning to Canada and attending Victoria College, University of Toronto.



Following a brief career as a journalist, he was in turn an editor, managing editor, and publisher in Vancouver until 1932.

He served in the South African War and World Wars I and II, being wounded three times, and eight times Mentioned in Despatches. In 1940, he was appointed Maj-General in command of the Second Division.

Gen. Odlum was elected a Member of the Legislative Assembly of B. C., for Vancouver.

From 1936-41, he was a member of the Board of Governors of the C.B.C.

Prominently active in many other voluntary organizations, he was President of the Canadian Club of Vancouver.

In 1942, Gen. Odlum began a diplomatic career, serving first as High Commissioner to Australia, then as Ambassador to China, and from 1947 to 1952 as Ambassador to Turkey.

The next meeting will be held on November 16th at which Mr. Nicholas Monsarrat famous author of the best seller "The Cruel Sea" will be the guest speaker.

Memberships in the Canadian Club are still available. Those interested may contact Mr J.L. Osborne at 852 Wake Street, Arvida, Tel. 8-3416.

## Tennis Club Ball Tomorrow

The Arvida Tennis Club will hold its Annual Ball at the Saguenay Inn tomorrow evening. This is one of the main social events of the season and a large turnout is expected.

Winners of the various tennis tournaments held in the course of the season will receive their trophies. Dress is optional and all members and friends of the Club have been invited.

The Ball is scheduled to begin around 9:30 p.m.

## Attention Fisherman

A twelve lesson course in the tying of salmon and trout flies will be given by Mr. David McQueen providing ten or more people are interested. Mr. McQueen is an outstanding authority on this subject.

This course is sponsored by the Arvida Adult Education Committee and will be held at the Recreation Centre, Arvida on an evening convenient to the majority of those interested. The fee for 12 lessons is \$10.00. If you are interested, please write or call Mr. J.R. Smith, Room 209 Recreation Centre for a syllabus of the course.

## The Arvida Camera Group

The Arvida Camera Group will hold its first meeting of the new season in the Assembly room of the Saguenay Inn, Thursday October 22nd, at 8:30 p.m. The meeting will be presided by Mr. Albert Gérin-Lajoie, and the program for the season will be decided upon. All interested in photography as a hobby will want to attend and are cordially welcome. The Camera Group is endeavoring to provide fare for all and your suggestions will be more than welcome.

## Badminton Tournament

The badminton players will have their first "Round Robin" Friday, Oct. 23rd at 8:00 p.m., followed by refreshments and dancing. The admission is .75 per person and is for members only. Members should not miss this badminton night and other interesting events that will take place.

## Bridge Club News

Dr. J. Edwards of Kenogami and G.S. Henderson of Chicoutimi teamed up to win Arvida's first monthly Master Point game held on October 12th with one of the highest scores ever recorded in the Arvida Bridge Club, an impressive 71.15 p.c. For their efforts the winners receive 1-12 Master Points credited to their life-time record cards on file with the New York headquarters of the American Contract Bridge League. The award of Master Points to winners of local, regional and national bridge tournaments forms the basis of the national ranking system established by the A.C.B.L.

Second place in this Master Point game was captured by Mr. and Mrs. J.O. Pelletier of Jonquiére with a score of 64.28 p.c. which is normally good for first place at most meetings. J. Alexandre and A. Rancourt of Arvida took third position with 59.34 p.c.

Final meeting of the October Series will take place next Monday evening at 7:30 p.m. at the Knights of Columbus Hall, Arvida. To qualify players must have participated in at least three of the four meetings held during the month of October and, in addition, must have played at least once with someone other than their regular partner.

At the October 12th meeting of the Arvida Bridge Club Mr. G.S. Henderson of Chicoutimi was unanimously elected as Director replacing Mr. J. M. Choquette who has recently moved away from our region.

## Home and School Association Meeting

The first general meeting for the 1953-54 season will be held in the Assembly Room of the Arvida High School, Thursday, October 22nd, at 8:30 p.m. The chairman will be Mr. F.E. Hogg.

Mrs. Margaret Eason will give a talk entitled "We Discover Child Art". The teaching staff will be introduced and the classrooms will be open for the inspection of the parents. Coffee will be served at 10:30 p.m. All parents whose children attend Arvida High School are cordially invited.

## Transfer

Effective October 19th, Mr. J.J. M. Falardeau is transferred from the Mechanical Department to the Industrial Department.

buy the Best...



and Save MONEY at Steinberg's

VIAU CHOCOLATE WHIPPETS BISCUITS BOX 49c  
BRODIES WHITE CAKE MIX PKG. 39c

You will enjoy it better if your apples are covered with KRAFT CARAMELS — Pkg 14 oz 49c

A cheese for every taste at Steinberg's Cheese Festival.

STEINBERG'S OFFER YOU IMPORTED PORCELAIN FROM FRANCE AT HALF THE REGULAR PRICE

A cover of 5 pieces for .69 with every order of \$7 or more

THIS OFFER WILL STAY FOR 4 WEEKS TO GIVE YOU THE OPPORTUNITY OF COLLECTING A 20 PIECES BREAKFAST SET

Steinberg's Value Trim MEATS

WE SELL ONLY RED BRAND BEEF Select Government graded meats

RUMP ROAST (Pot roast) LB. 79c

ROUND STEAK (full slices) LB. 79c

RIB LAMB CHOPS LB. 69c

CHICKEN in the basket (Already cut up for your convenience) LB. 63c

FRESH COHOE SALMON LB. 69c

Steinberg's Fresh FRUITS & VEGETABLES Protected by constant refrigeration

Come and come all, to the big apple carnival at Steinberg's and see our

McINTOSH APPLES at 5 lbs polythene bag 59c  
10 lbs Kraft bag 1.09

FAMOUSE APPLES 5 lbs polythene bag 55c  
10 lbs Kraft bag 99c

QUEBEC POTATOES 50 lbs bag 79c

Beautiful Red California Tomatoes (Minimum 14 OZ pkgs) 33c

Steinberg's

ARVIDA MARKET

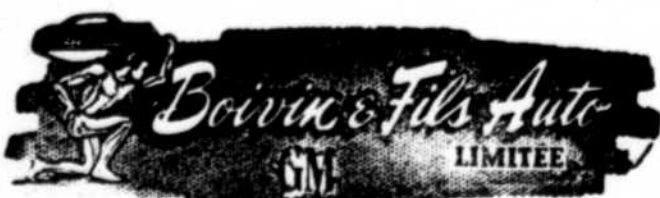
Steinberg... a name which means savings and quality for the housekeeper



Venez Voir ces Aubaines — Essayez-les Comparez nos prix

Semaine de liquidation de voitures en bon état et à bas prix. Profitez de ces aubaines exceptionnelles.

1947 FORD Sedan, chaufferette	\$595
1949 PREFECT Sedan, chaufferette	\$495
1947 PREFECT Sedan, chaufferette	\$245
1946 CHEVROLET Sedan, chaufferette	\$495
1946 FORD Coach, chaufferette	\$345
1942 PONTIAC Sedan, radio et chauff.	\$395
1941 MERCURY Sedan, chaufferette	\$245
1941 DODGE Sedan, chaufferette	\$245



31 est, rue J.-Cartier Chicoutimi Tél.: 4-4428  
Notre représentant à Arvida — Jacques Boily — Tél.: 8-5334

## Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur ..... M. Aimé Gagné  
 Rédacteur en chef ..... M. Lucien LeMay  
 Rédacteur ..... M. Armand Tremblay  
 Préposé à l'annonce ..... M. Claude Nadeau  
 Page féminine ..... Mlle Aline Vincent  
 Page anglaise ..... M. Pierre Benoit  
 Photographe ..... M. Maurice Bégin



Téléphone: 4224

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.  
 Service de nouvelles: La British United Press  
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année.  
 Ce numéro a été tiré à 12,000 exemplaires

## Lettres de l'Ouest Canadien

Lettre No 9

Kitimat, 19 août 1953

### Une aluminerie en aluminium

Non seulement l'aluminerie de Kitimat produira-t-elle le métal léger du 20e siècle, mais elle sera elle-même en bonne partie construite en aluminium. Tout le revêtement extérieur, toitures et murs sont en feuilles aluminium ondulées. Il n'y a pas de meilleure publicité et de meilleure recommandation pour le produit de l'usine. Les ingénieurs n'auront pas si tôt demandé: l'aluminium est-il pratique dans la construction industrielle? que les vendeurs d'Alcan répondront: Mais certainement, allez à Kitimat. Vous y verrez une aluminerie en aluminium!

L'aluminerie qu'Alcan fait présentement construire à Kitimat n'aura certes pas l'importance et l'envergure de celle d'Arvida. Mais, elle pourra peut-être produire presque autant si non plus au cours des prochaines années. D'une capacité de 83,000 tonnes métriques par année, sa production pourra être éventuellement portée jusqu'à 500,000 tonnes métriques, ce qui sera un peu plus que celle d'Arvida; ce sera alors la plus grosse production pour une seule et même usine. Le premier lingot d'aluminium devrait sortir du moule vers le milieu de l'été prochain, — 28 ans après celui d'Arvida et quelque cinquante années après celui de Shawinigan Falls.

Au moment de ma visite, les principales bâtisses de l'usine sont debout et presque entièrement recouvertes de leurs murs et toitures en aluminium. Même les salles de cuves sont terminées. La construction progresse assez rapidement sous l'oeil attentif et vigilant de M. George-T. Malby, ancien surin-

tendant adjoint de la mécanique aux usines d'Arvida, et présentement ingénieur résident d'Alcan à Kitimat.

Par

Aimé Gagné

Au cours de la visite que m'a fait faire du chantier, M. Malby, celui-ci m'a montré les ateliers de mécanique et d'électricité qui sont très vastes tout comme la section des magasins. Tout est bien éclairé et très propre. La salle des redresseurs au mercure (Rectifiers) est terminée. Plusieurs redresseurs ont été installés. Ils n'attendent que l'arrivée de l'électricité de Kemano.

Un immense hangar qui servira à l'entreposage de l'alumine, qui viendra de la Jamaïque, est en construction. Les fondations sont terminées. Il est tout près du quai où viendront accoster les navires qui apporteront l'alumine et les autres matières premières. Ces mêmes navires repartiront chargés de lingot d'aluminium en direction de tous les coins du monde. Le fait que le port sera ouvert 12 mois par année facilitera l'arrivée des matières premières et l'expédition du métal.

Les quais permanents qui sont situés tout près de l'usine donnent sur la Baie Minette. A cet endroit, la marée atteint jusqu'à 20 pieds. Un chenal a été dragué et toute la terre retirée a servi à remplir le

delta de 70 acres à l'ouest de la Rivière Kitimat et où s'élève aujourd'hui l'usine.

Les quais auront plus de 750 pieds de longueur par 60 de largeur. Ils reposent sur des caissons en béton, fabriqués sur la terre ferme, et par la suite lancés dans la baie à l'endroit prévu. Lors de ma visite, l'on était à les remplir de gravier et à terminer le tablier en béton avec la voie ferrée. Les grues mécaniques du plus dernier modèle doivent être mises en place prochainement.

L'alumine sera déchargée des bateaux et transportée sur une courroie sans fin à l'entrepôt où à l'usine même, tout comme toutes les autres matières premières.

Vers le mois d'avril prochain, environ 1,000 personnes travailleront à la nouvelle aluminerie. Ce nombre ira en augmentant à mesure que la production augmentera elle-même. Ce premier mille travailleurs signifiera une population d'environ 6,500 personnes pour la ville de Kitimat.

Le gérant de cette nouvelle aluminerie canadienne est M. A. C. Turney, ancien gérant adjoint des usines d'Arvida. Il aura comme adjoints les Arvidiens suivants: MM. G.-S. Kinneer, M.-E. Goodin, A.-K. Archibald, R.-W. Kraft, W.-R. Goodwin, S. Sigouin, G.-W. Mears, G. Savard, F.-T. Boutilier, C.-W. Dumka, P.-W. Douglas-Turner, D.-H. Cohoon, A.-E. Burnip, H.-G. Stevens, et plusieurs autres dont les noms ne sont pas encore connus. Un certain nombre de contremaîtres et d'employés des salles des cuves d'Arvida obtiendront des postes de commande.

## Les Nations Unies ont huit ans

Le 24 octobre sera commémoré le huitième anniversaire de la création de l'organisme international appelé Nations Unies.

Ses buts et principes tels que définis dans sa Charte sont de maintenir la paix et la sécurité internationales et à cette fin de prendre des mesures collectives efficaces en vue de prévenir et d'écartier les menaces à la paix et de réprimer tout acte d'agression. Soixante pays sont membres des Nations Unies à l'heure actuelle et assument leur part des frais de l'organisme.

Quoique les huit années aient été riches en activités et en réalisation de toutes sortes, nombreux sont ceux qui ressentent une vive déception lorsqu'ils envisagent l'oeuvre accomplie par l'ONU depuis sa fondation. On pourrait peut-être trouver à ce sentiment autant d'explications qu'il y a d'individus à l'exprimer, mais il semble qu'il soit possible d'en dégager trois principales. La première réside dans le fait que l'on néglige de tenir compte de la fâcheuse répercussion sur les activités des Nations Unies des appréhensions, des désaccords, et des tensions internationales. La seconde consiste dans le manque de compréhension de la nature véritable de l'ONU considérée souvent à tort comme une entité indépendante des nations qui la constituent, agissant de sa propre autorité, tandis qu'elle est en réalité l'organisme qui permet à ces différentes nations de collaborer à l'oeuvre commune de paix. Enfin, la troisième explication découle directement des deux premières; c'est l'impatience — fondée sur le fallacieux espoir que l'organisme de coopération, une fois créé, réussirait à résoudre rapidement et de lui-même les problèmes internationaux.

Une fois ce sentiment de déception surmonté, il reste le fait encourageant que soixante pays travaillent toujours pour assurer l'unité et la paix du monde. Aucune baguette magique ne dissipera les craintes et les haines qui divisent le monde, mais il n'est pas dit non plus qu'on ne finira pas par trouver un moyen d'établir une paix durable qui respectera les exigences de liberté de chaque peuple.

Les découvertes récentes de la science rendent les conséquences d'une guerre plus désastreuse que jamais et il s'agit ni plus ni moins que d'épargner à notre génération et à celles qui suivront l'horrible fléau qui, deux fois dans l'espace d'une vie humaine, a fait subir à l'humanité d'indicibles souffrances. Il est essentiel que communistes et occidentaux soient absolument convaincus qu'ils serviraient bien mal leur propre cause en offrant à la destruction leurs plus belles réussites et en commençant par "libérer" les cent millions de cadavres qu'une guerre atomique ne pourrait manquer de produire.

Continuons d'avoir foi dans les Nations Unies, il n'y a pas d'autre alternative.

Pierre BENOIT

## The U.N. is Eight Years Old

October 24th will mark the eighth anniversary of the international organization called the United Nations.

Its goals and purposes as defined in its Charter are to maintain peace and international security and to these ends take collective action to prevent and ward off threats to peace and to check any act of aggression. Sixty countries are members of the United Nations at the present time and assume their share of the cost of the organization.

Although these past eight years have been filled with many activities and accomplishments, a great number of people are greatly disappointed when they consider the work done by the U.N. since its inception. There are, as many explanations for this attitude as they are people holding it yet it appears that their arguments fall into three major categories. First, there are those who fail to take into account the unfortunate repercussion on United Nations activities of apprehensions, disagreements and international tensions. Secondly, there are those who do not understand the real nature of the U.N. often wrongly considered as a body independent from the nations which make it up, acting on its own account, while in truth, it is the organization which enables these different nations to collaborate for the common good of peace. Finally, the last group of people is made up of the eager who thought that the organization for world cooperation once founded would immediately solve all international problems.

(Continued on page 20)

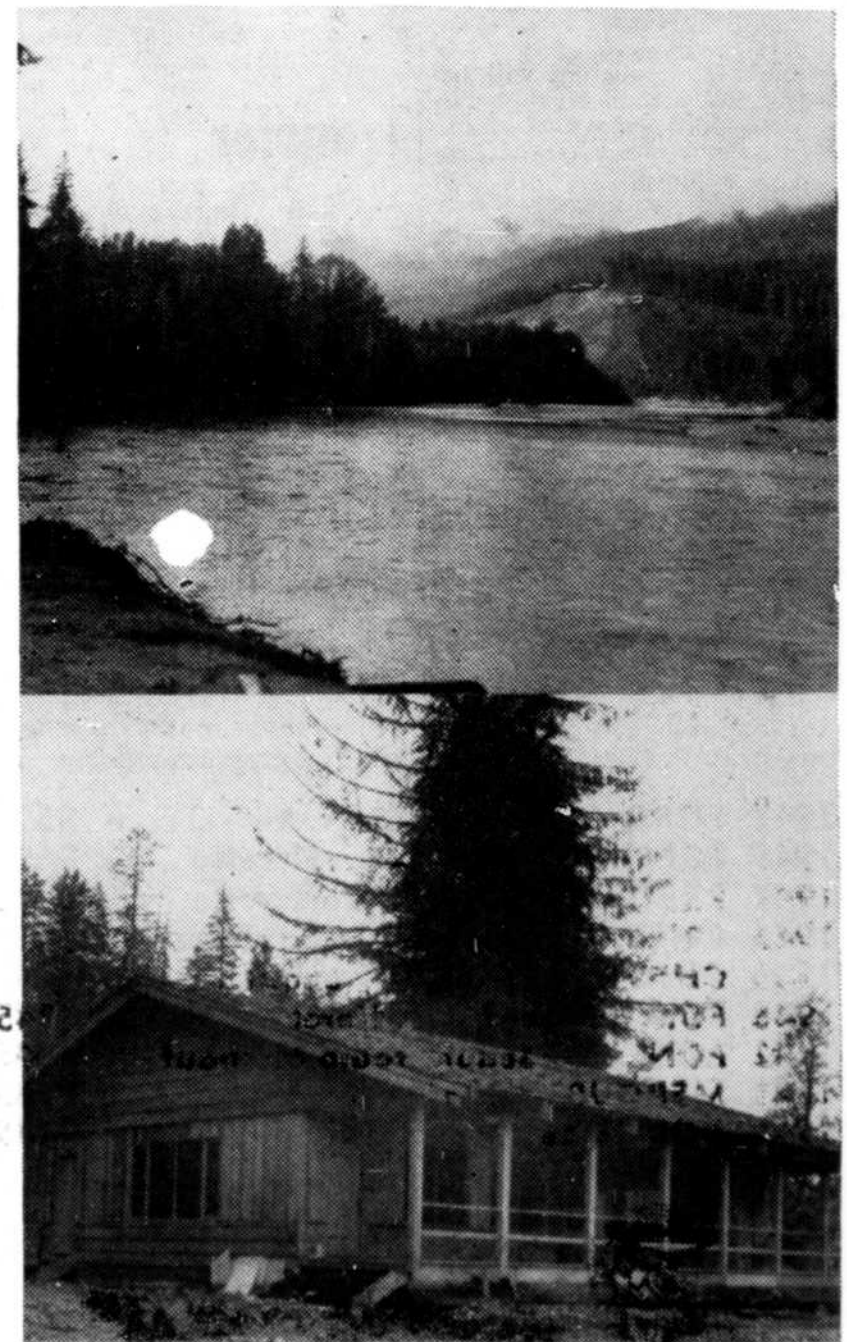
### Dernières considérations

Dans ma dernière lettre, je vous ai promis de dire un mot du coût de la vie, de la santé des gens, des divertissements et, finalement, des attraits de Kitimat.

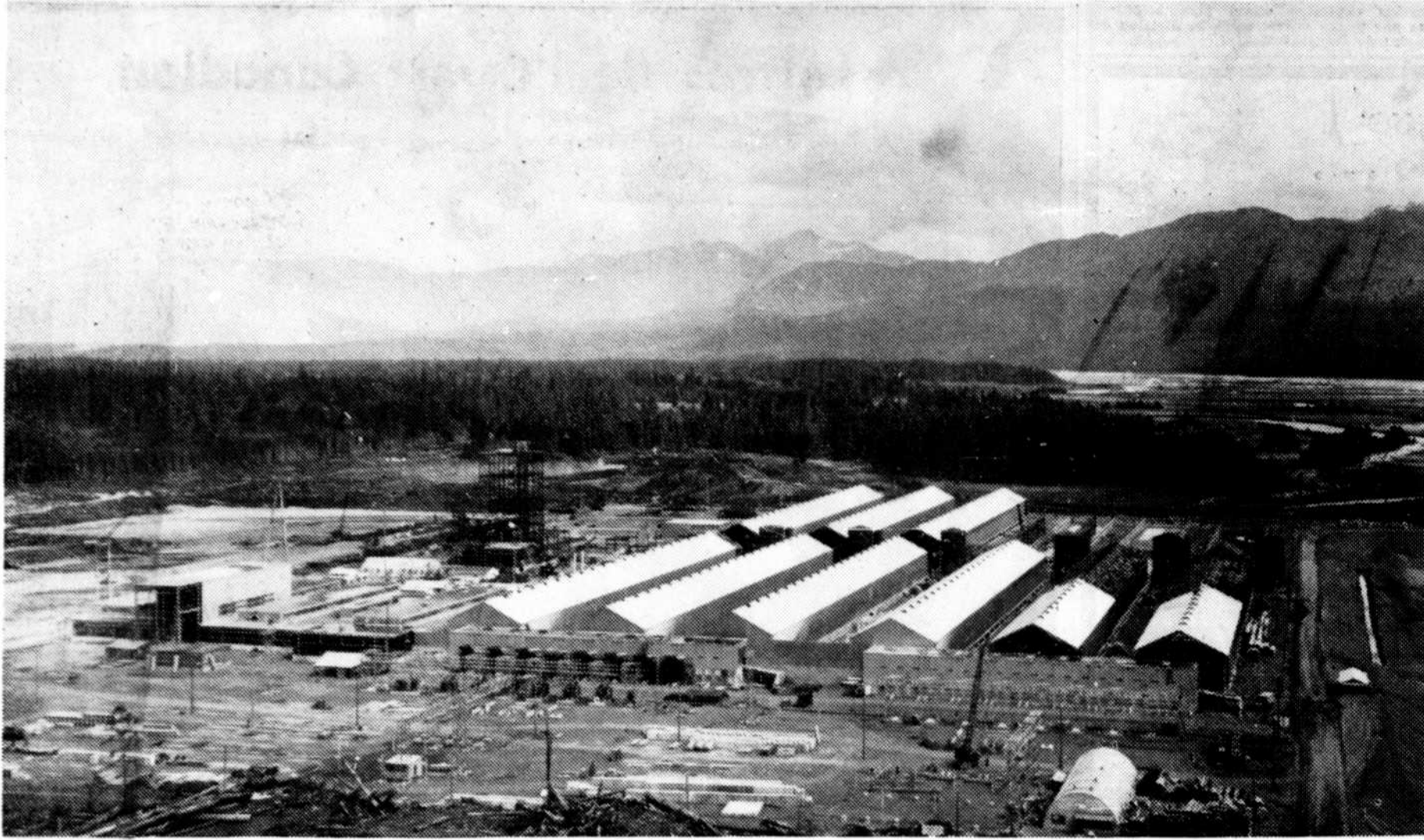
Commençons par le Coût de la vie; c'est un sujet d'actualité et de grand intérêt. Le coût de la vie est-il plus élevé à Kitimat qu'ailleurs en Colombie-Britannique et même qu'à Arvida? Il est assez difficile de donner une réponse catégorique et ce pour plusieurs raisons. Tout d'abord, la ville de Kitimat n'est pas encore tout à fait organisée comme elle le sera d'ici un an ou deux. En dépit du fait qu'elle ait sa charte et son conseil municipal, elle est toujours, pour le moment du moins, une ville en construction, donc plutôt un chantier. Les gens vivent dans des camps et pour la plupart prennent leurs repas à un cafetaria dont les prix sont extrêmement bas et le magasin principal, bien qu'il offre de tout, n'est qu'un commissariat. Toutefois, compte tenu de ces considérations, le coût de la vie n'est pas trop élevé. Les prix en général me paraissent très raisonnables.

Allons tout d'abord au restaurant. Les prix sont les mêmes que ceux des restaurants de Vancouver et même de Montréal. Les journaux et revues se vendent aux mêmes prix. Chez Bill Martini, le barbier, la coupe de cheveux est de un dollar, même chose qu'à Vancouver. Chez le cordonnier, les prix sont également ceux de Vancouver.

Il reste l'épicerie et le magasin général: vêtements et meubles. Tous les deux sont la propriété de La Compagnie de la Baie d'Hudson. La Compagnie opère ces magasins depuis un an. Elle célébrait, le 17 août, son premier anniversaire. Le gérant M. Jack Kock, me dit que ses prix sont iden-



La rivière Kitimat où le saumon abonde. Cette photo a été prise du pont qui enjambrera la rivière et qui reliera la section industrielle de Kitimat et la ville proprement dite. La photo inférieure fait voir le magnifique chalet que les membres du Kitimat Rod and Gun Club sont à construire. Il donne sur la rivière Kitimat.



Vue générale de l'aluminerie de Kitimat en construction. Au premier plan, les bâtisses à toiture en aluminium qui comprennent les salles de cuves. A gauche, les bâtisses des ateliers mécaniques, électriques et les

magasins. En arrière de l'usine, le delta de la rivière Kitimat avec à gauche les feux d'abattis de la ville de Kitimat.

tiques à ceux de Vancouver. Je fais le tour de l'établissement et note quelques prix. Tous les articles, vêtements, meubles annoncés d'un bout à l'autre du pays, sont vendus aux mêmes prix que ceux de Montréal ou d'Arvida.

La nourriture offerte est très fraîche. La livraison de la viande, des oeufs, des légumes et des fruits est régulière. Leurs prix sont très abordables et comparables à ceux du Saguenay. Les prix des conserves, comme j'ai pu le remarquer, sont identiques aux nôtres et souvent même, sont de deux à trois cents meilleur marché. Les prix des savons de toutes sortes sont à l'échelle des nôtres alors que les oeufs se vendent à meilleur marché. En un mot, comparés aux prix du Saguenay, ceux de Kitimat ne sont pas beaucoup différents. Le seul item qui m'a paru un peu élevé est celui du lait qui se vend deux à trois cents de plus la pinte.

#### Et la santé publique

Pour se rendre compte de l'état de santé d'une population rien n'est plus facile. Les enfants en sont le miroir. Une bonne après-midi je me suis mis à surveiller les enfants qui jouaient tout autour de la demeure de leurs parents. En les regardant, je voyais les enfants d'Arvida. Ils n'étaient nullement différents. Aussi bruyants et gais, gambadant à qui mieux mieux. Grosses figures et toutes rosées... signes extérieurs d'une saine alimentation... large sourire et belles dents. Ces enfants n'étaient certainement pas malades... ils étaient des images de santé. Mais, que doit en penser le surintendant médical de l'hôpital? me suis-je demandé. Pour le savoir, le plus simple était d'aller lui rendre visite. C'est ce que j'ai fait d'ailleurs, quelques heures avant de quitter Kitimat. Il était à l'hôpital. Pressé comme toujours, je ne changerais jamais, je le tire d'une consultation. Sa patiente ne m'aura certes pas aimé ce jour-là. Le docteur P.-G. Margetts se prête de bonne grâce à mon barrage de questions. Le docteur Margetts vient de Vancouver. Il réside à Kitimat depuis 1951. Il se plaît beaucoup à Kitimat et ne trouve nullement le climat malsain. En général, la santé est très bonne. Aucun signe de tuberculose chez les enfants qui tous sont en parfaite santé.

L'hôpital qu'il dirige comprend 15 lits et possède les salles d'opérations requises. Les salles d'isolement n'ont pas encore servi. "Ne le dites pas

trop haut, me chuchote-t-il à l'oreille, elles servent aujourd'hui comme buanderie... nous n'avons jamais eu de cas de maladies contagieuses." L'édifice médical, bien que temporaire, est très bien aménagé. L'intérieur est agréable et n'a rien d'un hôpital. Il a plutôt l'air d'un club house, tant l'atmosphère est reposante et attrayante.

What about babies doctors? Is your birth rate very high? as high as Arvida? Autant de questions que j'aime toujours poser. Après tout, notre ville est reconnue pour ses nombreux enfants qui semblent pousser comme des champignons. N'avons-nous pas le plus haut taux de natalité au Canada et peut-être en Amérique? "We are not doing too badly", me répond le docteur Margetts en riant. "Nous venons d'avoir onze nouveaux bébés en quelques semaines et de ces onze nouveaux arrivés... et bien, 10 sont des garçons." Alcan ne sera pas à court de personnel dans quelques années, si nous continuons à ce train," poursuit-il "Et, ce n'est pas tout, dans trois mois, 15 autres devraient faire leur apparition... et, n'oubliez pas que la population de la ville ne compte que 160 familles. Comme vous voyez, ça va bien, même très bien!"

Le docteur me dit qu'un autre médecin doit bientôt venir lui prêter main forte. Plus tard, deux anciennes Arvidiennes, Mmes C. Fox et R. Kroft, feront aussi partie du personnel médical de l'hôpital.

#### Et, les écoles

Tous ces enfants poussent et il faut songer à leur éducation. Il y a belle lurette que la chose a été étudiée. Les travaux de construction n'étaient pas sitôt commencés, qu'une école s'ouvrait et acceptait tous les enfants d'âge scolaire. Elle comprend 4 à 6 classes... L'édifice temporaire est bien organisé. Il commande une belle vue. De larges fenêtres baignent les enfants de toute la lumière et du soleil dont ils ont besoin. Il paraît aussi que les institutrices... sont fort jolies. Il m'a été impossible de vérifier... elles étaient en vacances. Heureux élèves!

Le président du School Board, M. Pete Hopkins, m'a montré l'endroit où l'on commencera cet automne à construire la première école permanente. Elle sera située dans la première section de la ville, où environ 80 maisons sont présentement en construction. Au début, elle servira pour les élèves des cours primaires et intermédiaires.

Plus tard, elle sera exclusivement réservée aux jeunes.

#### Divertissements

Les Kitimatiens n'auront rien à envier aux autres villes sur ce chapitre. Ils auront de tout. Durant douze mois par année, ils pourront pratiquer tous leurs sports favoris. Le climat et l'endroit s'y prêtent à merveille. La chasse, la pêche, le yachting et le boating seront très populaires.

La pêche constituera sans doute le plus grand attrait de la vie au grand air à Kitimat. Le saumon est en très grande quantité ainsi que la truite. On les pêche dans la rivière Kitimat à peu de distance de la ville. Au mois de janvier l'on peut même pêcher dans la Baie Minette des saumons pesant jusqu'à 30 livres. La rivière Kitimat abonde en truite "Rainbow" et en poissons communément appelés "steel heads".

La chasse aux ours est permise et point n'est besoin d'aller très loin... à portée de fusil. Il en est de même des canards qui sont très nombreux tout comme les orignaux. Les colonies de castors sont nombreuses, cependant, seuls les indiens peuvent les chasser. Il doit être intéressant de les surveiller dans leur propre habitat. Le castor est un animal si actif et industrieux que ses barrages sont de petits chefs-d'oeuvres d'architecture.

Ceux que le sport nautique intéresse auront beau jeu. La Baie Minette et le canal Cardner offrent de nombreux fiords aussi intéressants les uns que les autres à découvrir et explorer. C'est un Kitimatiens qui me disait qu'il n'y avait rien pour lui qui pouvait remplacer une excursion à bord de son yacht. Ça valait beaucoup mieux qu'une ballade en automobile. C'est pourquoi il s'était acheté une vieille bagnole et un joli yacht. Dès le samedi après-midi, il montait à bord avec sa famille et des amis et "Vogue mon navire..." pour deux jours au gré des flots. Ce sport est déjà très populaire. Le Kitimat Yacht Club compte 54 membres. Il a été fondé au mois d'avril dernier. Trente membres possèdent déjà leurs propres bateaux lors de ma visite. Quatorze autres sont à construire des navires à voile de même classe pour courir dans la Baie.

Tous les sports tels que la balle molle, le tennis, le tir à l'arc, le golf, etc., se pratiqueront, s'ils ne se pratiquent déjà. Je sais que les équipes de balle-molle de Kitimat et de

Kemano se visitent régulièrement, par avion s.v.p. et même qu'une équipe du tir à la carabine du Rod and Gun Club a participé au tournoi central de tir à Terrace. M. Malby m'a dit que le ski pourra se pratiquer de l'autre côté de la Baie Minette et qu'une descente pourra être aménagée le long de la ligne de transmission. Les alpinistes auront toutes les montagnes qu'ils désirent. Ils ne réussiront pas durant toute leur vie à grimper tous les pics des environs tant il y en a.

Les jardiniers pourront y aller à coeur joie. Leurs efforts seront récompensés. Le climat tempéré leur accorde de jouir d'une plus longue saison et de récolter bon nombre de légumes. Les fleurs pousseront comme par enchantement. C'est encore George Malby qui me disait que ses géraniums étaient en fleurs en plein milieu de décembre.

Où l'on voit que Kitimat a beaucoup à offrir.

Ceux pour qui ce choix de divertissements n'est pas suffisant pourront se rendre au lac Lakelse, à quelque trente milles de Kitimat, sur la route conduisant à Terrace, et se baigner dans les eaux tempérées de ce lac. Des sources thermales y ont été découvertes et il y a bon nombre d'années. Le paysage est magnifique et les plages sablonneuses sont nombreuses et faciles d'accès pour le grand public. Des chalets sont disponibles. Ce lac, me confie-t-on, deviendra vite un lieu de repos et de récréation pour les Kitimatiens qui s'y rendront nombreux avec leur famille. Je me propose moi-même d'y aller lorsque je visiterai Terrace dans quelques jours.

#### L'isolement de Kitimat

La ville de Kitimat ne sera pas aussi isolée qu'on serait porté à le croire. Il est vrai que les seuls moyens de communication sont présentement l'avion et le bateau. Les navires de l'Union Steamships Lines, ceux du Canadian National et du Pacifique Canadien y accostent régulièrement et transportent des passagers et cargaisons.

Les chemins de fer nationaux sont à construire une voie ferrée d'environ quarante milles entre Kitimat et Terrace, grand centre fruitier et forestier qui se trouve sur la ligne allant de Prince-Rupert à Prince-Georges et se joint à la voie transcontinentale à Jasper, Alberta. La forêt a été déblayée

sur tout le parcours de cette voie. Les ingénieurs des chemins de fer nationaux ont déjà commencé à poser les rails.

L'on m'a dit que des pourparlers étaient présentement en cours entre le Gouvernement provincial et les organisations civiques de Terrace afin d'obtenir la construction immédiate d'une route moderne entre cette ville et Kitimat. La route passerait par le lac Lakelse.

La ville de Kitimat ne sera pas conséquemment aussi éloignée que le veulent les "qu'en dira-t-on". Que l'on se souvienne de la région du Saguenay; il n'y a pas si longtemps encore, l'avion et l'auto ne s'y rendaient que très difficilement. Le chemin de fer était le seul moyen de sortie. Il a suffi d'une route moderne, le Boulevard Talbot, pour tout changer. La mer, le chemin de fer, une route moderne et l'avion feront de même pour Kitimat... mais en beaucoup moins de temps. Donnons seulement à la ville le temps de prendre racine... et elle sera à la portée de l'auto... du train... de l'avion... et du rêve.

#### La ville d'une seule industrie?

Kitimat sera-t-elle la ville d'une seule industrie? Je ne le crois pas. Selon ce que l'on m'a dit et ce qui se dit ouvertement dans les cercles officiels de Kitimat, l'industrie de l'aluminium ne tient pas à conserver pour elle seule ce nouveau royaume. Elle veut partager avec d'autres. C'est pourquoi, m'a-t-on dit, Alcan a déjà invité une importante compagnie papetière à s'établir à Kitimat ou tout près. D'immenses réserves forestières sont à proximité. Une compagnie, La Hecate Development Company, une filiale de Powell River Company, aurait déjà demandé des droits de coupe pour ces forêts.

Dès le début des travaux de construction, la compagnie Air Liquide (Liquid Air) s'installait en permanence à Kitimat. Quelques jours avant mon départ, j'apprenais que la Borden Dairy Milk Company avait décidé de construire une importante usine de lait en poudre et de crème glacée. La Hullah Construction Company s'établira en permanence à Kitimat. L'on m'a aussi dit que d'autres industries secondaires avaient déjà manifesté leur désir d'ouvrir des filiales. La direction d'Alcan les encourage fort. La Banque de Montréal est prête pour faire des affaires... elle a déjà ouvert une succursale.

#### Pourquoi Kitimat leur plaît et plaira aux autres

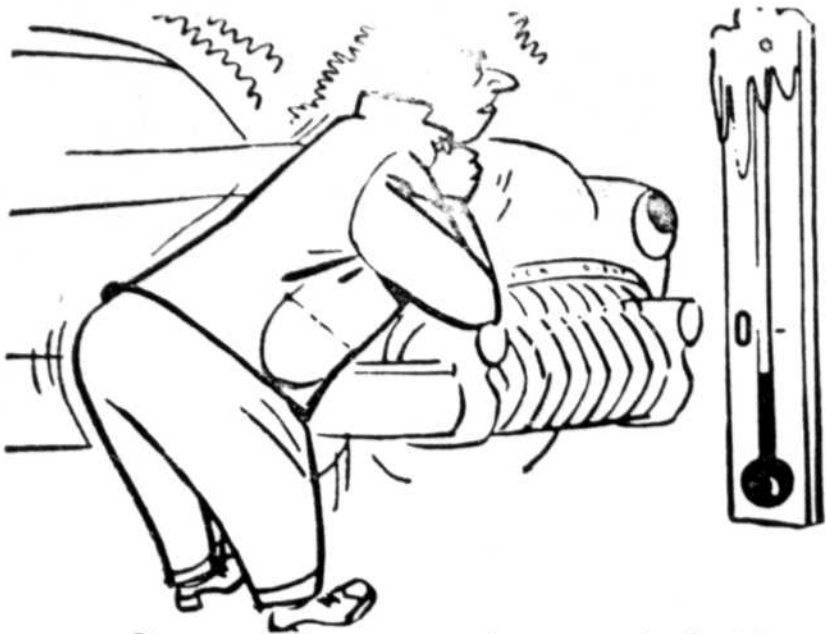
"...j'ai invité mon gendre à me rejoindre à Kitimat; nous allons ouvrir un garage tous les deux", de me dire M. Arthur Savard, de Verdun et qui ne songe nullement à retourner dans l'est. Il demeure dans une remorque avec son épouse, qui travaille au magasin de la Baie d'Hudson, et ses deux filles..." Nous allons nous marier, d'ajouter un jeune Canadien d'origine Ukrainienne. Ma future est une Canadienne-française de Montréal. Elle se plaît beaucoup ici. Nous allons acheter une petite ferme à proximité de Kitimat et, tout en travaillant à l'usine, je vais cultiver des légumes que je vendrai ensuite à la ville..." "Moi de me confier un bon ouvrier du lac Mégantic, M. Albert Bolduc, si je peux obtenir une position qui me convient à l'usine, je ne suis pas près de partir d'ici. Le climat est tellement plus doux que celui de mon village..." Et, pour en revenir au condonier de l'endroit, Joe Swityh, qui me disait: "Avec tous les enfants qui vont pousser ici, je suis assuré de faire des affaires d'or durant des années à venir..."

Il y aurait encore beaucoup à écrire sur cette ville moderne de la côte du Pacifique. Il me faut terminer ici afin de pouvoir vous amener avec moi faire une visite rapide des villes voisines de: Prince-Rupert, Terrace, Vanderhoof et Prince-George.

(à la semaine prochaine)

Les bougies doivent fournir de 1.000 à 2.000 étincelles par minute à une température de 1.500 degrés et résister à une pression explosive allant jusqu'à 500 livres par pouce carré, selon la division des bougies de General Motors.

**N'attendez pas que votre moteur gèle...**



... Si vous n'êtes pas prévoyant, le froid vous surprendra un de ces matins, et cela vous coûtera beaucoup plus cher. Voyez dès maintenant nos mécaniciens pour une mise au point spéciale d'hivernement

- Réparation et nettoyage du radiateur
- Antigél ● Changement de lubrifiant.
- Inspection de votre auto d'un pare-choc à l'autre.



DISTRIBUTEURS

CADILLAC — OLDSMOBILE  
AUTOS ET CAMIONS CHEVROLET  
PNEUS DOMINION ROYAL

TEL.: 4-3315

80 RUE RACINE EST

CHICOUTIMI, P. Q.



LA FANFARE JUVENILE D'ARVIDA A L'EXERCICE. Outre M. Jean Back, chef de musique de la fanfare d'Arvida, et M. Gaston Sénéchal, son assistant pour les cours de la fanfare juvénile, on distingue sur la photo: J.-M. Guimond, A. Reny, C. Pinault, J.-Y. Chiasson, C. Cubaynes, G. Ouel-

let, R. Bastarache, G. Villeneuve, A. Gauthier, O. Bouchard; 2e rangée, F. Tremblay, O. Trembay, R. Girard, C. Potvin, F. Auger, R. Banchette, M. Sénéchal, M. Roy, C. Gendron, J. Corriveau, J.-E. Côté, J.-Y. Auger, C. Morrier, J. Gauthier, G. Gauthier, R. Rivard et R. Morais.

## “L'éducation est le premier élément du progrès et de l'élévation sociale”

### L'escadrille 440 à Bagotville

L'escadrille 440 aura dorénavant l'aéroport de Bagotville comme base.

Le commandant est A.G. Lawrence, d.f.e., a.f.c. de Brandon, Manitoba. Les appareils CF-100 dont sera équipée la nouvelle escadrille sont de conception et de fabrication canadienne.

Le rayon d'action du CF-100 est de quatre heures et il est capable de décoller et d'atterrir en toutes températures.

Discours du Président de l'Association des professeurs. — Remise de la médaille du mérite scolaire à M. Armand Gauthier. — Présence de l'inspecteur général, M. M. Savard.

“L'éducation est le premier élément du progrès et de l'élévation sociale. Il n'est pas de plus noble devoir que de s'y livrer avec ardeur et enthousiasme”. C'est par ces paroles que M. Norbert Poulin, président de l'Association des professeurs d'Arvida commençait son discours, mercredi le 14 octobre, lors d'une réception qui réunissait la plupart des membres du corps professoral de l'Arvida et les membres de la Com-

universitaires et l'expérience. “C'est un droit inhérent à l'enfant d'avoir des professeurs qualifiés et c'est le devoir des Commissions Scolaires de les leur donner”. Actuellement, selon le conférencier, la profession d'instituteur est de moins en moins populaire parce que les commissions scolaires n'ont pas encore trouvé la possibilité de donner au personnel enseignant un salaire comparable à celui payé par le commerce et l'industrie. C'est un problème à l'échelle provinciale.

Le président de l'Association a ensuite posé les critères permettant d'établir la juste mesure du salaire: le minimum biologique qui assure le pain quotidien, l'habillement etc., le minimum moral qui affranchit l'esprit des préoccupations matérielles et le minimum social qui permet aux instituteurs de tenir un standing social au niveau de sa fonction. “Notre devise, commune conclut-il devrait être “Tout pour l'enfant par le professeur.”



M. Norbert Poulin, président de l'Association des professeurs d'Arvida.

mission Scolaire au Saguenay Inn. La fête coïncidait avec la remise officielle de la médaille du mérite scolaire à M. Armand Gauthier, directeur des études. Elle était sous la présidence d'honneur de M. François LaRoche.

Poursuivant son discours M. Poulin ajouta que la fonction d'instituteur était la plus importante des professions. Elle exige plus que toute autre une haute valeur intellectuelle et morale. “En plus d'être probe, honnête, consciencieux et vertueux, le professeur doit posséder une intelligence supérieure et compréhensive, une volonté ferme, une patience angélique, une attention de tous les instants et un jugement sûr. Toutes ces qualités postulent un complément indispensable: compétence réelle.”

La compétence réelle, poursuit M. Poulin, est faite de deux choses: les grades académiques et

M. Michel Savard, inspecteur-général des écoles fut ensuite invité à prendre la parole. S'adressant aux instituteurs à la suite du message de leur président: “Je vous félicite, dit-il, d'avoir parlé de problèmes des commissions scolaires à l'échelle provinciale; examinez bien votre situation, vous êtes des privilégiés! M. Savard rendit hommage aux membres de la Commission Scolaire, à M. François LaRoche, à M. Guillaume Tremblay et au personnel enseignant d'Arvida qui tous ensemble réalisent si bien la devise de la Commission “Tout pour l'enfant.”

Parlant de M. Armand Gauthier qu'il devait décorer quelques minutes plus tard de la médaille du mérite scolaire, l'inspecteur-général l'appela “le plus grand éducateur de l'heure” et rappela sa grande compréhension des humains, sa maîtrise à diriger l'éducation, sa clairvoyance et ses idées d'avant-garde qui ont grandement contribué à l'élaboration de la méthode active.

Après avoir reçu sa décoration, M. Gauthier s'est dit très ému de l'honneur qui lui était faite. Il remercia M. Désaulnier, surintendant de l'Instruction publique et son représentant régional, l'inspecteur Philippe Poulin. “La véritable histoire de notre système d'éducation ne s'écrit pas sans la collaboration du personnel enseignant” dit-il. “Je vous considère comme mes collaborateurs; vos

(Suite à la 7ième page)

# GRATIS GRILLE BARBECUE pour le poulet



UNE VALEUR DE

\$ 35

AVEC L'ACHAT D'UN

**POÊLE MOFFAT RÉG. \$529**

A CONDITIONS FACILES

**Gagnon Frères MEUBLES ARVIDA**

## "L'éducation est le premier ..."

(Suite de la 6ième page)  
succès et vos réussites sont mes succès et mes réussites, vos efforts, vos problèmes et vos difficultés sont également miennes. Il remercia les commissaires de leur compréhension et de leur largeur d'esprit. Ce sont de vrais hommes du Saguenay, tenaces, volontaires, persévérants et dynamiques. Il rendit hommage aux membres du

On remarquait à cette réception, les personnalités suivantes: M. Michel Savard, inspecteur-général des écoles, M. Armand Gauthier, directeur des études à la Commission Scolaire d'Arvida, M. Philippe Poulin, inspecteur d'école du district 19, M. François Laroché, président de la Commission Scolaire, M. Aimé Gagné, directeur du "Lingot" MM. Roland



M. Armand Gauthier, directeur des études d'Arvida, a reçu officiellement la médaille du mérite scolaire mercredi le 14 octobre au Saguenay Inn, lors d'une réception qui réunissait la plupart des instituteurs et institutrices d'Arvida et les membres de la Commission Scolaire. On voit sur la photo, M. Michel Savard, inspecteur-général des écoles, félicitant M. Gauthier après lui avoir remis la médaille.

clergé pour le soutien qu'ils lui ont toujours fourni, aux membres dévoués de toutes nos communautés religieuses qui réalisent un travail obscur d'autant plus beau et plus admirable, aux parents et aux enfants qui sont des artisans bien efficaces de l'éducation. En terminant M. Gauthier signala l'appui compréhensif et vraiment constructif que la cause de l'enseignement reçoit de la part des journaux et des journalistes de la région et particulièrement du "Lingot."

La réception se termina sur un mot du président de la Commission Scolaire M. François Laroché. Il félicita M. Gauthier et s'est dit personnellement heureux de la création d'une Association de professeurs à Arvida, qui place la charité chrétienne et la justice sociale à la base de ses discussions.

Mlle Lucile Martel, directrice de l'enseignement ménager à l'École Ste-Bernadette agissait comme maîtresse des cérémonies.

Pagé, Guillaume Tremblay, Norbert Cormier et Albert Tremblay commissaires; Mlle Evelyne Nadeau, directrice de l'École Ste-Bernadette, Mlle Bernadette Jean, directrice du Cours commercial, Mlle Bergeron, directrice de l'École Ste-Bernadette annexe, Mlle Noella Côté, directrice de Shipshaw, MM. Lionel Gaudreault, directeur de l'École Technique et C. H. Ross directeur de l'École St-Patrick et Mlle Stéphanette Potvin, présidente diocésaine des institutrices.

### Secondeur de l'adresse aux Communes

Lors de l'inauguration du 22e Parlement, l'adresse au discours du trône sera proposée par M. A. H. Hollingsworth, libéral de York-Centre et secondée par M. Georges Villeneuve, libéral de Roberval. Tous deux sont de nouveaux députés.

## Célébration de la Semaine de la marine

Du 18 au 24 octobre c'est la grande semaine de la Marine à travers le Canada. Des manifestations ont marqué cet événement dans les principaux centres maritimes. Maintenant que notre région est représentée au sein du groupe des Cadets de la marine, cette célébration prend un sens particulier pour nous.

Nos cadets porteront leur uniforme toute la semaine et ils ont été invités par Roland Hébert, gérant du Colisée, à assister à la partie de hockey disputée hier soir entre le Springfield et les Saguenéens.

A l'occasion de la semaine de la marine, La Ligue navale du Canada a reçu un message du Duc d'Edimbourg qui est amiral du Corps canadien des Cadets de la marine. Ce message se lit comme suit:

"Palais de Buckingham, Londres 15 octobre 1953.

"Je suis très heureux de savoir que la Ligue navale canadienne a organisé une semaine de la marine à travers le Canada et je formule des vœux de plein succès. Je profite de cette occasion pour féliciter les corps de cadets de la marine royale du Canada d'avoir augmenté le nombre de leurs membres de plus de 25 pour cent au cours de l'année dernière. La marine royale canadienne et la marine marchande ont un rôle important à jouer dans le maintien de la liberté des mers. Ils méritent votre confiance et votre aide"

(signé) Philip

### Les soirées de "L'Arvida Minstrel Show"

Un groupe de citoyens de langue anglaise d'Arvida a présenté un spectacle très intéressant deux soirs consécutifs la semaine dernière au Centre de récréation. La pièce musical en deux actes jouée par l'Arvida Minstrel Show s'intitulait "Gala dans le Sud". Le style humoristique, extravagant et rapide du spectacle à grandement amusé les spectateurs.

### CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr. Marc-A. Levesque  
610, rue Mellon Tél.: 7-5364  
ARVIDA

## Besoin D'argent?

voyez Personal

### EXEMPLES DE PRÊTS

Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	24 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Con.)

► Chez Personal, c'est "oui" promptement aux personnes mariées ou célibataires qui ont un emploi stable. Pas besoin de sécurité bancaire. Un prêt chez Personal établit votre crédit d'un littoral à l'autre, au Canada et aux Etats-Unis. Téléphonnez, venez ou écrivez.

Prêts de \$50 à \$1200



**Personal FINANCE COMPANY**

JONQUIERE — 2ième étage  
298 St. Dominique, Tel. 2-3571

CHICOUTIMI — 2ième étage  
130 Rue Racine Est, Tel. 4-4421

Heures de Bureau 9 à 5

Vendredi 9 à 8 p.m. • Samedi, fermé  
Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

## Sommaire des réserves d'eau Bassin du Lac St-Jean

### 1. PROVISION D'EAU

Réservoir	% rempli 19 oct.	% rempli 12 oct.	% changement
a) Lac St-Jean	68%	68%	0%
b) Passes Dangereuses	95%	97%	- 2%
c) Lac Manouan	89%	90%	- 1%
TOTAL	84%	86%	- 2%

### 2. LAC ST-JEAN

#### ÉCOULEMENT DE EAUX DU BASSIN

Moyenne du 5 oct. au 11 oct.	— 53,000 pi. cu. s.
% de la normale	— 90%
Moyenne du 12 oct. au 18 oct.	— 34,200 pi. cu. s.
% de la normale	— 59%
% augmentation	— %
% diminution	— 31%

### 3. PRÉCIPITATION POUR OCTOBRE 1953

Station	Total à date	Total normal mensuel
Isle-Maligne	.48 pouce	3.36 pouces
Passes Dangereuses	.63 pouce	4.90 pouces
Lac Manouan	.49 pouce	3.37 pouces

# La femme, coeur du foyer



La maman, entourée de ses neuf filles. Ne croirait-on pas qu'elles est leur soeur aînée? De gauche à droite, rangée supérieure: Colette, Nicole, Murielle, Jeannine; lère rangée: Solange, Diane, Mme Santerre, Hélène, Monique; au premier plan, Denise.

commercial du soir après son cours à l'École Supérieure; elle travaille à Chicoutimi, au bureau du Comité Paritaire; Monique, Murielle, Albert et Denise sont respectivement en 10e, 8e, 6e et 5e année. Quels sont leurs projets? Rien de définitif encore, mais une chose est assurée: ils sont résolus à ne pas abandonner les études à mi-chemin. Diane et Hélène, "les deux petites", 5 ans et 4 ans, n'ont pas encore eu l'honneur d'entrer dans cette vie écolière que les années ont tant appréciée.

### Une halte bienfaisante

Chaque année, depuis cinq ans, la maison chez M. Santerre, rue Volta, devient mystérieusement silencieuse au début de juillet. C'était la vie trépidante, l'activité fiévreuse de la fin de l'année scolaire, puis l'entrain et l'excitation fébrile du début des vacances quand, tout à coup, plus rien. La grande maison est devenue soudainement muette, la porte est close. Mais, à Laterrière, en plein champ, sur les bords pittoresques d'un tout petit lac fort attrayant, il est un chalet qui s'anime. Emportant jouets, bouquins, blue jeans et cannes à pêche, la famille Santerre a émigré à la campagne. Pendant deux mois, ce sera la belle vie champêtre dans le calme tonifiant de la grande nature. Ceux qui demeurent en ville pour travailler viennent se joindre aux "campeurs" pour la fin de semaine. Le dimanche matin, le jubé de la petite église de Laterrière accueille toute la famille pour la grand-messe. Le chalet de M. Santerre n'a rien d'une luxueuse villa d'été mais on y passe des vacances épatantes.

Chacun fait provision de soleil et d'air pur et revient à la fin d'août merveilleusement disposé à reprendre la vie active.

### Aide familiale, à tour de rôle

Que les enfants aiment l'étude, c'est tout à l'honneur des parents clairvoyants que sont M. et madame Santerre. Ils leur ont donné à bonne heure le goût des livres et ils n'ont pas eu à insister pour leur faire comprendre l'importance de la culture et de l'instruction dans notre monde moderne. Un problème se posait cependant: madame Santerre, quoique jouissant d'une très bonne santé, ne pouvait suffi-

lution qui paraissait être la plus appropriée: à tour de rôle, les petites filles ont passé un an à la maison pour aider maman et, l'année suivante, elles ont repris le chemin de l'école. Ainsi, chacune a fait sa part et a pu continuer à poursuivre son idéal. "A présent que les aînées ont eu la facilité de faire des études, me dit madame Santerre, je veux que tout le monde ait la même chance". Cette année, c'est Murielle, une adolescente de 15 ans, qui fait son "stage d'aide familiale". Elle a complété sa huitième année et retournera au couvent en septembre prochain. Elle poursuit ses études de piano et elle lit beaucoup, afin de ne pas oublier. S'il faut en croire les plus grandes, cette année passée à la maison est une des plus profitables au point de vue formation. Elle ont l'occasion de mettre en pratique les notions d'enseignement ménager apprises à l'école et, surtout, elles apprennent à se dévouer pour le bien de la petite communauté. En compagnie d'une éducatrice telle que Madame Santerre, une année consacrée au bien-être de la famille est une année d'or.

### Elle a élevé sa famille dans la joie

Madame Santerre est une jeune maman très optimiste et très gaie. Elle a créé à son foyer une atmosphère de joie et de bonne humeur qu'on remarque tout de suite. Tout le monde s'aime et s'entraide; les grandes gâtent les petites, se taquinent entre elles, racontent leurs succès et leurs mésaventures, et mènent une vie familiale tissée de rires et de chansons. Mme Santerre est la grande amie de ses filles, on croirait qu'elle est réellement de la même génération. Elle leur a donné une formation à la joie et leur a enseigné qu'il n'est pas nécessaire d'être riche pour être heureux. De l'initiative, de la bonne humeur, une vie familiale attrayante, c'est ce que Mme Santerre avait à coeur d'offrir à ses enfants. "Evidemment, on a toujours des petites difficultés, dit-elle, et les enfants ont à faire face à des contrariétés souvent, mais ils savent toujours qu'à la maison on essaye de comprendre et d'aider". Solidarité fraternelle des familles nombreuses! Madame Santerre est une vraie maman vingtième siècle. A sa fa-

## Ils ont élevé leur famille dans la joie

Aline VINCENT

Elles sont dix! dix visages épanouis, dix âmes qui chantent: la mère et ses neuf filles. Tableau ravissant de fraîcheur et de jeunesse! Vous les regardez et vous croyez à la douceur de l'amour filial, à la solidarité des liens fraternels, et à la joie de vivre dans une famille où l'on s'aime et où l'on est uni. Pour moi, elles sont l'image de la vie montante: les deux petites, toutes mignonnes et candides se tiennent encore tout près, tout près de la maman; les écolières, gaies, débrouillardes, actives, se préparent laborieusement à l'avenir; et les aînées, garde-malades, institutrice, dactylo, tiennent déjà dans la société le rôle qu'elles ont déjà délibérément choisi.

Jolie, élégante, gaie, la maman semble être la soeur aînée de toutes ces jeunes filles en fleur. Comment a-t-elle pu retenir ce charmant optimisme, ce clair regard, cette radieuse jeunesse?

### Des arvidiens de la première heure

M. et Mme Armand Santerre — car il s'agit bien de la famille Santerre domiciliée à 616 rue Volta — sont des pionniers d'Arvida. Tous deux originaires de Matane, ils sont venus ici avec leurs familles respectives et y sont demeurés. Ils se sont mariés à la paroisse Ste-Thérèse en 1927. L'église n'était pas bâtie encore; la cérémonie eut lieu dans la petite maison de la rue Wohler qui servait alors de chapelle. M. Santerre a toujours travaillé pour Alcan. Il est maintenant contremaître général dans la salle de cuves 59. L'année dernière, la Compagnie lui a remis une montre d'aluminium, pour souligner ses vingt-cinq années de service. M. Santerre occupe ses

loisirs à lire et à bricoler. Il est très habile de ses dix doigts. La famille Santerre qui compte maintenant onze enfants — neuf filles et deux garçons — a grandi au rythme de la Cité. Tous les enfants ont été baptisés à la paroisse Ste-Thérèse; les filles ont fait leurs études à l'École Supérieure, et tous les mouvements de jeunesse et les organisations sociales tels que Jeannettes, Guides, Routiers, J.E.C. et J.O.C. ont apprécié à tour de rôle l'initiative de cette famille vivante et progressive. Les enfants sont bien chez eux à Arvida et ils sont très attachés à la paroisse Ste-Thérèse qui a été associée si étroitement à leur vie de famille.

### Une année, neuf aux études

Chaque année, ou presque, une nouvelle "petite Santerre" s'inscrit au couvent. A la journée des parents, la maman devait faire diligence pour visiter tout le monde. Et il fallait faire des prodiges d'économie à la maison pour suffire à maintenir tous les enfants aux études, car, si les petites commençaient, les grandes, elles, n'abandonnaient pas. L'année où Denise s'est inscrite, en comptant Colette qui était étudiante garde-malade, ils étaient exactement neuf aux études. Mais M. et madame Santerre peuvent rendre le témoignage qu'ils n'ont pas essayé de dissuader personne de poursuivre le cours qu'ils avaient choisi. L'année, Colette, a fait son cours supérieur à Ste-Thérèse et son cours d'infirmière à l'Hôtel-Dieu St-Valier, où elle travaille maintenant. Solange a aussi gradué à l'École Supérieure et elle a fait son cours d'École Normale au Bon-Pasteur

Elle est institutrice à l'école N.-D.-du-Sourire; Jeannine est en troisième année de son cours d'infirmière, elle graduera en mai; Maurice, qui a étudié au collège St-Joseph et a suivi ensuite des cours du soir du professeur Bédard travaille pour Alcan, au département du laminage; Nicole a suivi un cours

à la tâche et les études coûtent assez cher sans ajouter les frais d'une aide familiale. En bonne maman compréhensive et équitable, madame Santerre ne pouvait se résigner à sacrifier les études de personne. Elle a donc trouvé la so-

mille, elle dispense à profusion la confiance, et la joie qui fait les forts. Malgré les onze maternités et malgré le labeur, elle est demeurée une maman toute rayonnante de jeunesse, qui envisage l'avenir avec une âme de bonheur.



Il n'y a pas que neuf filles, chez M. Santerre, il y a aussi deux fils: Maurice, 20 ans, et Albert, 12 ans. Nous avons photographié M. Santerre en leur compagnie, l'autre photo étant réservée exclusivement à ces dames.



M. ET MME CLAUDE TREMBLAY (Yolande Bergeron) dont le mariage a été célébré récemment à St-Jean-Eudes. Le marié est le fils de M. et madame Claude Tremblay de Chicoutimi et la mariée est la fille de M. et madame Jos Bergeron de St-Jean-Eudes.

## Carnet Mondain

### MARIAGES

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 17 octobre, a été béni le mariage d'Arthur Charrette, fils de M. et Mme Cyprien Charrette de St-Gabriel de Rimouski, avec mademoiselle Henriette Barrette, fille de M. et madame Diomède Barrette de la paroisse Sacré-Coeur de Chicoutimi.

En la paroisse St-Jacques d'Arvida, le 17 octobre, a été béni le mariage de Roger Laferrière, fils de M. et madame Ides Laferrière de Chicoutimi, avec mademoiselle Anne-Marie Gagnon, fille de M. et madame Arthur Gagnon de la paroisse St-Jacques.

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 17 octobre, a été béni le mariage de Wilbrod Audet, fils de M. et madame Edgar Audet de Baie St-Paul, avec mademoiselle Marie-Berthe Croteau, fille de M. et madame Antonio Croteau de la paroisse St-Jacques.

En l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le 19 octobre, a été béni le mariage d'Henri Côté, fils de M. et madame Edmond Côté, de la paroisse St-Martyrs Canadiens de Québec, avec mademoiselle Maureen Rooney, fille de M. et madame Allen Rooney, de la paroisse Ste-Thérèse.

### BAPTEMES

En la paroisse St-Jacques d'Arvida, le 17 octobre, a été baptisée Marie-Marguerite-Louise, enfant de M. et madame Maurice Audet. Parrain et marraine, Léon Audet et Georgette Audet, frère et soeur de l'enfant.

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 18 octobre, a été baptisée Ma-

rie-Denise-Ginette, enfant de M. et madame Denis Gervais. Parrain et marraine, M. et madame Albéric Gervais, grands-parents de l'enfant.

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 18 octobre, a été baptisé Joseph-Albert-Guy-Michel, enfant de M. et madame Gilbert Potvin. Parrain et marraine, M. et madame Albert Bouchard, oncle et tante de l'enfant.

En la paroisse St-Philippe d'Arvida, le 17 octobre, a été baptisée Marie-Christiane Gagnon, enfant de M. et madame Wellie Gagnon. Parrain et marraine, Raymond Gagnon et Georgette Gagnon, frère et soeur de l'enfant.

Sont nés à l'Hôpital Général du Saguenay:

A M. et madame Albert Bourdages, un garçon le 8 octobre.

A M. et madame Denis Gervais, une fille, le 9 octobre.

A M. et madame Wellie Gagnon, une fille, le 11 octobre.

A M. et madame Dan Friesen, une fille de 11 octobre.

A M. et madame P. E. Blanchette, une fille, le 13 octobre.

A M. et madame Harvey Condon, une fille, le 14 octobre.

A M. et madame Jack Holloway, une fille, le 15 octobre.

A M. et madame Claude Poirier, un garçon, le 15 octobre.

A M. et madame Clark Albert, un garçon, le 16 octobre.

## Une nappe crochetée



Patron No 832 — Vos invités admireront sans doute cette belle nappe crochetée sur votre table. Le modèle très délicat représente le point d'ananas et est facile à réaliser.

Pour vous procurer ce patron, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St., Ouest Toronto, Ontario, en ayant soin d'inclore un bon postal ou un mandat d'express de .25 taxe comprise. Si l'envoi va à Québec, Ottawa, Montréal, Toronto ou Vancouver, ajoutez le numéro de la zone postale.

On consomme le double d'essence pour se mettre en route quand on accélère le régime du moteur en première et secon-

de vitesses. Les ingénieurs de General Motors suggèrent de passer en troisième avant d'atteindre 25 milles à l'heure.

## CHARRON, SIMARD & Cie

400 ouest Saint-Jacques — Montréal

Membres de la Bourse de Montréal et du Canadian Stock Exchange

COURTIERS EN VALEURS MOBILIERES

Succursales :

Québec—Drummondville—Victoriaville—Thetford-Mines  
Hôtel Mont-Royal, Montréal

CHICOUTIMI

250, AVENUE RIVERIN — TEL.: 4-4439 — CHICOUTIMI  
EDIFICE GAGNON FRERES

Notre salle de dépêches complète avec "Translux et Teletype" est là pour vous desservir. Nous espérons qu'à l'occasion vous profiterez des avantages que nous sommes en mesure de vous offrir.

## LIVRES PAR LA POSTE

Notre service postal peut vous procurer n'importe quel livre que vous désirez, même si nous ne l'avons pas en magasin.

Nous avons les livres en ANGLAIS, FRANCAIS et ALLEMAND, aussi bien que la papeterie.

Nous payons les frais de malle pour commandes de plus de \$5.

Liste de livres sur demande.

BURTON'S LTD.

1004 rue Ste-Catherine ouest,

Montréal.

Un instant, madame!...  
Il arrivera plus vite, si vous faites ces trois choses...



1. ADRESSEZ BIEN VOTRE COURRIER—Écrivez lisiblement et indiquez l'adresse sans RIEN omettre. Si l'envoi va à Québec, Ottawa, Montréal, Toronto ou Vancouver, ajoutez le numéro de la zone postale.
2. DONNEZ À VOS AMIS VOTRE ADRESSE EXACTE — (sans oublier, le cas échéant, le numéro de la zone). C'est important surtout si vous venez de déménager. Prenez l'habitude d'inscrire votre propre adresse, en haut à gauche, sur l'enveloppe ou le colis.
3. EMBALLEZ SOLIDEMENT VOS COLIS—Ficelez-les avec de la corde forte. Mettez-y tous les timbres qu'il faut. Si vous ne savez trop combien il en faut, faites peser vos colis et vos lettres au bureau de poste. Vous éviterez ainsi au destinataire l'ennui d'avoir à payer le double de l'insuffisance de port.

Gardez sous la main les renseignements suivants; ils seront commodes quand vous posterez vos envois



### LETTRES

Objets de la 1re classe à livrer localement: 3c. la première once et 1c. par once au delà; objets à livrer ailleurs (Canada, États-Unis, pays des Amériques du Nord et du Sud, Commonwealth britannique, France et Espagne): 4c. la première once et 2c. par once au delà. Lettres-avion pour le Canada: 7c. la première once et 5c. par once au delà. (Informez-vous au bureau de poste de la taxe aérienne pour les autres pays.)



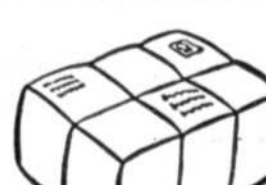
### IMPRIMÉS

Cartes, circulaires et autres pièces complètement imprimées, et adressées individuellement: 2c. les deux premières onces et 1c. par deux onces au delà. Si l'objet est adressé "À l'occupant", sans nom de personne, le port est de 1½c. les deux premières onces et 1c. par deux onces supplémentaires.



### JOURNAUX et PÉRIODIQUES

Pour ceux que des particuliers envoient au Canada, aux États-Unis et au Mexique, il faut 2c. les quatre premières onces et 1c. par quatre onces au delà. Les journaux et périodiques CANADIENS peuvent être transmis au même tarif aux autres endroits du Commonwealth, dans les Amériques du Nord et du Sud, en France et en Espagne.



### COLIS

Pas de risque! Faites-les peser au plus proche bureau de poste. Vous pouvez maintenant expédier un colis par avion jusqu'à concurrence de 25 livres. Renseignez-vous sur ce service-avion rapide.

## Élections au Cercle Provencher

Arvida — Jeudi, le 8 octobre, les Filles d'Isabelle du Cercle Provencher de St-Jacques d'Arvida, se réunissaient au lieu habituel pour procéder à l'élection de leurs officières, sous la présidence d'honneur de Mme Mary H. Butler, Ex-Régente nationale.

Les élections donnèrent au Cercle l'exécutif suivant:

Madame Arthur Murray fut réélue par acclamation régente du cercle pour un troisième terme et Mme Jérôme Gauthier demeura ex-régente.

Les autres membres du conseil sont comme suit: Vice-régente: Mme Thomas Villeneuve, réélue; Mlle M. LeBlanc, secrétaire-archiviste, réélue; Mlle Stella Gagné, secrétaire-financière, réélue; Mme Gabriel Villeneuve, secrétaire-trésorière, réélue; Syndiquées: 1ère Mme Adrien Tremblay, 2e Mme Adrien Trottiar; 3e Mme Laurent Thomassin. Mme A. Simard, Monitrice; Mme F.N. Pineault, chancelière; Mme Lorenzo Tremblay, gardienne.

Guide: 1ère Mme René Pelletier; 2e Mme Herman Harvey;

Rédactrice: Mlle Thérèse Thibault Garde-Intérieure; Mme L. Vailancourt; Garde-Extérieure: Mme L. Bouchard; Pianiste: Mlle M.-J. Tchernoff; Porte-Bannières: Mme Madeleine Langevin.

## Petits conseils

Il ne faut jamais laisser tremper dans l'eau des ustensiles avec poignée de bois. Au contraire, après les avoir lavés rapidement, il est à conseiller de les bien assécher et de les placer dans un placard frais, la chaleur pouvant craquer le bois.

Enseignez à vos enfants à replier jusqu'au bout de leur lit les couvertures et les draps qui le composent. Ils assureront ainsi à leur couchette une meilleure aération.

Si vous devez inclure une pièce de monnaie dans une lettre, placez-la dans les coins utilisés habituellement pour coller les photos dans un album et fixez sur un morceau de papier de la grandeur de l'enveloppe.



POSTES-CANADA

HON. ALCIÈRE CÔTÉ, C.M.P.  
MINISTRE DES POSTES

W. J. TURNBULL  
SOUS-MINISTRE DES POSTES

## Le Canada se prépare à faire face aux désastres

### LES BOMBES ATOMIQUES

Afin de dissiper l'inquiétude née du mystère qui entoure la fission de l'atome, les autorités de la défense civile ont publié des manuels et d'autre documentation qui entrent dans le programme de préparation de défense en cas de guerre et qui expliquent à la population ce qu'il faut attendre des bombes atomiques dont on parle tant, mais qu'on connaît si mal.

Les genres, les effets et les caractéristiques des diverses explosions atomiques sont expliqués dans la plaquette "Protection personnelle contre l'attaque atomique" que peuvent se procurer tous ceux qui sont intéressés à se défendre contre une attaque de l'ennemi.

L'entraînement à la défense civile fournit à ceux qui y prennent part des renseignements sur le

nombre des victimes et l'étendue des dégâts que pourraient causer les diverses sortes d'explosions atomiques. Quiconque lit les publications fédérales peut se former une très bonne idée de ce qu'il faut faire avant, pendant et après les raids, même avec les



engins les plus mortels encore inventés.

D'après les experts, l'opinion qui veut que les engins atomiques vont détruire la terre est tout à fait erronée. Bien que ces bombes aient une puissance de destruction jamais atteinte dans le passé et qui ne serait dépassée que par celle de la nouvelle bombe à hydrogène, cette puissance est tout de même limitée.

### RADIOACTIVITE

Les dangers si redoutés de la radioactivité sont moins sérieux qu'on ne le croit généralement. La radioactivité a causé moins de 15 p. 100 des morts et des blessures infligées au Japon par la bombe atomique. Si les Japonais avaient su comment se protéger contre cette attaque cette proportion aurait été réduite considérablement. La radioactivité n'est rien de nouveau; on la rencontre dans les rayons X et même dans les rayons du soleil. Elle n'est nuisible que lorsqu'elle est absorbée en trop fortes doses, comme dans le coup de soleil, par exemple.

Heureusement, presque tout ce qui se trouve entre l'être humain et ces rayons sert de bouclier, bien qu'il faille une épaisseur con-

sidérable pour assurer une protection complète. Les manuels décrivent tout ce qui peut arrêter les rayons dangereux, et conseillent à ceux qui sont surpris à l'extérieur de se mettre à l'abri afin de réduire au minimum les effets possibles de la radioactivité.

### ECLAIR BRULANT

Quand une bombe atomique éclate, une vague de chaleur intense s'élance dans toutes les directions à la vitesse approximative de la lumière. Heureusement, elle ne voyage qu'en ligne droite, de sorte que les immeubles, etc., peuvent protéger. L'incendie est une des graves conséquences de l'éclair brûlant. Un temps humide ou brumeux diminue sa portée. Même les vêtements assurent une certaine protection. Quand le brouillard réduit la visibilité à un mille, il y a peu de danger pour les brûlures au delà de 5,000 pieds de l'endroit de l'explosion.

### ONDE DE CHOC

Les experts ne cachent pas les terribles ravages qu'occasionnerait l'onde de choc ou souffle. Celle-ci peut renverser les immeubles comme des châteaux de car-

tes. Jusqu'à un mille et demi du point de l'explosion, ils seront fortement endommagés, sinon complètement détruits. Ces pourquoi l'on recommande aux gens de se jeter par terre, en quelque endroit qu'ils se trouvent quand une bombe éclate. Ils doivent se mettre à l'abri, ne serait-ce que sous un pupitre ou une table, à l'intérieur. Bien entendu, plus l'immeuble où ils se réfugieront sera solide, plus ils seront en sûreté.

L'onde de choc d'une bombe atomique peut aussi ébranler les structures, il faudra donc s'éloigner des immeubles qui peuvent s'effondrer, longtemps après la rafale passée.

### GENRES D'EXPLOSIONS

Des trois sortes d'explosions de la bombe atomique, celle qui se produit dans les airs est la pire, car elle s'étale, causant des dégâts sur une grande étendue. Si l'explosion se fait dans l'eau, par exemple dans un lac, dans une rivière ou dans la mer, elle peut contaminer l'air de gouttelettes radioactives, et créer aussi un raz de marée qui dévastera le littoral. L'explosion au sol n'étendra pas ses dégâts aussi loin; mais elle causera un tremblement de terre et projettera dans l'air une poussière radioactive.

### SAVOIR, C'EST POUVOIR

Ces faits sont mis à jour pour le grand public afin que tous sachent à quoi s'attendre et, par conséquent sachent comment réagir advenant un bombardement. Savoir, c'est pouvoir. Du moins, au Canada, nous ne serons pas surpris sans aucune préparation. De fait, le but principal des gouvernements, à tous les échelons, c'est de s'assurer que le pays ne soit pas pris au dépourvu — qu'il soit non seulement prêt, mais entraîné pour faire face à une catastrophe, peu importe le lieu ou le temps où elle se produira.

Le troisième article de cette série donnera en détail les mesures que prennent les autorités fédérales, provinciales et municipales afin de faire face aux désastres. Dans des articles ultérieurs, on expliquera ce que chacun peut faire pour jouer un rôle dans la défense de son pays.

### Tarifs modifiés

Les tarifs des courses en taxi dans les limites de la cité d'Arvida ont été légèrement modifiés par un règlement municipal passé à cette fin. A l'avenir il en coûtera 75 cents au lieu de 50 cents pour une course locale effectuée entre minuit et 6 h. du matin. De plus les taux sont portés de 50 cents à 75 cents pour les sorties effectuées le jour de Noël, le premier de l'an, à l'Epiphanie et les dimanches qui suivent ces jours des fêtes.

### Une pièce silencieuse au centre de l'activité



Venant de tous les coins du monde, des hommes et des femmes de toutes les races et de toutes les religions se réunissent aux Nations Unies pour essayer de faire la paix universelle en résolvant les problèmes ardues qui se posent actuellement. Dans le bâtiment de l'Assemblée générale, la "Salle de méditation" est pour les membres des délégations un havre tranquille où ils peuvent se reposer de la tension des longues séances.

**toujours... en tout temps n'importe quand**

# 1000

**cents au dollar plus les intérêts**



Les Obligations d'Épargne du Canada sont un placement incomparable puisqu'elles sont toujours encaissables sur demande, à leur prix d'achat plus les intérêts (3 3/4% par année, à partir du premier mois, pendant 12 ans).

Elles constituent un placement de tout repos qui peut être fait par versements. Chaque année, les Obligations d'Épargne du Canada permettent à plus d'un million de Canadiens d'économiser régulièrement, sûrement et avec facilité.

Ne courez aucun risque, amassez des **OBLIGATIONS d'ÉPARGNE DU CANADA**



Elles sont en vente chez les courtiers de placement, dans les banques et par retenues sur le salaire.

**Unesco**

**Je voudrais savoir  
par Frs Le Lionnais**

**Question:**

Un lecteur nous soumet deux questions qui se rattachent au domaine des sciences sociales. Il demande si le milieu influe sur le caractère ou la personnalité, et s'il existe des "races inférieures" du point de vue intellectuel.

**Réponse:**

Ces deux questions sont traitées dans la Déclaration sur la race et les différences raciales, préparée en juin 1951, sur la demande de l'Unesco, par un groupe d'anthropologistes et de généticiens. Nous citons ci-dessous quelques passages de cette Déclaration:

"La plupart des anthropologistes ne tiennent pas compte des caractères mentaux dans leurs classifications des races humaines. Les expériences faites sur les membres d'une même race montrent que les résultats des tests d'intelligence et des tests de personnalité dépendent à la fois des aptitudes innées et des conditions de l'environnement physique et social, mais on n'est pas d'accord sur l'importance relative de ces deux facteurs..."

"... L'individu normal, quelle que soit sa race, est foncièrement éduicable. Sa vie intellectuelle et morale est donc, pour une large part, conditionnée par sa formation et par son milieu physique et social..."

"... Dans l'état actuel de la science, rien ne justifie la croyance que les groupes humains diffèrent par des aptitudes innées d'ordre intellectuel ou affectif".

**Question:**

La question suivante nous vient du Mexique: "Est-ce que la ligne droite existe? J'ai entendu dire récemment qu'elle était seulement imaginaire. Mais on m'a dit également que la télévision est ransmise en ligne droite. Pouvez-vous m'éclairer sur ce sujet?"

**Réponse:**

Il est nécessaire de prendre des précautions particulières lorsqu'on emploie le mot "existence" en science. En effet ce mot a des significations différentes suivant qu'il est employé par des mathématiciens ou des physico-chimistes des sociologues ou des techniciens.

Les mathématiciens contemporains sont généralement d'accord pour dire qu'une notion qu'ils emploient "existe" s'ils n'aperçoivent aucune contradiction interne dans cette notion. De ce point de vue, il n'est pas douteux que la ligne droite existe.

Pour les sciences exactes et naturelles, une chose "existe" s'il lui correspond un objet ou un phénomène dans la réalité et pas seulement dans notre pensée. De ce point de vue, les lignes — et par conséquent la ligne droite — c'est-à-dire des êtres ayant une longueur sans largeur et sans épaisseur, n'existent pas matériellement ce sont des abstractions.

Le problème de l'existence de la ligne droite n'est donc pas un problème très mystérieux, à condition que l'on ne mélange pas le point de vue mathématicien avec le point de vue du physicien.

Les ondes de télévision se propagent en ligne droite tout simplement parce qu'elles sont exactement de même nature que les ondes de la lumière visible. La transmission en ligne droite de la télévision n'apporte donc rien de nouveau dans ce problème. Lorsque le physicien écrit que la lumière se propage en ligne droite, il utilise une conception mathématique beaucoup plus fine et plus précise que ce dont il a besoin pour ses observations et ses expériences. Il n'affirme pas que la trajectoire de la lumière est une ligne droite mathématique, mais qu'elle en diffère d'une quantité certainement inférieure à la précision qu'il pourrait obtenir avec ses instruments.

**Question:**

Devant les progrès rapides enregistrés par la science, un lecteur indonésien demande: "Quels sont les problèmes que la science n'a pas encore pu résoudre?"

**Réponse:**

C'est là une question beaucoup trop vaste pour que l'on puisse y répondre de manière complète. Chaque science a ses problèmes non résolus, petits ou grands, et leur nombre change chaque jour parce que chaque jour voit apparaître la solution de certains de ces problèmes, en même temps que l'on découvre de nouveaux pr-

blèmes auxquels on n'avait pas songé.

Le nombre de problèmes que la Science n'a pas encore résolus est probablement, ou en tout cas pratiquement, infini. Si l'on s'en tient seulement aux problèmes que l'on s'est posés explicitement et que l'on a énoncés par écrit, il en existe certainement plusieurs milliers et probablement plusieurs millions. Il serait déjà trop long, dans les limites de cette rubrique, de donner la liste des très grands problèmes que l'on n'a pas résolus dans chaque science. En 1900, le grand savant David Hilbert énonçait, dans un discours célèbre, les 23 problèmes les plus importants les mathématiques qui n'avaient pas encore été résolus. On en rouvrirait un nombre au moins aussi grand en physique, en chimie, en astronomie, dans les sciences de la terre, en biologie, en médecine, en psychologie, en sociologie. Faute de pouvoir les énu-

mérer, indiquons trois des plus importants à l'heure actuelle:

— Est-il possible de ramener toutes les particules matérielles élémentaires de la physique à une seule d'entre elles ou à des combinaisons d'un petit nombre d'entre elles?

— Peut-on expliquer le fonctionnement de la vie à partir des lois actuellement connues de la physique et de la chimie?

— Peut-on expliquer l'apparition de la pensée et de la conscience à partir des lois actuellement connues de la physique, de la chimie et de la biologie?

**Question:**

Un autre lecteur d'Indonesia Raya pose la question classique: "Peut-on se faire une idée des dimensions de l'Univers? Y a-t-il une limite, une fin à son étendue?"

**Réponse:**

On peut se faire une idée assez précise des dimensions de l'univers accessible à nos plus grands

télescopes, en particulier au télescope Hale qui est installé sur le mont Palomar, en Californie. Ce télescope a permis d'observer, dans l'amas No 2 de la Grande Ourse, une galaxie qui est située à une distance d'environ 720 millions d'années-lumière de la Terre. Cette distance a pu être calculée grâce à des lois établies par les astronomes relativement à l'éclat total des galaxies moyennes et des galaxies maxima.

Il ne s'agit dans ce qui précède que des dimensions de l'univers accessible à notre observation. La Théorie de la Relativité générale, due au génie d'Einstein, permet d'aller plus loin, mais d'une manière beaucoup plus hypothétique. En se basant sur la répartition de la matière dans la portion de l'espace que nous pouvons observer, et en admettant diverses hypothèses, on a été conduit à supposer que l'univers tout entier serait contenu dans un espace courbe et fer-

mé quoique illimité. Divers savants — dont Einstein lui-même — ont imaginé des modèles d'univers en accord avec nos connaissances l'un de ces modèles, le diamètre de l'univers serait d'environ 10 milliard d'années-lumière.

**Question:**

Le pain constitue la nourriture de base d'une grande partie de l'humanité. Quand l'a-t-on inventé? A quoi doit-il son succès? Constitue-t-il un aliment complet?

**Réponse:**

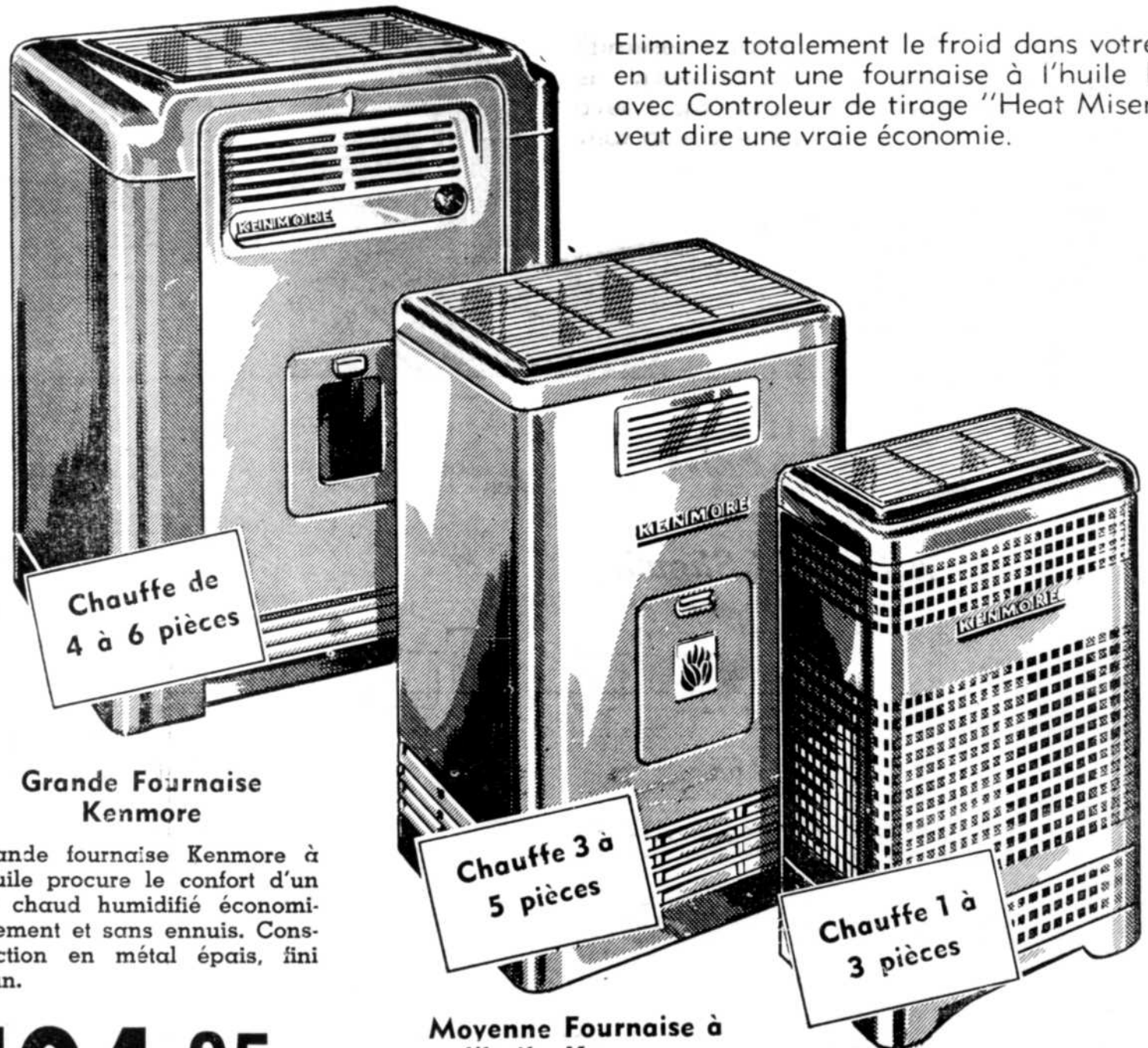
Le pain est connu depuis la plus haute antiquité. On en a trouvé des échantillons, remontant à plus de trois mille ans avant J.-C., dans des cités lacustres de Suisse. A l'origine, on ne connaissait pas l'usage du levain; mais douze cents ans avant J.-C. on trouve mention de ce procédé.

Le succès du pain est dû au fait qu'il apporte à l'organisme des hydrates de carbone, (contenus (Suite à la 12ième page)



Votre meilleur achat est une KENMORE  
**Fournaise à l'huile**

**JOUISEZ D'UN PARFAIT CONFORT A UN PRIX MODERE**



Eliminez totalement le froid dans votre maison en utilisant une fournaise à l'huile Kenmore avec Controleur de tirage "Heat Miser" ce qui veut dire une vraie économie.

Chauffe de  
4 à 6 pièces

**Grande Fournaise  
Kenmore**

Grande fournaise Kenmore à l'huile procure le confort d'un air chaud humidifié économiquement et sans ennuis. Construction en métal épais, fini brun.

**104.95**  
Comptant

Avec réservoir ... \$114.95

\$5.00 comp. \$6. par mois

Service avec tout article  
que nous vendons.

Chauffe 3 à  
5 pièces

**Moyenne Fournaise à  
l'huile Kenmore**

Ecran "Heat Miser" réduisant l'échappement par la cheminée et gardant la chaleur dans la maison. Fait bonne circulation de l'air chaud.

**83.95**  
Comptant

Avec réservoir ... \$93.95

\$5.00 comp. \$5. par mois

Chauffe 1 à  
3 pièces

**Fournaise à l'huile à  
bas prix**

Ce modèle Kenmore d'un rendement idéal pour endroit peu spacieux. Des ouvertures dans l'enveloppe permettent une radiation et circulation rapide, un air chaud uniforme dans les endroits les plus éloignés dans la maison. Contrôle automatique du tirage. Réservoir monté à l'arrière, coffret à grille moderne en acier épais. Fini brun.

**64.95** Comptant  
\$5.00 comp. \$5. par mois



**CHICOUTIMI, QUÉ.**

RUE RACINE

TEL.: 4-4438

**Je voudrais savoir . . .**

(Suite de la 11ème page)  
dans l'amidon) et des protéines (contenues dans le gluten). On y trouve, de plus, de la vitamine B

(ou vitamine d'entretien) et un petit peu de vitamine A (ou vitamine de croissance).

Cependant la pain n'est pas un aliment complet et il ne saurait remplacer une alimentation variée.

Il ne contient, en effet, pratiquement pas de matières grasses et les vitamines C et D (la première antiscorbutique et la seconde antirachitique) en sont absentes. Le pain mérite donc d'être con-

servé comme aliment de base, mais il est certain qu'il ne peut prétendre remplacer tous les autres aliments. Une alimentation normale doit associer au pain les légumes, les laitages, les oeufs, les fruits et un peu de viande.

**Question:**

Pourquoi le coeur est-il à gauche dans le corps?

**Réponse:**

Cette question est en fait mal posée. En gros, le coeur est situé presque exactement sur l'axe de notre corps, entre le poumon droit et le poumo gauche.

Cependant, le coeur a une forme à peu près conique et il est un peu recourbé de telle sorte que sa pointe se dirige un peu plus vers la gauche. C'est pour cette raison qu'on entend un peu plus facilement les battements du coeur en auscultant un sujet à gauche. Il existe d'ailleurs des personnes dont la pointe du coeur se dirige vers la droite.

**Question:**

Le blé a-t-il toujours existé sous sa forme actuelle?

**Réponse:**

Le blé dont on se sert pour faire le pain est une plante en partie artificielle qu'est apparue à la suite des sélections successives faites par les agriculteurs.

A l'origine, les blé primitifs possédaient des grains très petits, à faible rendement en farine. Ces ancêtres du blé actuel devaient se rapprocher des espèces de blés sauvages, comme l'Épéantre et l'Engrain. Cette dernière variété existe encore, notamment en Asie Mineure et en Palestine.

Les Egyptiens et les Chinois surent cultiver déjà plusieurs siècles avant J.-C. des variétés de "blés durs"; on appelle ainsi des blés dont les grains sont plus riches en gluten, ce qui les rend plus durs.

Les "blés tendres" apparurent en dernier. Leurs grains sont plus farineux, plus gros et plus tendres. L'agriculture les a multipliés. (Unesco).

**Eglise qui sera ouverte à la Toussaint**

Les paroissiens de St-Jean-Eudes de Chicoutimi verront leur nouvelle église ouverte au culte, le dimanche 1er novembre pour la fête de la Toussaint. D'ici là, une partie de cartes et un concert de fanfare auront lieu au profit de l'église et de la nouvelle garde paroissiale.

**Caisse Populaire dont l'actif dépasse le million de dollars**

La Caisse Populaire de Chicoutimi a un actif de plus d'un million de dollars et se classe la cinquantième sur un grand total de 1,125 caisses. Elle compte plus de 3,000 sociétaires.

Cette caisse a été fondée en 1911. Son gérant actuel est M.J. Alphonse Saulnier qui occupe cette fonction depuis vingt-deux ans.

**Destruction d'une industrie par le feu**

Dans la soirée de mercredi à jeudi de la semaine dernière, le feu a détruit de fond en comble les industries Thibeault de Jonquière, situées rue Châteauguay. Cette maison se spécialisait dans la fabrication de "dustbane" et de vadrouilles. La bâtisse mesurait 75 par 30.

Les pertes sont évaluées à \$12,500.

Store open Friday night till 9:30 P. M.



**"H.R. du Nord"** announces

A Special Showing of

**Fine Holt Renfrew Furs**

on

Friday, October 23rd

Saturday, October 24th

You are invited . . . whether or not you are interested in buying . . . to see this outstanding collection of Coats, Jackets and Capes in the most-wanted furs . . . fashioned in the incomparable Holt Renfrew manner . . . new Winter styles and latest versions of dateless classics.

♦ ♦ ♦  
An H.R. fur expert will be in attendance for consultation, advice and selection.

♦ ♦ ♦  
Convenient Terms of Payment may be arranged

♦ ♦ ♦  
**H.R. du Nord . . . 380 Mellon Street, Arvida**

Branch of Holt Renfrew

**La même qualité d'année en année**

56-77

Comptant Taxes Fédérales  
Bouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltd.

**MAISONS A VENDRE A ARVIDA****OCCUPATION IMMEDIATE**

3 maisons dites "Staff Houses" 6 chambres chacune, situées aux numéros 222, 224 et 226 rue Davis — \$8,000. chacune. — payable comptant.

1 maison dite "Staff House", 13 pièces, située au numéro 228 rue Davis — \$16,000 payable comptant.

1 maison simple, 5 pièces, située au numéro 185 rue Parks - \$8,316 payable comptant.

**OCCUPATION APPROXIMATIVE 1er NOVEMBRE 1953**

1 maison simple, 6 pièces, située à 906 rue Moissan, \$7,560 payable comptant.

1 maison simple, 6 pièces, située à 238 rue Lamarche - \$6,000 payable comptant.

1 maison simple, 5 pièces, située à 317 rue Labrecque - \$7,140 payable comptant. Cette maison est éligible au remboursement d'intérêt sous la loi provinciale de l'habitation.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS  
VEUILLEZ VOUS ADRESSER A

**Aluminum Company of Canada, Limited**

s/d L.-ROGER LATRAVERSE

Département des Propriétés 392 rue Mellon, Arvida, Qué.

# Madeleine et Pierre



TROISIEME ANNIVERSAIRE DE MICHELLE TREMBLAY — M. et madame L.-H. Tremblay, 12A rue St-Martin, St-Jean-Eudes, ont organisé une fête enfantine en l'honneur du troisième anniversaire de leur fillette Michelle. Sur la photo: Pierre Tremblay, Rolande Roy, Christian Roy, Bertrand Malenfant, Lorraine Roy, Michelle Tremblay, Danille Roy, Lise Lapointe, Roland Roy et Thérèse Malenfant M. L.-H. Tremblay est constable aux usines d'Arvida.

## La vie écolière et le sport

Tous les sports n'ont pas les mêmes vertus. Selon les tempéraments, certains exercices conviennent mieux que d'autres. Le médecin vous donnera, là encore, de précieux conseils.

Le sport n'occupe-t-il pas une trop grande place dans la vie scolaire? — "Non, dit l'instituteur. L'effort de travail exigé par des programmes trop chargés doit être contre-balancé par une détente physique, une décontraction nerveuse."

### LE SKI

On peut chausser des skis dès l'âge de six ans. Sport excellent pour le développement général du corps, des poumons, de l'équilibre, de l'audace. Il affermit les muscles des jambes et des cuisses, assouplit le corps. Il est contre-indiqué à tous ceux qui ont des troubles cardiaques, des déficiences pulmonaires.

### LE PATINAGE

Pour garçons et filles à partir de 6 ans. C'est un sport gracieux qui développe harmonieusement le corps et l'équilibre, et une bonne école de persévérance. Pas de déficience osseuse, car au début les chutes sont nombreuses.

### LA GYMNASTIQUE

C'est le sport de base par excellence. Il se commence, et se pratique à tout âge et constitue le plus sûr moyen d'acquérir force et souplesse en même temps que le meilleur entraînement sportif. Quelques cours avec un professeur vous enseigneront les exercices les plus profitables et les mieux adaptés auxquels vous livrer chaque matin.

Il se peut que les économistes soient au-dessous de la vérité quand ils prévoient que le nombre de voitures et camions circulant au Canada en 1960 s'élèvera à 4 millions et demi.

## La carburation

L'Office des Cours par Correspondance de l'Enseignement spécialisé de la province de Québec, un organisme relevant du ministère du Bien-Etre social et de la jeunesse, vient de publier un manuel technique français intitulé: La carburation.

Ce texte, bien illustré et se présentant sous la forme d'une brochure de 100 pages, a comme auteur M. Joseph Carignan, professeur de mécanique et d'électricité à l'École de l'Automobile de Montréal. L'ouvrage se divise en six chapitres traitant des points suivants: notions générales sur la carburation, différents types de carburateurs, accessoires, mise au point du carburateur, pompe à essence et analyse des pannes, carburation des moteurs de type Diesel.

La carburation, par Joseph Carignan. Enseignement spécialisé de la province de Québec. Office des Cours par Correspondance, 506 est, rue Ste-Catherine, 1953.

Gordon. 2. Plus de neuf milliards et demi de dollars. 1.65 pour cent.

(Québec-Press)

## Exercez votre mémoire

1. Quel pourcentage des Canadiens sont propriétaires de leur propre foyer?
2. En 1939, le revenu des travailleurs canadiens était de deux milliards et demi de dollars. Combien était-il en 1951?
3. Quel était le vrai nom du romancier canadien qui signait Ralph Connor?
4. Par ordre d'importance, quelles sont les quatre principales provinces canadiennes pour la production minérale?
5. Laquelle des deux a remporté l'an dernier le plus de dollars sur le marché d'exportation, la production canadienne agricole ou forestière?

REPOSES: 5 Environ \$905 millions de produits forestiers, surtout la pulpe et le papier. 4. L'Ontario, le Québec, l'Alberta, et la Colombie Britannique. 3. Le révérend Charles W.



FETE EN L'HONNEUR DE ANDREE GIRARD — M. et madame Charles-Edouard Girard, 911 rue Coulomb, ont donné récemment une fête enfantine en l'honneur du neuvième anniversaire de naissance de leur fillette Andrée. En avant, bébé Arnold Brassard; 1ère rangée, Anick Brassard, Lise Fillion, Arlette Brassard; 2e rangée, Nicole Charest, Louise Laroche, Noëlla Boivin, Chantal Asselin, Louise Charest; 3e rangée, Nicole Laroche, Alix Brassard, Andrée Girard, (héroïne de la fête), Danielle Asselin, Ghislaine Guimond



NEUVIEME ANNIVERSAIRE DES JUMELLES O'CONNOR. 1ère rangée, Camille Perron, Huguette Cardinal, Micheline et Nicole O'Connor, héroïnes de la fête, Lise Perron, Reine White, Ginette Giguère, Micheline Leclerc, Simone Fortin, Evelyn Potvin; 2e rangée, Josette Potvin, Sylvie Tremblay, Lise Lafrance, Andrée Cardinal, Claudette Tremblay, Léonne Lévesque; 3e rangée, Ghislaine Tremblay, Ginette Kérouak, Elianne Royer, Suzanne Vaillancourt, Lise White, Anne-Marie Chouinard, Micheline Audet, Murielle Boudreau, Marjolaine Bilodeau; 4e rangée, Louise O'Connor, Hélène Lapierre. La fête enfantine eut lieu à la résidence de M. et madame Daniel O'Connor, 160 rue Burma, Arvida.

## Personnel requis pour restaurant à Arvida

2 CUISINIÈRES OU CUISINIERS

7 SERVEUSES DE TABLES

Qualités requises

- Bonne condition physique
- Habileté à servir le public
- Apparence propre et soignée

Bon salaire et conditions de travail. Ce restaurant est situé dans l'édifice de la Compagnie de la Baie d'Hudson

Arvida Bus Agency Limited

C.P. 286, Arvida,

Tél.: 8-3078

## ECONOMISEZ

sur vos cartes

de Noël

EVITEZ

l'encombrement

FAITES

un meilleur choix

**10%**

de rabais

Jusqu'au 15 nov.

**Paul Lalime**

307, DAVIS

Le progrès par l'industrie!

**J.-ADELARD GAGNON & FILS LTEE**

Les chantiers Gagnon



**HISTORIQUE :**

C'est en 1927 que la famille Gagnon, déjà établie à Roberval, vint installer à Dolbeau un commerce de bois et matériaux de construction. Deux ans plus tard, un des frères, J.-Adélar Gagnon, racheta les parts détenues par les membres de sa famille et devint ainsi le seul propriétaire de cette industrie naissante. L'entreprise comportait un magasin de distribution et s'adonnait tout entière au commerce du bois et des matériaux de construction.

Jusqu'en 1940, la presque totalité des contrats fut passée avec la Lake St. John Company Ltd. Cette même année, la maison Gagnon acheta ses propres limites dans la région de Girardville, à la suite de quoi furent fondés les Chantiers Gagnon Limités.

En 1945, Adélar Gagnon pour associer directement ses enfants à l'affaire, la constitua en société limitée. Tel qu'elles existent aujourd'hui, ces sociétés apparaissent comme les plus importantes entreprises autochtones de la région de Dolbeau.

**L'ENTREPRISE :**

Les limites couvrent 175 milles carrés et une scierie située à environ 25 milles de là, traite, par jour, au cours de la belle saison, 80,000 pieds de bois de sciage. Cette matière première est ensuite transportée à Dolbeau pour être manufacturée en produits ouvrés ou semi-ouvrés.

L'atelier de préparation est situé à Dolbeau même et couvre un terrain de 120 pieds par 60 pieds. Les voies ferrées qui pénètrent dans l'usine permettent d'amener les wagons jusqu'aux scies elles-mêmes. Tous les problèmes de manutention sont simplifiés grâce à une machinerie moderne et spécialement adaptée aux besoins.

Un magasin de quincaillerie et de matériaux de construction contribue à donner son caractère de diversification à cette entreprise qui apparaît par ailleurs comme intégrée.

**PERSONNEL :**

Les Chantiers Gagnon ont, à leur tête, J.-Adélar Gagnon, président, H. Laflamme, vice-président, et J.-B. Bellemare, secrétaire-trésorier. En hiver, 300 employés environ travaillent à la coupe du bois, en été, une centaine à la scierie.

La Maison J.-Adélar Gagnon & Fils conserve son aspect d'entreprise familiale et le directeur est entouré de ses fils pour la gérance de cette société. Ce sont: Claude, Ingénieur Forestier; Yvon, dans la construction; le constructeur de portes et châssis; Quarante ouvriers sont affectés à la préparation du bois ouvré: dix d'entre eux sont spécialisés dans la fabrication des portes et châssis et dix autres travaillent dans les magasins et les bureaux.

**PRODUCTION :**

L'entreprise, par an, tire environ 8 millions de pieds de bois de ses limites de Girardville. La presque totalité est vendue sur les marchés canadiens. L'entreprise achète par ailleurs quatre millions de pieds supplémentaires qu'elle destine aux mêmes fins. La manufacture J.-Adélar Gagnon produit, en plus du bois semi-ouvré, 2,000 portes et 3,000 châssis par année.

Enfin, la quincaillerie est en mesure de fournir tout le matériel nécessaire à la construction et à l'équipement des maisons d'habitations.

**ASPECT SOCIAL :**

Monsieur Adélar Gagnon a porté toute son attention sur le confort de ses ouvriers: c'est ainsi que les chantiers sont dotés de bâtiments modernes et confortables; de plus, il a lui-même organisé une caisse d'assurance au profit de tout son personnel.

JACQUES HENRY

Cette monographie est une présentation de

**La Compagnie Electrique du Saguenay**  
**SERVICE DE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL**

Gilbert Proulx, Ing., P., directeur

**Avez-vous une question à poser concernant l'Assurance-Chômage ou le Placement ?**

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Q. J'ai écrit au bureau de l'assurance-chômage, le 10 juin, au sujet de mon assurance. J'ai reçu des formules le 15 juin et je les ai renvoyées le 12 août. Pourquoi le paiement a-t-il commencé à compter du 12 août seulement?  
R. Une réclamation date du jour où un réclamant remplit une demande de prestations. Si vous aviez rempli et renvoyé les formules sans retard, vous auriez pu toucher des prestations à compter de la date où votre première lettre est parvenue au bureau. Cependant, vous avez gardé ces for-

mules près de deux mois et, durant cette période, vous ne vous êtes pas inscrit pour un emploi. Nous ne savons pas non plus si vous étiez en chômage ou non durant cette période là. Par conséquent, le paiement des prestations n'a pu commencer avant la date de renvoi de vos formules, soit le 12 août.

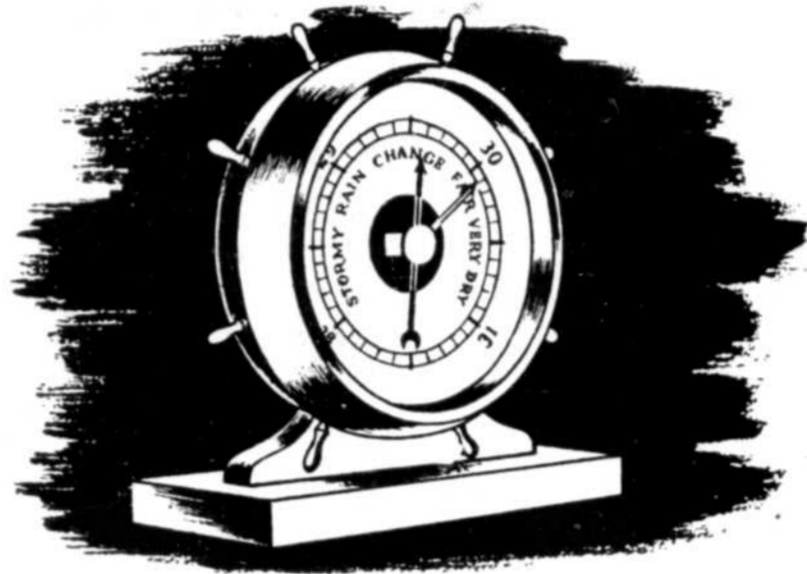
Q. Pourquoi dois-je perdre un jour de prestations quand je travaille le dimanche?  
R. Parce que le dimanche où vous travaillez est un jour d'emploi tout comme un autre jour.

Q. Mon employeur est-il tenu de me rendre mon livret d'assurance quand je quitte mon emploi?  
R. Un employeur est tenu de vous remettre votre livret d'assurance au moment où vous quittez votre emploi ou dans un délai raisonnable. S'il ne garde pas les livrets d'assurance dans l'établissement où s'exécute le travail, il ne lui est pas toujours possible de remettre les livrets immédiatement.

Q. Est-ce que je puis continuer à recevoir des prestations lorsque je travaille quelques jours chaque semaine?  
R. Un réclamant peut travailler à temps réduit et continuer à recevoir des prestations pour les jours chômés, tout comme un assuré qui exerce un emploi accidentel pendant qu'il touche des prestations. Cependant, un réclamant peut perdre son droit aux prestations lorsque, de son propre chef, il décide de travailler seulement quelques jours par semaine.

Q. Est-ce que je puis recevoir des prestations quand je vais au loin prendre des vacances ou me chercher du travail?  
R. Si vous vous proposez de quitter la zone du bureau local afin de chercher du travail, vous devez d'abord faire part de vos intentions à votre bureau local. Vous devez ensuite prendre des mesures raisonnables afin de vous assurer que toute proposition d'emploi vous parviendra sans retard. Il vous faut enfin être disposé à mettre fin immédiatement à votre absence en vue d'accepter un emploi convenable. Vous n'avez pas droit aux prestations si vous quittez la circonscription de votre foyer pour prendre des vacances.

**L'orage que vous ne pouvez prévoir**



Le baromètre vous avertit des orages ou vous indique le beau temps.

Mais il ne peut vous prévenir des difficultés financières qui risquent de vous atteindre.

Malheureusement, ce genre de difficultés frappe plus lourdement ceux qui ont un petit revenu et peu d'économies.

Lorsqu'une telle situation se présente, un prêt de Household Finance donne à la famille le temps de respirer, c'est-à-dire de remettre ses finances en ordre. C'est ainsi que nous aidons des hommes et des femmes à remplir leurs obligations à des conditions qui sont à leur portée.

C'est ainsi que nous aidons plus de 570,000 Canadiens chaque année.



Etablie au Canada en 1928

**HOUSEHOLD FINANCE**

Corporation of Canada

**Terrain de stationnement**

Le ravin situé derrière les édifices commerciaux de la rue Melton sera probablement comblé dès cet automne. Les autorités municipales veulent utiliser cet emplacement comme terrain de stationnement cet hiver.

La ville, a acquis ce terrain pour la somme de \$5,000.

**Le feu de tourbe a coûté \$732**

Le feu de tourbe qui a brûlé du 22 au 27 août sous les lignes de transmission qui relient les Usines d'Arvida au pouvoir de Shipshaw a coûté \$732 à la Cité.

Pour être bien vêtu tout en payant un prix réellement bas... profitez de la

**VENTE 33e ANNIVERSAIRE**

**COMPLETS SUR MESURES**

- Teintes nouvelles
- Tissus importés
- Coupe récente

**COMPLETS PRÊTS À PORTER**

à des prix d'écoulement

**\$29.50 \$39.50 \$49.50**



MANUFACTURIERS DE VÊTEMENTS

317-321 est, rue RACINE

CHICOUTIMI



LA SOCIÉTÉ DU CANCER REÇOIT LES SOUSCRIPTIONS. — Mercredi soir de la semaine dernière, le comité formé spécialement pour recevoir l'argent perçu par les solliciteurs bénévoles, dans la cité d'Arvida, se réunissait au Centre de récréation. Nous remarquons ci-haut, de gauche à droite: MM. François Prémont, président de la Société du Cancer, section d'Arvida; Claude Nadeau, secrétaire de la campagne; Mlles Thibault et Tremblay de la Caisse Populaire d'Arvida, qui ont bien voulu prêter leur concours; M. Dubois un solliciteur bénévole qui remet les argents perçus dans sa section; MM. Maurice Parent, président de la campagne et Roland Pagé, président régional de la Société Canadienne du Cancer.

## La collaboration a présidé aux destinées de la région

Mardi soir de la semaine dernière, avait lieu à l'Hôtel Champlain de Chicoutimi, le dîner mensuel de la régionale de l'Association professionnelle des Industriels.

Les dignitaires du Conseil d'orientation économique du Saguenay étaient les hôtes d'honneur ce soir-là. Près de 150 personnes avaient accepté l'invitation de cet important organisme et entouraient les tables copieusement servies.

Nous avons reconnu à la table d'honneur M. L.-S. Dostie, d'Arvida, MM. R. Gauthier, président du Conseil d'orientation économique et maire de Chicoutimi; Adrien Boivin, gérant du personnel des usines d'Arvida, W. Gagné, maire suppléant de Roberval; Francis Bouchard, industriel de Jonquières; Maurice Godbout, président de la Chambre de Commerce d'Arvida; Chs Grenon, maire de Ste-Rose-du-Nord; Raymond Lessard président de la Chambre de commerce aînée de Chicoutimi et Bertrand Grimard, président de la Chambre de commerce des jeunes de Chicoutimi.

La plupart des convives étaient accompagnés de leurs épouses.

M. le chanoine Victor Tremblay, président de la Société Historique du Saguenay avait accepté d'adresser la parole à ce dîner. Le sujet qu'il avait choisi et qu'il traita en maître fut celui de la collaboration chez les bâtisseurs du Saguenay.

Nous voyons aujourd'hui autour de nous les fruits de cette collaboration dans toutes ces institutions qui nous entourent. Mais cet esprit était si marquant alors, qu'il suffit aujourd'hui de le rappeler pour se convaincre qu'il a réellement présidé aux premiers vagissements de notre économie.

"Se donner la main" était le mot d'ordre d'alors. Il est de toute évidence qu'il doit être également celui de notre temps et cela pour la plus grande prospérité de nos entreprises.

Sans la collaboration dont firent preuve les premiers Saguenéens fit entendre M. le chanoine Tremblay, les choses ne seraient certainement pas ce qu'elles sont aujourd'hui dans notre coin de pays. Collaboration au sein de la Société des 21; collaboration parmi les fondateurs de Saint-Alexis-de-Grande-Baie; collaboration chez les colonisateurs de Notre-Dame-d'Hébertville et du Lac Saint-Jean; collaboration entre les agriculteurs et les industriels de la forêt; collaboration partout et toujours. Voilà ce que rappela de la façon claire et précise qui lui est propre le populaire conférencier.

Comme conclusion pratique, M. le chanoine Tremblay a exprimé

le souhait que tous se donnent la main pour aider l'industrie agricole ce qui ne pourrait manquer d'avoir une répercussion sur les autres industries existantes et à venir.

Présenté par M. Dostie, le distingué conférencier fut remercié par M. Rosaire Gauthier, président du Conseil d'orientation économique du Saguenay. M. Gauthier profita de l'occasion qui lui était offerte pour faire l'éloge de M. le chanoine Tremblay à titre d'historien du Saguenay et de fondateur de la Société Historique. Il souligna le grand honneur qu'avait le Saguenay de posséder un prêtre aussi dévoué et aux initiatives aussi nombreuses. C'est en grande vénération que nous tenons M. le chanoine Victor Tremblay a-t-il dit.

**BATTERIES**  
Automobilistes !  
Vous pouvez échanger vos batteries pour \$10 à \$15 avec garantie d'un an. Réduction de 25% sur batteries neuves.

**GARAGE FERLAND**  
Coin Laval et Taschereau  
Kenogami — Tél 2-6417  
TELEPHONEZ POUR LIVRAISON  
Nous achetons les vieilles batteries



M. Jean-Eudes Maltais, employé de la salle de cuves 44 qui a mérité l'insigne d'honneur pour avoir actionné un pont roulant durant un an sans ac-

### La vente des Obligations de l'usine de caustique et de magnésium

Les employés des usines de caustique et de magnésium qui désirent acheter des obligations d'épargne du Canada sont priés de s'adresser à M. Patrick Cubaynes au bureau du département de caustique.

DRINK

**Nesbitt's**

a soft drink made from real oranges

## Sténographe bilingue

### DEMANDEE

- Conditions de travail attrayantes
- Sécurité d'emploi
- Bons salaires
- Augmentations régulières
- Plan d'allocations en cas de maladie

Pour renseignements supplémentaires, prière de s'adresser à notre bureau d'emploi



La Compagnie du  
Téléphone Saguenay-Québec

LE **Continental** LIMITE

se rend à **VANCOUVER**

Tous les jours il quitte MONTREAL et dessert OTTAWA - MINAKI - WINNIPEG SASKATOON - EDMONTON - JASPER

Il est composé de wagon-lits ordinaires et de wagons-lits-touristes, de chambrettes duplex, de compartiments, d'un wagon-salon-buffet, d'un wagon-restaurant et de voitures ordinaires.

**CANADIEN NATIONAL**

**NOUS REPARONS**

Tél. 4407

Tél. 4407

Dactylographes - Additionneuses  
Caisnes. Dictaphones. Balances, Glacières.

**La Librairie Commerciale, Ltée**  
22 est, rue Cartier Chicoutimi

**TOUS LES mardis, jeudis ET samedis, ÉCOUTEZ**

**"Le programme Willie Lamothe"**

LE COWBOY CANADIEN

renommé dans toute la province pour les chansons qu'il écrit et qu'il interprète et dont les disques à succès lui ont valu de nombreux prix et distinctions.

Willie Lamothe et son trio, avec la cowgirl Rita Germain et l'annonceur Claude Seguin, se font entendre tous les

MARDIS et JEUDIS soirs de 7 h. 45 à 8 h.  
et tous les SAMEDIS soirs de 7 h. 30 à 7 h. 55  
au poste CKRS

UNE PRÉSENTATION

**Molson's**

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT.

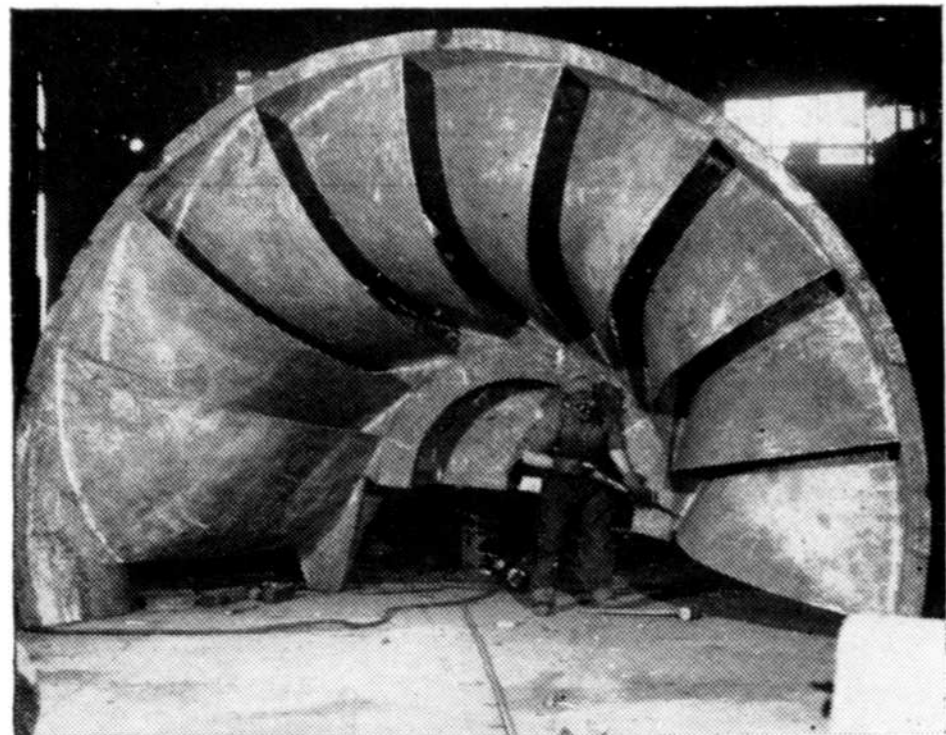
## Québec, puissance industrielle Fer et acier

Bien que le fer et l'acier occupent déjà une place en vue dans l'industrie manufacturière du Québec, il s'en trouve beaucoup pour croire qu'ils sont appelés à un avenir particulièrement brillant avec la mise en valeur des gisements de fer du Nouveau-Québec. Si certaines prévisions se réalisent, on assistera de ce côté à un développement spectaculaire comme l'histoire industrielle du Québec en a déjà connu d'ailleurs.

On connaissait depuis longtemps l'existence des gisements de fer

plioient le fer et l'acier fournis par l'industrie primaire sont, par ailleurs, plus nombreuses et prennent une place beaucoup plus grande dans nos activités manufacturières. Elles fabriquent toute une gamme de produits. Nous en énumérons ici les principaux en donnant leur valeur brute de production pour 1949:

Machinerie	\$62,000,000
Tôlerie	40,000,000
Moulages et forges	30,000,000
Poutres et charpentes d'acier	24,000,000
Outils, articles de quincaillerie	



Appelée à fournir aux entreprises du pays les matériaux et l'équipement nécessaires, l'industrie du fer et de l'acier s'est développée avec la province de Québec. De nombreuses turbines comme celle dont on voit ici une section sont sorties des usines du Québec pour répondre aux besoins des centrales électriques.

dans le nord du Québec, mais il a fallu les travaux d'exploration de ces dernières années pour en déterminer l'importance et décider de leur exploitation. Jusqu'à présent, nos industries du fer et de l'acier doivent importer la presque totalité de leurs matières premières.

C'est tout de même dans la province de Québec, au nord de la ville de Trois-Rivières, que s'établirent les premières usines destinées à transformer le minerai canadien. Cela nous reporte à 1737 alors que des industriels commencèrent, aux célèbres forges du St-Maurice, l'exploitation des gisements de fer de la région. Les forges employaient les dépôts ferrugineux des marais et les réduisaient à l'aide de charbon de bois provenant de la forêt voisine. Pendant plus de cinquante ans, ces forges connurent une grande activité et jouèrent un rôle de première importance dans la vie économique de la Nouvelle-France. Puis elles disparurent, comme les autres petites sociétés fondées par la suite dans le même but, à cause de la pauvreté des gisements et de leur épuisement rapide.

C'est à cela que se résume l'histoire de ce que l'on croyait être, dans le temps, les seuls gisements ferrugineux du Québec. Pour s'organiser aussi bien que pour se développer, les industries du fer et de l'acier durent compter sur l'importation de la matière première. Elles sont aujourd'hui nombreuses et variées et contribuent, dans l'ensemble, pour quelques centaines de millions de dollars à la production manufacturière du Québec.

Si l'on fait une répartition de ce groupe industriel en industries primaires et en industries secondaires, on constate que celles-ci ont une importance beaucoup plus grande que les premières dans notre économie. Les industries primaires sont les entreprises de transformation du minerai de fer en fer ou en acier; c'est la sidérurgie, et l'on peut dire que, jusqu'à date, la province de Québec ne possédait pas la matière première pouvant lui permettre d'avoir une grande industrie sidérurgique. C'est là une situation qui peut être appelée à changer comme résultat de l'exploitation des gisements du Nouveau-Québec.

Les industries secondaires de ce secteur, c'est-à-dire celle qui em-

et coutellerie 20,000,000

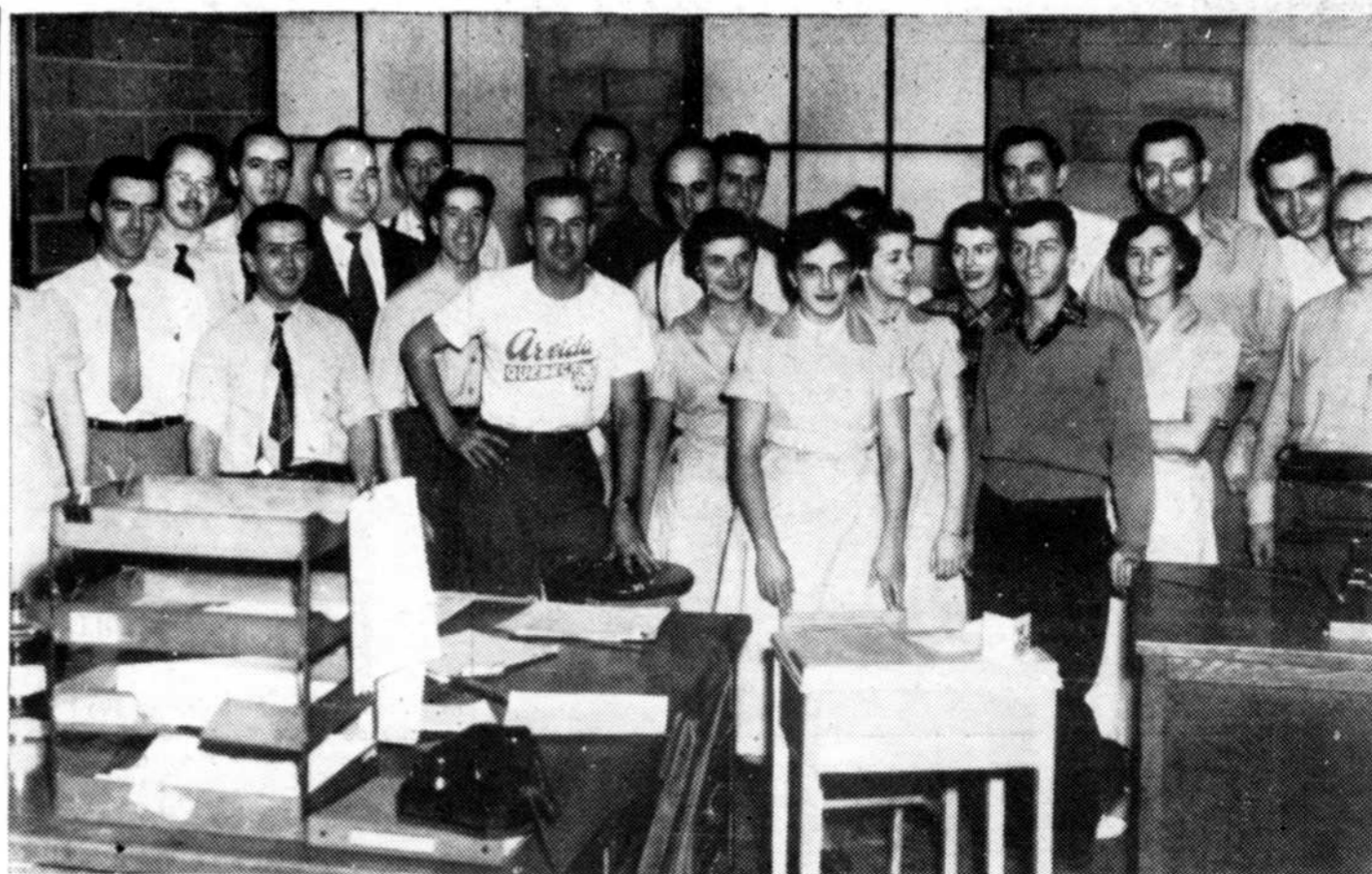
Avec quelques autres entreprises de moindre importance, — tréfileries, fabriques d'appareils de chauffage de chaudières, réservoirs et plaques d'acier, instruments aratoires, etc. — ces industries secondaires fournissent 86 p. c. de toute la production québécoise du fer et de l'acier.

### Progrès de l'industrie

Trois étapes bien marquées soulignent le développement et le progrès des industries du fer et de l'acier dans notre province. C'est, pour commencer, la période d'avant 1920 alors que des industries lourdes furent établies à Montréal pour répondre aux besoins créés par la construction des chemins de fer. Rails, charpentes de ponts et matériel roulant furent manufacturés dans la Métropole. Dès 1915, on constate que l'industrie des produits divers en fer et en acier occupe le neuvième rang parmi les principales entreprises manufacturières du Québec. La construction des ponts et les produits de fonderie y sont en quatorzième et en quinzième place respectivement. La demande de munitions et la construction de navires durant la première guerre mondiale furent ensuite de nouveaux stimulants pour ces usines, si bien qu'en 1919 on relevait une augmentation de 50 p. c. dans la production de plusieurs secteurs de l'industrie.

La seconde étape couvre également une vingtaine d'années: 1920-1940. C'est d'abord la période de 1921 à 1929, celle de l'expansion minière et hydro-électrique de même que le progrès de la pulpe et du papier. Toutes les industries manufacturières du fer et de l'acier bénéficièrent de cette ère de prospérité et les entreprises québécoises profitèrent du marché créé par la demande d'équipement venant d'autres industries. C'est alors que l'on voit, dans le secteur de l'outillage industriel, la valeur de production des pièces moulées et forgées passer de \$1,000,000 en 1921 à \$9,800,000 en 1926 et à \$11,600,000 en 1929 tandis que celle de la production de machines monte de \$3,700,000 à \$8,500,000 et à \$11,000,000 pour les mêmes années.

Puis c'est la deuxième guerre mondiale et les années subséquentes qui marquent la troisième étape du développement de l'industrie du fer et de l'acier chez nous.



A L'OCCASION DU MARIAGE DE Mlle MAUREN ROONEY, ses compagnons de travail lui ont présenté en cadeau une table à téléphone. Mlle Rooney était employée au département technique du laboratoire de fluorure. Première rangée, L. Bourassa, G. Lacasse, L. Bergeron, R. D.

Varenne, F. Moisan, M. Rooney, R. Tremblay, Y. Ross, M. Boivin, M. Girard, V. Labine. Deuxième rangée, B.J. Wahl, R. Mercier, R. P. Harvey, surveillant, N. Boucher, O. Benoit, R. Allaire, E. McLellan, H. Shea, S. Shea et M. Morin.

Si la valeur de production dans plusieurs de ses secteurs toucha des sommets en 1943, celle de l'industrie primaire du fer et de l'acier n'atteignit toutefois son maximum qu'en 1945. D'autre part, dans le cas des chaudières, réservoirs et plaques d'acier comme dans celui des poutres et charpentes, la production maximum fut atteinte dès 1941. Il en fut de même pour la fabrication des machineries en 1942. Ici, les chiffres de production passent de \$14,000,000 à \$49,100,000 durant les hostilités bien que le secteur machinerie soit reculé en deuxième position par ordre d'importance. C'est la fabrication des petites munitions, incluse dans l'industrie des produits divers du fer et de l'acier, qui prend la première place durant la guerre avec une valeur de production qui va de \$1,200,000 en 1938 à \$161,750,000 en 1943.

Le recul de quelques années nous permet de constater que l'industrie du fer a passé avec succès de l'économie de guerre à l'économie de paix sans être désorientée comme le sont nombre d'autres industries lorsque les besoins civils reprennent le dessus sur les besoins militaires. Ici, la reprise fut même très rapide. Certaines industries fondamentales comme les usines sidérurgiques et les manufactures d'équipements industriels se sont même agrandies dans les années qui ont suivi immédiatement la fin des hostilités. Exemple, la production des pièces coulées et forgées qui atteignait un sommet de \$31,000,000 en 1948. L'accroissement de la valeur moyenne de production qui fut de 75 p. c. à 200 p. c. par entreprise et l'augmentation de la production par employé dans une proportion de 6 p. c. à 55 p. c. restent les deux indices les plus sûrs du progrès réalisé par les industries du fer et de l'acier entre 1938 et 1948. Il faut y voir en même temps les indices de l'industrialisation croissante du Québec et de la modernisation de ses procédés de fabrication.

### LES INDUSTRIES SECONDAIRES

#### Machinerie

Nous avons vu que les industries secondaires du fer et de l'acier sont plus importantes que les industries primaires du même groupe au point de vue actif manufacturier pour la province de Québec. Si l'on regarde de plus près cette catégorie d'industries secondaires, l'on constate également que la fabrication des machines y est à elle seule le coup plus considérable que l'industrie de la sidérurgie; elle est le plus gros employeur avec un main-d'oeuvre qui atteint 9,330 employés; elle compte 72 établissements et sa valeur de production dépasse \$60,000,000.

La production de la machinerie se divise en trois branches: les machines pour maisons, bureaux et magasins; les machines-outils; les autres machines qui ne se

classent ni dans le premier ni dans le second groupe. Le premier est représenté dans la province par 15 établissements et le troisième par 57. On ne trouve aucune fabrique de machines-outils dans le Québec.

Le centre de production de la machinerie est évidemment Montréal qui, avec sa banlieue, compte 46 des 72 établissements. En 1922, on ne trouvait qu'une vingtaine d'ateliers de ce genre et leur main-d'oeuvre totalisait 1,440 personnes. Les salaires et gages se chiffraient alors à \$1,900,000 tandis qu'en 1949 ils touchaient \$22,000,000. La valeur brute de la production est aussi révélatrice de l'essor de cette industrie; \$61,788,000 en 1949 contre \$5,471,000 en 1933!

#### La tôlerie

L'industrie de la tôle et du métal en feuilles occupe, au Québec, le 2e rang parmi les secteurs secondaires du fer et de l'acier. En 1949, elle se classait même au 24e rang de toutes les industries manufacturières de la province avec une valeur de production de \$39,000,000.

En 1922, la tôlerie était représentée par 17 établissements qui employaient 1,954 personnes. En 1949, elle en comptait 66 et l'on y trouvait une main-d'oeuvre de 4,500 personnes. Le total des salaires et gages est passé de \$1,500,000, en 1922, à \$10,475,000 en 1949.

Il en est de la tôlerie et du métal en feuilles comme de la machinerie: c'est une industrie en grande partie localisée dans la Métropole; 54 de ses 66 usines se trouvent à Montréal ou dans sa banlieue. Elle met sur le marché une production assez diversifiée: boîtes de conserves, barils, châssis, bouchons de bouteilles, tuyaux, accessoires de cuisine,

feuilles galvanisées, etc. En 1949, cette production atteignait \$38,958,000 et Québec y occupait le 2e rang, immédiatement après l'Ontario. Ceci se compare avec une valeur brute de production de \$5,525,000 en 1922 et de \$12,569,000 en 1937. Montréal fournit 68 p. c. de ces produits et emploie 75 p. c. du personnel de l'industrie.

#### Pièces de fer coulées

Ce secteur englobe les ateliers qui produisent les pièces de fer coulées et les tuyaux de fer et d'acier. En 1949, le Québec comptait 58 établissements du genre distribués dans 42 municipalités. On ne trouve donc pas là la même concentration que celle qu'on a notée dans les deux groupes précédents mais même si la Métropole compte moins d'un septième de ces ateliers elle emploie 53 p. c. du personnel de cette industrie. Les 58 établissements ont une main-d'oeuvre qui totalise 4,000 personnes et fournissent un peu plus du cinquième de la production canadienne avec une valeur brute de \$29,464,000.

#### Poutres et charpentes d'acier

Les premières usines de poutres et de charpentes d'acier ont été établies pour répondre d'abord aux immenses besoins des constructeurs de chemins de fer d'un bout à l'autre du pays. Cette industrie compte aujourd'hui 9 établissements au Québec; 5 à Montréal même et 2 dans sa banlieue. On en trouve également 1 à Québec et 1 à Sherbrooke. Ces 9 usines emploient 2,474 personnes qui reçoivent \$6,496,000 en salaires et gages.

(à suivre)

## Quand des amis viennent...Coke et collations



"Coke" est une marque déposée. Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola U.S.A.

### GAGNON & LAPOINTE

54, rue Dupont Jonquière  
Tél.: 2-3559

**Tarifs Économiques pour la FAMILLE**

Informez-vous du plan à 1/2-prix pour les envolées commodées des Canadian Pacific Airlines pour Québec, Montréal, Sept-Îles.

**Service 4 Moteurs DC-4**

Téléphone: Chicoutimi 4-3818  
ou votre agent de voyages local.

**Canadian Pacific AIRLINES**



Photographie de 25 employés de Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred, qui méritèrent l'insigne de sécurité pour avoir actionné, sans accident pendant cinq années consécutives, les différentes machines servant au chargement et au déchargement des navires. Nous apercevons des camionneurs, des opérateurs de grues électriques (Luffing), des opérateurs de grucs à vapeur, des opérateurs de tours électriques, des opérateurs de treuil, ainsi que des opérateurs de tracteur. Ce sont, de g. à d., première rangée: MM. Léon Guérin, Marcel Gauthier, Roger Tremblay et Bertrand Gagné. Deuxième rangée, dans le même ordre: MM. Raymond Morin, Ls-Jos. Levesque,

Anoine Bergeron, Robert Bolduc, Renaud Savard, Lataré Gagné, G.C. Gauthier, ingénieur et surintendant à l'entretien et L.E. Torresan, gérant du personnel et en charge de la sécurité. Troisième rangée: MM. Gaston Morneau, Philippe Brassard, Julien Trambly, Raymond Plourde, Jean-Marie Tremblay, Aurèle Tremblay, Benoit Desbains et Roland Girard. 4<sup>ème</sup> rangée: MM. Noé Joncas, Wilfrid Bond, Ls-Philippe Bolduc, Jos-Eug. Girard, Bertrand Simard, Marcel Bolduc et Sten'slas Girard.

## The Saguenay Inn

Arvida, Qué.

- Pour vos
- RECEPTIONS
  - BANQUETS, Etc.
  - THE

**RESERVATIONS :**

Gérant Saguenay Inn  
Signalez 8-3641

### Tracé effectué par M. J.-B. Savard

Le tracé du chemin d'accès au Club de Chasse et de Pêche des Contremaîtres des usines d'Arvida a été fait par M. Jean-Baptiste Savard du département de la mécanique, section des salles de cuves 46 à 57. Il était assisté dans son travail par M. Alfred Quenneville de St-Fulgence. C'est par erreur que nous avons annoncé dans notre reportage de la semaine dernière que le tracé de cette route avait été effectué par M. Jean-Baptiste Simard de St-Fulgence.

**LE PAIN ET LES GATEAUX**

Exigez

**RAYON SOLEIL**  
FAIT PAR  
**FRANCIS BOUCHARD LTEE**  
Jonquière

**DR CHS-EUG. MASSICOTTE**  
CHIRURGIEN-DENTISTE

Tél: 4-3293  
153, Racine Chicoutimi

**Emilien Côte, B.S.C.**

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres — Impôt, etc.

253, Est rue Racine  
Chicoutimi — Tél.: 4-6142

## ALPHONSE ROSS

517 Rue MELLON Téléphone 8-3376  
ARVIDA

Représentant de  
**JOS. BLACKBURN**

DIRECTEUR de FUNERAILLES  
T. E. BLACKBURN PROP.

EMBAUMEUR DIPLOMÉ SALON MORTUAIRE  
SERVICE D'AMBULANCE JOUR ET NUIT

294 AVE. BÉGIN CHICOUTIMI TÉL. 4-5511

**BOIS-CHARBON-HUILE**  
**ARVIDA**  
WOOD-COAL-OIL

F. VALLÉE REP.  
269 LAWRIE

**A.E. GAUTHIER LTEE**

ARVIDA  
8-3715

**Gratis**

**GAGNEZ CES JOLIES PRIMES EN VENDANT NOS SUPERBES CARTES Noël - Bonne Année**

C'est facile pour tous, et payant. Nos cartes sont si attrayantes que vous n'avez qu'à les montrer à vos amis pour les vendre. En un rien de temps vous gagnez la prime de votre choix. Rien à déboursier. Postez le coupons pour recevoir vos cartes.

-----  
Nom -----  
-----  
Adresse -----

-----  
Adresses à **PRIMES DE LUXE ENR.**  
NEUVILLE, P. QUÉ.

**EXAMEN DE LA VUE**

**Dr DANIEL WARREN O.D.**  
DOCTEUR EN OPTOMETRIE

Edifice Ths Abel — Chicoutimi — Tél.: 4-4918

A ARVIDA, tous les mardis soir

**Chez le Dentiste MARC-A. LEVESQUE**  
810 rue Mellon — Tél.: 4-4918

**THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3097

JEU. VEN. SAM. 22-23-24 OCT.

Programme double:

**"Le Faucon Rouge"**

avec Jacques Sernaz et Tamara Lees

Aussi:

**"Ride Vaquero"**

en technicolor avec Robert Taylor et Eva Gardner

DIM. LUN. MAR. MER. 25-26-27-28 OCT.

Excellent film français:

**"Plume au vent"**

avec George Guetary et Carmen Scivita

Aussi:

**"Le Rapt du Rapide No 5"**

version française avec Victor McLaglan

Aussi nouvelles

**Avez-vous les BLEUS à cause du CHAUFFAGE?**



Eh bien, consolez-vous!  
Vous pouvez payer votre compte de chauffage sans tarder, grâce à un prêt rapide, en espèces, de la HFC! Des milliers de gens le font!  
Service rapide d'un jour. De \$50 à \$1,000 contre votre propre signature Jusqu'à 24 mois pour rembourser.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**

25<sup>e</sup> année au Canada  
121 est, rue Racine, téléphone 3530  
CHICOUTIMI, P.Q.  
SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St. Dominique, téléphone 2-3521

**Théâtre PALACE Arvida**

TEL.: 8-3404

JEUDI 22 OCTOBRE

PROGRAMME DOUBLE:

**"Yankee à la cour du roi Arthur"**

Version française en couleurs avec Bing Crosby, Rhonda Fleming et William Bendix  
En plus:

**"THE BLAZING FOREST"**

En technicolor avec John Payne et Susan Morrow  
Jeudi soir: FOTO-NITE

VENDREDI, SAMEDI 23-24 OCTOBRE

PROGRAMME DOUBLE:

**"La chevauchée de l'honneur"**

Version française avec William Holden, Mac Carey et Mano Freeman  
Aussi:

**"THUNDER IN THE EAST"**

avec Alan Ladd et Deborah Kerr

DIM. LUN. MAR. 25-26-27 OCT.

SPECIAL EN PROGRAMME DOUBLE:

**"DEMAIN IL SERA TROP TARD"**

avec Pier Angeli et Victorio De Sica  
Ce film a passé six mois au cinéma de Paris

Aussi:

**TRES BON FILS ANGLAIS ET NOUVELLES.**

**ATTENTION!!**

**GAGNEZ DE L'ARGENT**

AVEC UNE PREUVE D'ACHAT DE \$5.00 ET PLUS

La direction du "Magasin E.M. Store", rue Mellon, Arvida, dont le propriétaire est M. C.-E. Tremblay, annonce qu'à l'avenir,

elle donnera **\$100.00** en échange d'une preuve d'achat de \$5 et plus à toute personne qui gagnera le FOTO-NITE au Théâtre Palace d'Arvida.

Ce tirage se fera tous les jeudis soir lors du FOTO-NITE au Théâtre Palace et pour profiter des avantages de ce concours, la preuve d'achat devra avoir été délivrée à la personne même ou à l'un des membres de sa famille et ne devra pas dater de plus de (7) sept JOURS, soit du VENDREDI précédent le tirage du FOTO-NITE.

EXIGEZ VOTRE PREUVE D'ACHAT

**AU MAGASIN E-M STORE**

Tél. 8-3621 396 rue Mellon, Arvida Tél. 8-3622

(nous nous réservons le droit d'annuler ce concours à volonté)

**EMPLOYEZ SUPER KEM-TONE**

POUR AVOIR DE MAGNIFIQUES MURS ET PLAFONDS  
LA PEINTURE SUPERIEURE, A BASE DE CAOUTCHOUC

**"JG" me rafraichit**

buvez **John Collins**  
la plus rafraichissante des liqueurs douces

**Theâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI**

JEUDI, VENDREDI 22-23 OCTOBRE

Richard Widmark, Paul Douglas dans

**"Panique dans la rue"**

Jennifer Jones, Van Heflin dans  
**"Madame Bovary"**  
Français

SAM. DIM. LUN. 24-25-26 OCT.

Charles Vanel, Claudine Dupuis dans

**"Brigade Volante"**

Gregory Peck, Jane Wyman dans  
**"Jody et le Faon"**  
Coulour

Aussi: Les Actualités Françaises

MAR. MER. 27-28 OCTOBRE

Dick Powell, Evelyn Keyes dans

**"Une femme dans le grand Nord"**

Martha Scott, Jeffrey Lynn dans

**"Un étrange marché"**

Prochainement sur l'écran, vous aurez l'avantage de voir le magnifique film en couleurs

**"Le Moulin Rouge"**

A partir de lundi, plus de représentation en matinée

**THÉÂTRE EMPIRE**  
Tél.: 2-3333

JEUDI, VENDREDI 22-23 OCT.

Luis Trenker, Carla Rust dans

**"Hymne à la neige"**

Fred Astaire, Jane Powell dans

**"Royal Wedding"**

Coulour

SAM. DIM. LUN. MAR. 24-25-26-27 OCTOBRE

Jean Simmons, Donald Houston dans

**"Le Lagon Bleu"**

Coulour

Rhonda Fleming, William Lundigan dans

**"Serpent of the Nile"**

Coulour

**THÉÂTRE CENTRE**  
Tél.: 2-6901

JEU. VEN. 22-23 OCT.

Louis Hayward, Joan Bennett dans

**"Le Fils de Monte-Cristo"**

John Hodiak, John Derek dans

**"Ambush at Tomahawk Gap"**

Coulour

SAM. DIM. LUN. MAR. 24-25-26-27 OCT.

Luis Mariano, Arlette Mery dans

**"Histoire de Chanter"**

Hart Lancaster, Nick Cravat dans

**"The Crimson Pirate"**

Coulour

**THÉÂTRE PRINCESS**  
Tél.: 2-5701

THURS. FRI. OCT. 22-23

Liam Redmond, Mary Morris in

**"High Treason"**

Sterling Hayden, Joan Leslie in

**"Hellgate"**

SAT. SUN. MON. TUES. OCT. 24-25-26-27

Cary Grant, Deborah Kerr in

**"Dream Wife"**

Jon Hall, Christine Larson in

**"Last Train from Bombay"**

**THÉÂTRE BELLEVUE**  
Tél.: 2-5839

JEU. VEN. 22-23 OCT.

Richard Widmark, Dona Andrews dans

**"LES HOMMES GRENOUILLES"**

Robert Lamoureux, Colette Ripert dans

**"Le Roi des Camelots"**

SAM. DIM. LUN. 24-25-26 OCT.

Phyllis Calvert, Stewart Grantner dans

**"La Madone aux deux visages"**

**"Les aventures du Capitaine Wyatt"**

Version française en couleurs avec Gary Cooper

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

LES AGENCES D'ASSURANCES

**SAGUENAY**

INSURANCE AGENCIES LTD

L T É E

R. Wilhelmy

382, Mellon, Arvida Tél.: 8-5993

A. Gauthier

# Madeleine Fortin, un nom à retenir

Mademoiselle Madeleine Fortin, jeune et talentueuse artiste canadienne originaire de la Beauce présente cette semaine une exposition de ses illustrations et gravures à l'hôtel de ville de Chicoutimi.

Le vernissage a eu lieu samedi dernier en présence d'un groupe distingué d'invités qui se pressaient dans le salon de l'hôtel de ville pour admirer les oeuvres de l'artiste. Mme J.-A. Desbiens trouva les mots justes pour présenter l'artiste au public et faire l'éloge de son beau talent. M. W. Boulay, pro-maire de la Cité, souhaita la bienvenue au nom de Chicoutimi et Mme Paul Tellier, présidente de la bibliothèque déclara l'exposition ouverte. Un vin d'honneur fut ensuite servi pendant que les invités faisaient le tour de l'exposition.

Les illustrations de mademoiselle Fortin sont accrochées sur des panneaux de couleur grise disposés en demi-cercle dans la salle. Chaque oeuvre est joliment encadré de moulures de styles variés mais toujours simple et de bon goût. Je m'arrête à décrire la présentation de l'exposition car elle est symbolique en ce qu'elle est tout à fait en rapport avec le travail de l'artiste. Mademoiselle Fortin est une personne simple, sans prétention et qui a un talent réel, sûr.

L'artiste a un style personnel qui marque déjà toutes les oeuvres qu'elle présente à Chicoutimi. Je suis persuadé que je reconnaitrai toujours un Fortin, c'est quelque chose et c'est encore plus si j'avoue que cela me plaît. L'imagination tient un rôle important dans l'oeuvre de l'artiste; Chaque illustration déborde de trouvailles gentilles, gracieuses, jolies. Les cou-

leurs sont légères, presque diaphanes à certains moments; c'est jeune, vivant et c'est libre de toute contrainte. Ce n'est pas l'oeuvre d'une jeune fille de pensionnat, c'est plutôt le message d'une femme aux prises avec la réalité et qui pour peindre se réfugie encore dans les rêves de sa tendre jeunesse. C'est aussi un esprit tourmenté qui cherche sa voie, un peu à tâtons peut-être, mais qui cherche...

Etre sensible par excellence, l'artiste a besoin d'être compris, aimé, encouragé. Mademoiselle Fortin trouve-t-elle le climat qu'il lui faut pour amener à maturité un talent indéniable? Ce qui lui manque encore c'est un peu plus de fermeté dans le dessin, plus de confiance en son talent et la possibilité de vivre plus intensément dans un milieu enrichissant. Mademoiselle Fortin mérite d'obtenir un succès à Chicoutimi. Que tous les amateurs d'art du Saguenay qui n'ont pas encore visité l'exposition se donnent le mot et s'empres-sent de la faire; ils ne seront pas déçus.

Mademoiselle Gertrude Néron de Chicoutimi, ancienne élève de l'école des Beaux-Arts de Québec, a fait les démarches nécessaires pour décider Mademoiselle Fortin à exposer à Chicoutimi et a droit à nos remerciements pour nous avoir permis de connaître une artiste de réelle valeur. Il ne faut pas oublier non plus M. le maire R. Gauthier, de Chicoutimi qui a gracieusement consenti à mettre la salle de l'hôtel de ville à la disposition d'une manifestation artistique qui rehausse encore le prestige du Royaume du Saguenay.

P. B.

## PETITES ANNONCES

### A VENDRE

**A VENDRE:** Bois de chauffage — Grande quantité de croutes de merisier et d'épicéa, 4" ou 12". Bois mou sec. Prix déclinant toute compétition. Service prompt et courtis. Rendez-vous visiter la cour à bois du rang Ste-Anne, ou signalez 8-5202. M. Liguori Tremblay, propriétaire.

**GARAGE NFUF,** grandeur 12 x 22. Prière de s'adresser à: 206, Burma, téléphone: 8-5517.

**DEUX DEMI-LITS** en fer avec matelas marshall 4 mois de service. S'adresser à: 221 rue Cabot, Arvida.

**CARROSSE** tout neuf n'ayant servi que quelques fois. S'adresser à 8-3028.

**MOTEUR DE MOTOCYLETTE** à vendre ou à échanger pour un moteur marin, ce moteur est muni de tout son équipement pour le remettre en marche. S'adresser à: 8-6154, Camille Proulx, rang St-François, Jonquière.

**AUTOMOBILE ANGLIA** sedan 2 portes, en parfaite condition. Chauffe-vent. Tél.: Alcan 4235 ou 8-5495.

**FOR SALE: ANGLIA** 2 doors sedan in perfect condition. Heater attached. Call Alcan 4235 or 8-5495.

**WHIZZER MOTOCYCLETTET,** en bonne condition. Aussi accordéon-piano, 60 basses, marque Hohner, valeur \$250. Aubaine. S'adresser à 252 Alexander, tél.: 8-3276.

**AUSTIN 1952,** perfect condition, milage 9500, sold because of departure. Call 8-5561.

**PONTIAC 1940,** sedan en excellente condition. 2e moteur. Les réparations suivantes ont été faites au cours de l'année: "rings", valves, carburateur, générateur, nouveau "shock absorber" et ressorts arrière, peinturé récemment. S'adresser à: Léon G. Tremblay, tél.: 4-4773.

**1937 LINCOLN SEPHYR** - Good condition \$200. Apply: 221 Castner St., Arvida, tél.: 8-3196.

**M. DAMASE MORISSETTE** de St-Georges de Jonquière vous offre l'opportunité de devenir propriétaire d'une ferme située dans le rang 9 St-Ambroise, 150 acres en bonne terre (s'enfonce 125 minots) faits à la charrue et la balance en bois de toutes sortes. La récolte est suffisante pour l'hivernement des animaux comprenant: 7 vaches - 2 chevaux, moutons, porcs, toutes sortes. La récolte est suffisante pour en ville avec aqueduc et électricité. Le tout pour la somme de \$10,000 dont \$5,000 comptant et la balance à term's. Prendrait une maison dans Jonquière ou Kénogami en échange.

**UN CHAUFFE-EAU** électrique d'une capacité de 1000 watts - un thermostat et une couverture isolante galvanisée pour réservoir à eau chaude de 22 gallons. Une chaise haute de bébé. Une bassinet avec sommier. Un lit simple en acier. Un séchoir pliant pour linge. Téléphone: 8-5823 après 5h.30 p.m.

**PROPRIETE** située à St-Jean-Eudes, trois logements dont un de 6 pièces étant libre. Grand terrain. Aussi garage. Termes faciles. S'adresser après sept heures le soir ou le samedi à: P. Roy, 12 rue Laurier, St-Jean-Eudes.

**MAISON SITUÉE** à 227 rue Cabot, Arvida, 10 pièces - un loyer à l'étage supérieur et garage pour 2 automobiles. Très beau site en face de l'église Saint-Jacques. Cause de vente: départ. Livraison immédiate. S'adresser à: 205 rue Lamarche, tél.: 8-6381.

**MAISON DE BRIQUES** 31 x 34, des plus modernes et garage. Système de chauffage à l'huile pour les deux logements. Un logement loué à \$70 par mois. Le tout situé rue St-Martin, St-Jean-Eudes. Livraison immédiate. Cause de vente: départ. S'adresser à 8-6381.

**UNE MACHINE A COUDRE** "Singer" un an d'usage, lits doubles pour enfants, une bicyclette pour homme, une bicyclette pour garçon, et un tricycle. S'adresser: 588 rue Blough, Arvida, tél.: 8-5518.

**MOTOCYLETTE** pour homme ou fille, \$25.00. Délivré garanti. S'adresser à 73 Peuplier, Jonquière.

### A VENDRE

**UNE PROPRIETE** de 6 pièces située rue du Pont Ste-Anne, chambre de bain, garage. Prix \$6000 soit \$2,500 comptant. La balance comme un loyer Livraison immédiate.

**UNE PROPRIETE** en construction sur le point d'être finie située sur le Chemin Côte Réserve de 26' x 32' chambre de bain, terrain 50. x 100'. Prix \$5,000 soit \$3,000 comptant. La balance comme un loyer.

**UNE PROPRIETE** neuve de 7 pièces rue De Champlain St-Jean-Eudes. Chambre de bain cave de 7'. Prix \$5,800 soit \$1,300 comptant.

**UNE PROPRIETE** de 2 logements de 5 pièces située rue Ste-Thérèse St-Jean-Eudes, 2 chambres de bain, cave de 7' système de chauffage et garage. Prix \$8,800 à de bonnes conditions. Revenu \$95. par mois.

**UN BUNGALLOW** neuf de 26' x 36' situé rue Croft, St-Jean-Eudes, 5 chambres, 1 cuisine, salon, 1 chambre de bain, cave de 7'. Terrain de 62 1/2' x 100'. Prix \$8,800, dont \$3,800 comptant, la balance \$50. par mois. Livraison immédiate.

**UNE PROPRIETE** de 8 pièces et une maisonnette situées rue de la Fabrique à Ste-Anne. Vue magnifique sur le Saguenay et la ville de Chicoutimi. Prix \$7,800, à conditions faciles. Revenu \$104. par mois.

**UNE PROPRIETE** de 8 pièces avec garage à même située près de l'hôtel Mont-Valin, Blvd Talbot. Très grand terrain. Prix \$13,400, à de bonnes conditions.

**UNE PROPRIETE commerciale** de 24' x 38' de 2 étages située rue St-Hubert Jonquière. \$2,000 comptant. A vendre ou à échanger pour une propriété à revenu. Livraison immédiate.

### S'ADRESSER A

## ALMAS BRASSARD

**COURTIER EN IMMEUBLES**  
121, rue Racine est — Chicoutimi  
(Édifice Théberge)  
Tél.: Bur: 4-5851 — Rés: 4-5423

**A VENDRE — Occasion exceptionnelle — Un fusil de calibre .22, à répétition. A l'état de neuf mais à prix d'aubaine. S'adresser à: 123 rue Downing, Arvida, tél.: 8-3402.**

### A LOUER

**CHAMBRE POUR JEUNE FILLE.** Chambre et pension pour homme, 237 Labrecque, tél.: 8-5321.

**2 APPARTEMENTS A LOUER** avec chambre de bain. Dans maison neuve. S'adresser à 436 Ortona, Arvida.

**3 CHAMBRES MEUBLEES** avec possibilité de faire la cuisine. Pour jeunes filles ou couple sans enfant. Usage du téléphone. S'adresser à 608 Volta, Arvida, tél.: 8-3222.

**CHAMBRE ET PENSION** pour monsieur. S'adresser à: 248 rue Lasalle, Arvida.

**DEUX PIECES,** comprenant: cuisine avec eau chaude et froide, et grande chambre à coucher. Aussi chambre de bain sur le même plancher. S'adresser à 218 Talon, Arvida.

**UN MONSIEUR TROUVERAIT** une belle chambre meublée, eau chaude à l'année, chambre de bain sur le même plancher. Usage du téléphone. S'adresser à 320, rue Deville, Arvida, tél.: 8-3630.

### A VENDRE

**UN COMMERCE** de mercerie pour hommes, établi à Jonquière depuis 10 ans, \$35,000 de marchandise. A vendre à prix de sacrifice pour cause de maladie.

**UN TERRAIN,** boulevard Talbot, 200 pieds par 600. Prix \$2,000 dont \$1,000 comptant.

**UN LOCAL commercial,** situé rue Racine, Chicoutimi, à louer.

**EPICERIE-BOUCHERIE** avec licence de bière, avec propriété, établie depuis 10 ans, à vendre pour cause de maladie.

**UNE PROPRIETE** rue St-Georges, Chicoutimi, en plein centre de la ville, deux loyers dont un libre immédiatement à l'acheteur. Prix \$11,000; \$5,500 comptant.

**UNE PROPRIETE** rue Réfina à Arvida, à vendre pour cause de départ.

**UNE PROPRIETE** située au Foyer Coopératif, Chicoutimi. Huit pièces, système de chauffage. Prix \$13,500 dont \$6,000 comptant, balance 2 1/2% d'intérêt, \$39 par mois.

**UNE PROPRIETE** seule de 7 pièces au centre de Chicoutimi. Prix \$6,500 dont \$2,000 comptant.

**UNE PROPRIETE** située boulevard St-Ignace. Prix \$3,800 comptant.

### S'ADRESSER A

**OTOMER TREMBLAY**  
COURTIER EN IMMEUBLES  
333 Est, rue Racine — Chicoutimi  
Tél.: Bur. et Rés. 4-5268

## Nouveau restaurant et salle d'attente

Le nouveau restaurant et la salle d'attente qui sont situés au coin nord-ouest de l'édifice de la Compagnie de la Baie d'Hudson seront ouverts au public au début de novembre. Les deux services occuperont un espace de 72 pieds par 24 1-2 pieds. Un groupe d'hommes d'affaires réunis sous la raison sociale d'Agence d'autobus d'Arvida Ltée" exploitera ce commerce, appelé "Hunt Club".

La salle d'attente pourra accommoder une quarantaine de personnes et sera pourvue d'un comptoir à journaux, friandises et cigaretes. Trente-cinq clients pourront trouver place en même temps autour des deux comptoirs en forme de fer à cheval du restaurant, lequel est attenant à la salle d'attente et séparé de celle-ci par un mur de verre. On y servira des repas complets et des prix spéciaux seront accordés à ceux qui prendront des repas à la semaine. Le "Hunt Club" sera ouvert de 7 h. du matin à minuit.

## Banquet aux huîtres de la Chambre de Commerce d'Arvida

Cette année encore, le traditionnel banquet aux huîtres de la Chambre de commerce d'Arvida, sera un véritable succès. Les billets s'enlèvent comme de petits pains chauds. Ceux qui auraient négligé de s'en procurer, n'ont qu'à s'adresser à: MM. Marcel Jobin, 8-5725; John Binet, Alcan 2235; Georges Fortin, 2-6520; L.-P. Deschênes, Alcan 3275; Roméo Lorenson, Alcan 2247; Maurice Parent, 8-5482; T. Thomassin, Alcan 2247; Roland Vandal, Alcan 4266.

Ne soyez pas déçus, réservez vos billets dès maintenant. Il y aura du plaisir pour tout le monde. Les dames profiteront d'un prix d'entrée spécial. Votre rendez-vous pour le 23 octobre, c'est le banquet aux huîtres de la Chambre de commerce d'Arvida, qui aura lieu à la salle du camp 23, rue Vaudreuil. L'invitation est lancée à tous.



**LE BANQUET D'UN CLUB DES CONTREMAITRES D'ARVIDA.** — La table d'honneur, de g. à d.: Mme Rossier Privé, M. Rossier Privé, directeur, Mme Adrien Boivin, M. Adrien Boivin, gérant du personnel des usines d'Alcan, Mme Léopold Gauthier, M. Léopold Gauthier, trésorier du Club, Mme D.-H. Ferguson, M. Édouard Bluteau, président du Club des contre-maitres, M. D.-H. Ferguson, gérant des usines d'Alcan et conférencier invité, Mme Édouard Bluteau, M. B.-E. Bauman, assistant-gérant des usines, Mme B.-E. Bauman.

**BONNE CHAMBRE** à louer, rue Mellon, idéale pour professeurs. Chauffage uniforme par radiateurs. S'adresser à 521, rue Mellon, Tél.: 8-3122.

**DEUX CHAMBRES** chauffées, pour couple. Pour plus amples renseignements, s'adresser à: 123 Calais, Arvida, tél.: 8-3043.

**LOGEMENT DE 5 PIECES** à St-Jean-Eudes, disponible le premier novembre. Pour informations, téléphoner à: 8-3222 après 6 heures le soir.

**UN LOGIS DE TROIS PIECES.** S'adresser à 280 rue Gilbert, Arvida.

**VOUS TROUVEREZ** chambre et pension en vous adressant à 69 Racine, Kénogami, près du terminus d'autobus. Tél.: 2-6285.

**DEUX GRANDES PIECES,** avec eau chaude et froide et facilité de faire la cuisine. Chambre de bain sur le même plancher. Service du téléphone. S'adresser à 453 angle Ste-Marie et Brébeuf, Jonquière.

### DIVERS

**STORES VENITIENS** Pour l'achat, la réparation, le lavage de vos stores, consultez un expert de plus de dix ans d'expérience. Pour service et satisfaction, appelez M. Jean Gousse, 590 rue Hunt, Arvida, tél.: 8-5154.

**RADIO SERVICE:** faites réparer vos radios par un expert en électronique. Garantie de 90 jours. Service de 24 heures. Appelez: Octo Radio Service, 8-3514. Nous vous chercher votre radio sans frais supplémentaire.

**JE SUIS TOUJOURS** le représentant de la Cie J.-R. Watkins pour la ville d'Arvida. Je suis en mesure de vous fournir le merveilleux remède "ARHUMA" contre toutes sortes de rhumatismes. Vous n'avez qu'à appeler 8-5436 M. Armand Simard, 219 rue Gilbert, Arvida.

**WAR SURPLUS** - Woolen pants - air Force or Army - Khaki shirts, army windbreakers and used army coats, sailors caps, also new civilian clothing such as pants, shirts, sweaters, workmen's suits etc. Apply to FOYER DES AUBAINES, 302 Mellon Street, Arvida (behind Salon Moderne).

**STORE VENITIENS EDGAR TREMBLAY.** Adressez-vous directement à la manufacture à 810 Côte Réserve, Chicoutimi, vous aurez plus de satisfaction pour vos stores neufs et la réparations de tous genres. Nous prenons les mesures à domicile et nous posons vos stores gratuitement. Tél.: 4-5468.



## CHICOUTIMI AUBAINES DE LA SEMAINE

● **REFRIGERATEUR DE MARQUE SUPREMACY**  
Prix régulier \$419.00  
Economisez \$120.00

**Aubaine \$299.00**

● **MOBILIER DE CHAMBRE 3 MCX**  
Bureau M. et Madame  
Prix régulier \$219.50  
Economisez \$40.00

**Aubaine \$179.50**

● **RADIO COMBINE 7 LAMPES "SERENADER"**  
Prix régulier \$289.50  
Economisez \$90.00

**Aubaine \$199.50**

**Simpsons-Sears**  
Chicoutimi, tél.: 4-4438

**SURPLUS DE GUERRE**  
Pantalons d'officiers (aviateur) \$4.25  
Pantalons d'officiers (gabardine) \$3.95  
Pantalons de soldats (en laine) \$4.25  
Coupe-vent de soldats \$3.49  
Pardessus d'aviateurs \$5.95  
**FOYER DES AUBAINES**  
302 Mellon Arvida  
(En arrière du Salon Moderne)

The U. N. is...

(cont. from page 4)

As soon as this feeling of disappointment is overcome, there remains the encouraging fact that sixty countries are still working to ensure unity and peace in the world. No magic wand can rid us of the fears and hatreds which divide the world, but it is not said either that some better way may not eventually be arrived at to establish a lasting peace which will respect the innate desire of liberty of each nation.

The recent discoveries of science would make the consequences of a war more disastrous than ever and it is a matter of saving our generation and those that will follow from the horrible scourge which twice already, within the life span of man, has caused untold suffering to humanity. It is most essential that both Communists and Western Nations alike be absolutely convinced that they would be harming their own cause if they offered their greatest achievements to destruction by "liberating" the hundreds of millions of corpses which an atomic war would be sure to cause.

Let's maintain our faith in the United Nations, there is no alternative.

M. D. H. Ferguson...

(Suite de la 1ère page)

oubliables et une grande partie du succès obtenu revient à nos épouses qui comprennent la nécessité et les avantages de notre club.

Puis, admettant successivement la parole, présentés par M. Bluteau, MM. Adrien Boivin, gérant du personnel des usines, B.-E. Bauman, assistant gérant des usines Léopold Gauthier, trés. du Club, M. Williamson surintendant général de la refonte, Léo Tremblay, président du comité de bonne entente, Rosaire Pivé, directeur du Club, Albert Lapointe, président du comité de chasse et de pêche, Maurice Danis, secrétaire du club.

Une gerbe de roses fut présentée à Mme Ferguson au nom de tous les convives.

M. Bluteau a eue quelques considérations et invita tout le monde à terminer la soirée à la salle des contremaîtres à Arvida.

Ainsi se termina l'une des plus belles réunions de contremaîtres d'Alcan.

Magistrale...

(Suite de la 1ère page)

l'entreprise; c'est aussi la leçon de la responsabilité et de l'autorité.

Dans "Terre des hommes", Saint-Exupéry donne libre cours à sa méditation. Notre terre est un théâtre d'une lutte en commun. Quels sont les liens qui nous unissent? Or, nous sommes tous membres de la terre des hommes. C'est dans ce livre que nous assistons en quelque sorte à la confrontation de St-Exupéry avec la mort. "Citadelle" est le fruit mûri des méditations de l'écrivain. Il a essayé d'atteindre l'essentiel de l'âme; l'œuvre est difficile, incomplète mais dépasse le cadre de ses préoccupations antérieures. Saint-Exupéry portait en lui des aspirations intérieures et des songes profonds, une inquiétude due au temps et au besoin d'action.

Le conférencier voit une analogie entre la pensée d'action de O. Malraux et celle de Saint-Exupéry; il fait une distinction entre action d'aventure chez le premier et action de métier chez le second. Il trouve aussi des points communs avec la pensée de Sartre et de Camus qu'on ne peut pas ignorer même lorsqu'on doit en admettre l'erreur.

Bal annuel au Club de Tennis

C'est demain soir vendredi le 23 octobre, que le Club de tennis l'Arvida tiendra son bal annuel au Saguenay Inn.

Le bal qui est un des principaux événements de la vie mondaine d'Arvida, donnera lieu à la présentation des trophées aux gagnants des différents tournois annuels du Club.

Les memores du Club ainsi que leurs amis ont été invités à assister à ce bal. L'habit n'est pas

de rigueur et la soirée débutera à 9h. 30.

350 arbres ont été plantés

L'automne et le printemps sont des saisons propices à la plan-

tion des arbres. Les employés municipaux en ont planté près de 350 la semaine dernière dans une vingtaine de rues situées au nord de la voie ferrée. Ce sont tous pour la plupart des peupliers baumiers. Au printemps ils en planteront autant dans les quartiers situés au sud de la voie ferrée.

**JOIGNEZ-VOUS À NOTRE CLUB DE NOEL**

*Gagnon Frères*  
**MEUBLES**

**CONDITIONS DU CLUB DE NOEL  
AUCUN COMPTANT REQUIS**  
TAXE DE VENTE SEULEMENT

**ACHETEZ AUJOURD'HUI... COMMENCEZ A PAYER  
LE 10 JANVIER SEULEMENT**

**LIVRAISON IMMEDIATE OU MISE DE COTE JUSQU'A NOEL**

Sur réfrigérateur avec malaxeur gratuit... Laveuse électrique... Poêle électrique... Séchoir électrique de quelle que marque que ce soit.

CETTE OFFRE EST VALIDE A TOUS NOS MAGASINS

*Gagnon Frères*

**CONDITIONS DE PAIEMENT SELON VOTRE BUDGET**

**LE RAYON DES MEUBLES DE VOTRE LOCALITÉ**

**ANTONIO BOILY**  
NOTAIRE  
172 rue St-Jean  
au face du bureau de poste  
Tel. 2-7600

**IONQUIER**

# Les "Citadins" d'Arvida visteront le "National" de Port-Alfred, mardi prochain

Première partie du calendrier. — L'instructeur Roch Larue est confiant. — Les trophées. — Alignement des "Citadins" — Billy Manfred blessé.

Les "Citadins" junior B d'Arvida joueront leur première partie du calendrier de la Ligue mardi prochain le 27 octobre au Palais municipal de Port-Alfred. Ils affronteront alors le "National" de cette ville, équipe qu'ils ont déjà vaincue dans une partie hors concours disputé récemment. L'équipe d'Arvida sera très puissante et l'instructeur Roch Larue a bien confiance dans la rapidité et la combattivité de ses joueurs pour vaincre la lourde équipe de la Baie.

Les Citadins recevront les clubs étrangers sur la glace artificielle des équipes qui devraient normalement les visiter jusqu'à ce que l'Aréna d'Arvida soit prête. La Ligue junior B du Saguenay jouera surtout le vendredi et le dimanche lorsque le calendrier des joues sera complété. La direction doit attendre que les Ligues seniors et juniors A aient définitivement fixé la date de toutes leurs parties pour déterminer les leurs.

Les quatre premières parties de la Ligue junior B du Saguenay se joueront comme suit: Arvida à Port-Alfred le 27 octobre, Port-Alfred à Chicoutimi le 30 octobre à Port-Alfred et Arvida à Jonquièrre le 1<sup>er</sup> novembre. Les quatre

équipes du circuit Tremblay s'aligneront le trophée "Saguenay Loisir" donné par Jacques Boileau. Le meilleur compteur recevra le trophée Bob Larouche et le meilleur gardien se verra décerner le trophée Jean-Baptiste Tremblay, offert par le président de la Ligue.

L'équipe d'Arvida se composera des joueurs suivants: gardien: Billy Manfred; Gardien substitut: Grégoire Tremblay; Défenses: Johnny Vassel, Bertrand Dubois, Guy Beaulieu, Jean-Paul Roy et Robert Vandal, Avant: Alain Tremblay, Jean-Marie Tremblay et Patrick Tremblay, Angéloras Pineault, meilleur compteur de la Ligue étudiante l'an dernier, Raymond Gagnon et Roland Paquet, Carol Tremblay, Charles Jomphe et Rumberto Bouchard.

Le cerbère Manfred ne pourra vraisemblablement s'aligner avec son équipe pour les premières parties à la suite d'une blessure qu'il a reçu dimanche au Palais des Sports de Jonquièrre alors que les Citadins rencontraient les "Marquis" junior A. La partie s'est terminée par le pointage de 13 à 3 en faveur des Marquis. A Pineault a brillé pour les visiteurs en comptant deux des trois buts de son équipe.

## La ligue provinciale aura quatre équipes

Quatre équipes prendront part aux activités de la ligue provinciale de grosses quilles cette saison. Ce sont Oland's de Jonquièrre, champion provincial aux grosses quilles et détenteur du Trophée McCallum; Pâtisserie Vaudreuil d'Arvida, P.B.R.A. de Kénogami et Richelieu Finance de Chicoutimi. L'ouverture de la ligue se fera officiellement samedi soir le 23 octobre à 8.00 p.m. sur les allées de Jonquièrre Quilles, alors que l'équipe Pâtisserie Vaudreuil d'Arvida visitera l'équipe Oland's de Jonquièrre. Une autre rencontre aura aussi lieu en fin de semaine; les équipes Richelieu Finance de Chicoutimi et P.B.R.A. de Kénogami se rencontreront dimanche après-midi à 2.30 le 25 octobre. Lors de l'ouverture de la ligue, les premières quilles seront lancées par M. D. Lapin, représentant et commanditaire de l'équipe Oland's de Jonquièrre et M. Clément Dostie, commanditaire de l'équipe Pâtisserie Vaudreuil d'Arvida. Les amateurs les plus intéressés sont invités à assister à cette partie qui promet d'être des plus intéressantes.

## La semaine à Arvida

(du 22 au 23 octobre)

CE SOIR: PANFARE - pratique - Centre de Récréation - 8h.  
 VENDREDI LE 23: SCOUTS ET GUIDES: 7h. LOUVETFAUX: 2h. JEANNETTES: 1h.30. CARPE ST-JACQUES: 7h.30. BIBLIOTHEQUE: Centre de Récréation - 7h. à 8h.30. CLUB D'ECHECS: 7h.30. CONSEIL DE L'A.E.A.: 7h.30.  
 SAMEDI LE 24: COURS DE DESSIN ET D'ILLUSTRATION: Ch. 215, Centre de Récréation - 10h. a.m.  
 LUNDI LE 25: ROUTIERS: 7h. PANFARE - pratique - Centre de Récréation - 8h. BIBLIOTHEQUE - Centre de Récréation - de 7h. à 8h.30.  
 MARDI LE 27: CHEVALIERS DE COLOMB: 8h.30.  
 MERCREDI LE 28: BIBLIOTHEQUE - Centre de Récréation - de 7h. à 8h.30. JOCIESTES - St-Jacques - filles

## La Chambre de commerce d'Arvida en visite industrielle

Le comité des visites industrielles, sous la présidence de M. Roiland Beaudet, a eu la main heureuse en offrant à ses membres, une visite à la Cie d'Autobus Saguenay Inc., de Chicoutimi, samedi le 17 octobre. A cette fin, M. Jean-G. Audette, gérant, avait mis à la disposition des membres, un confortable autobus. Le groupe partit à 2 heures pour la gare Centrale d'autobus.

Les visiteurs furent à même de constater l'ampleur de cette organisation quand au tout début de la visite, on nous fit voir les magasins des pièces avec \$75,000 de matériel (inventaire au 30 septembre 1953). Si ce montant paraît énorme à première vue, on s'aperçoit vite qu'il est raisonnable quand ces pièces servent pour plus de 75 véhicules. Un fait à signaler en passant, c'est que toute réparation est effectuée aux ateliers mêmes de la compagnie; soit réparation après accident, peinture, rembourrage, posage des vitres, etc.

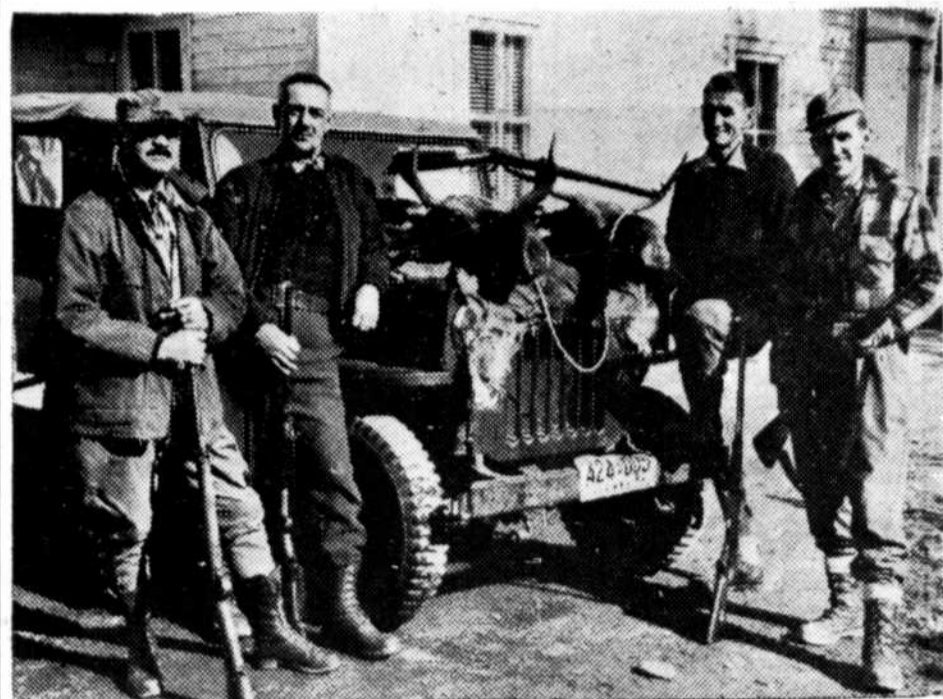
Guidés par MM. Audette et Duquet, nous eumes l'opportunité de voir comment s'effectuait la vérification des freins, des pneus, du système d'éclairage et de la mécanique en général. De plus, tous les autobus sont sujets à différents examens périodiques. En ce qui concerne le plein d'essence, tout véhicule doit faire son plein

en entrant dans le garage. Ceci est très à propos, lorsque l'on considère que les autobus à embrayage automatique ne font que de 3 ou 4 milles de route au gallon.

De toute notre visite, il découle que cette formidable entreprise se coit d'être menée par une main solide et la Cie de Transport Provincial a fait un choix judicieux en la personne du gérant que nous avons à Chicoutimi, M. Jean-G. Audette lequel ne manque pas de maîtrise et encore moins de dynamisme. Les membres de la Chambre de commerce d'Arvida l'en félicitent et ils n'oublient pas de le remercier bien sincèrement pour la charmante visite et la magnifique réception qui leur fut offerte au salon Magnolia de l'hôtel Chicoutimi.

## Plus de patinoire rue Moritz

Il n'y aura pas de patinoire sur la rue Moritz cet hiver. Les autorités municipales ont décidé de discontinuer celle-ci à cause de la diminution des présences au dire du gérant de la Cité, on n'a enregistré que 9,000 présences l'an dernier comparativement à 13,000 l'année précédente soit une diminution de 30 p.c.



HABILES CHASSEURS. On voit ci-dessus quatre sportifs photographiés avec le fruit de leur chasse: deux orignaux de 1000 livres tués au Club des Iroquois sur le chemin de la Lièvre. On remarque de g. à d.: M. Harry Morin, monteur de machinerie du département de la mécanique des Usines d'Arvida, M. Jos Marcoux, chef de groupe de la compagnie Saguenay Transmission de l'Isle Maligne, M. Roméo Moreau, chef de police de Roberval et son fils René Moreau. Ce dernier est un excellent destructeur d'ours. Il a abattu une mère ours et ses quatre petits l'an dernier, armé d'une hache.

## Armand Vachon roule un simple de 268 aux grosses quilles

GROSSES QUILLES  
 W. Pietila pensait bien avoir roulé le plus haut simple pour l'année 1954, mais A. Vachon du Club des Contremaîtres brisa le record avec un simple de 268 et un triple de 622 la semaine dernière.

CLASSEMENT DES EQUIPES

EQUIPE	POINTS
Contremaîtres	8
Business	6
Fabrication	5
Instrument	5

PETITES QUILLES (Section des Dames)  
 Germaine Rivard et Marthe Plourde se livrent une lutte très serrée pour la première position, l'une et l'autre gardant une moyenne au-dessus de 130. Ces deux demoiselles enregistrèrent un triple de 412 chacune et

un simple de 161, ces pointages étant les plus haut simple et triple de la semaine.

CLASSEMENT DES EQUIPES

Superwomen	13
Salon Unic	8
Schmoos	6
Fighting Cats	5

PETITES QUILLES (Section des Hommes)

Cette ligue est la plus forte que nous ayons jamais eue à Arvida, puisqu'elle est composée de 9 équipes, et les moyennes sont beaucoup plus hautes que les années précédentes. Nous voyons d'après les moyennes que 42 joueurs conservent une moyenne de 120 à 176 et très peu de ces joueurs n'ont pas enregistré leur triple au-dessus de 400 et G. Binette conserve la palme avec un triple de 536 et un simple de 234.

## "Round Robin" au Club de Badminton

Les joueurs de badminton auront leur premier "Round Robin" vendredi, le 23 octobre, à 8.00 p.m. suivi par une danse et des rafraichissements. L'admission est de .75 par personne et est pour les membres seulement. Les membres ne devraient pas manquer cette soirée spéciale et bien d'autres qui seront des plus intéressantes.

## Octroi de \$300 aux "Citadins"

Les échevins ont voté un octroi de \$300 à l'équipe junior B d'Arvida lors de leur dernière assemblée régulière. Tous ont semblé très heureux d'appuyer concrètement cette initiative. Il y a déjà quelques années que notre ville n'a pas participé à une activité régionale dans le domaine du hockey.

## La population d'Arvida, souscrit généreusement à la Société du Cancer

La Société Canadienne du Cancer, section d'Arvida, est très heureuse du résultat obtenu avec sa campagne de souscription organisée dans cette localité. A date, un montant de \$926.72 a été souscrit et parmi celles-ci, nous remarquons les donateurs suivants: Les instituteurs et institutrices de la cité d'Arvida, \$122.00; Le Syndicat National des employés de l'Aluminium d'Arvida, Inc., \$100.00; La cité d'Arvida, \$50.00; La Chambre de commerce d'Arvida, \$25.00; Pic Construction, \$5.00; Anonyme, \$5.00.

Le Comité de la campagne remercie toutes les personnes qui ont bien voulu prêter leur concours pour faire un succès de cette collecte et invite ceux qui n'ont pas encore fait parvenir leur souscription au comité, de le faire sans plus tarder.

## Nouvelles de la Légion canadienne

La section d'Arvida de la Légion Canadienne a perdu ces jours-ci deux membres très estimés par suite du départ pour Montréal de M. et Mme Andrew Black. Ils étaient membres de la Légion depuis de nombreuses années ayant tous deux fait du service durant la première grande guerre. Mme Black était de plus, l'une des vice-présidentes des Dames Auxiliaires de la Légion. Les camarades Black ont fait leurs adieux aux Légionnaires lors d'une soirée organisée spécialement à leur intention récemment.

La Légion a un programme d'activités très chargée pour les prochaines semaines. Il y aura d'abord un souper aux huîtres le 30 oct. dans la salle d'exercices du 63e Régiment d'artillerie. Le 7 novembre sera le jour de la vente des coquelicots. Mercredi le 11 novembre aura lieu au Centre de Récréation d'Arvida la grande danse annuelle de l'Armistice. Elle sera précédée d'une déposition de couronnes au cénotaphe du Carré Davis.

Quant à la parade de l'Armistice organisée par les forces armées et les diverses sections de la Légion dans le district, les responsables n'ont pas encore décidé de la date et l'endroit. Une réunion aura lieu cette semaine pour mettre au point les détails de cette célébration.

La Légion invite tous les Anciens combattants à joindre les rangs de la Légion. La section d'Arvida ne compte que 100 membres sur une possibilité d'environ 250.

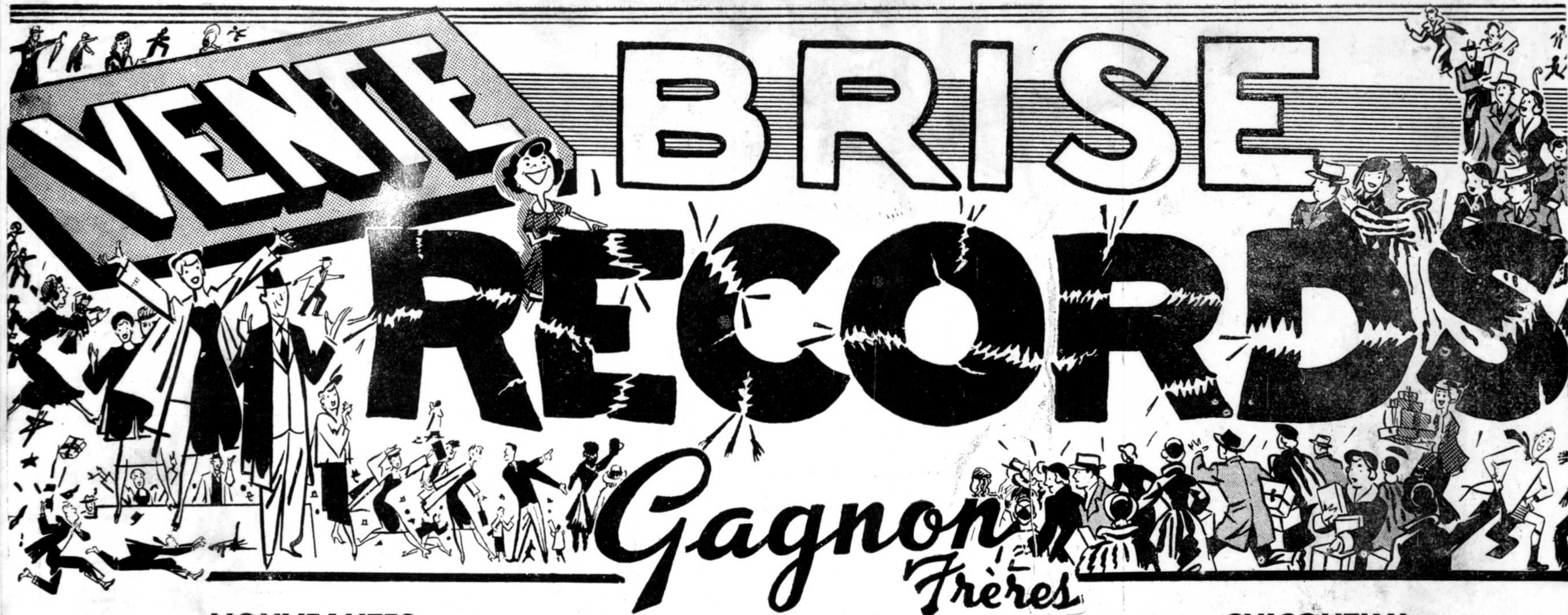
## Soirée chez les Filles d'Isabelle

Dimanche le 25, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Moritz, à 8:15 P.M. aura lieu une soirée pour les Filles d'Isabelle du Cercle Ste-Thérèse. Elles peuvent être accompagnées de leurs maris ou de leurs amis.



Les champions du Club d'Archers d'Arvida ont reçu officiellement leurs trophées samedi soir dernier au Saguenay Inn à l'occasion de la danse annuelle du Club. On voit sur la photo ci-dessus les gagnants des diverses catégories: M. Charles Sauvè, M. Claude Aubin, 1<sup>er</sup> dans la classe B, Phil Pilote, 2<sup>e</sup> dans la classe A, Georges Blackburn, détenteur du trophée Skelton, emblème du cham-

piennat régional et des trophées Marchand et Bob Larouche, Mme Marie Sigouin, gagnante du trophée Genest, emblème du championnat féminin et des trophées Marchand et Frères et Bob Larouche, Mlle Ella Borup, 2<sup>e</sup> dans la classe A, Jacques Tremblay, champion chez les juniors et détenteur du trophée Campbell et Paul Marcinov, 2<sup>e</sup> chez les juniors.



NOUVEAUTES

CHICOUTIMI

RÉDUCTIONS DE 20% À 50% DU 22 OCT. AU 7 NOV.

**RECORD-BREAKING SALE**

20% TO 50% DISCOUNT FROM 22 OCT. TO 7 NOV.